

Europeiska unionens officiella tidning

L 48

Svensk utgåva

Lagstiftning

femtioförsta årgången

22 februari 2008

Innehållsförteckning

I Rättsakter som antagits i enlighet med EG- och Euratomfördragen och som ska offentliggöras

FÖRORDNINGAR

- ★ **Rådets förordning (EG) nr 150/2008 av den 18 februari 2008 om ändring av de antidumpningsåtgärder som infördes genom förordning (EG) nr 130/2006 på import av vinsyra med ursprung i Folkrepubliken Kina** 1
- Kommissionens förordning (EG) nr 151/2008 av den 21 februari 2008 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker 4
- Kommissionens förordning (EG) nr 152/2008 av den 21 februari 2008 om att inte bevilja exportbidrag för smör inom ramen för den stående anbudsinfordran som föreskrivs i förordning (EG) nr 581/2004 6
- Kommissionens förordning (EG) nr 153/2008 av den 21 februari 2008 om fastställande av exportbidrag för griskött 7
- Kommissionens förordning (EG) nr 154/2008 av den 21 februari 2008 om fastställande av bidragssatserna för vissa mjölkprodukter som exporteras i form av varor som inte omfattas av bilaga I till fördraget 9
- ★ **Kommissionens förordning (EG) nr 155/2008 av den 21 februari 2008 om klassificering av vissa varor i Kombinerade nomenklaturen** 12
- ★ **Kommissionens förordning (EG) nr 156/2008 av den 21 februari 2008 om ändring av förordning (EG) nr 109/2007 avseende den lägsta halten av fodertillsatsen monensinnatrium (Coxidin) ⁽¹⁾** 14
- ★ **Kommissionens förordning (EG) nr 157/2008 av den 21 februari 2008 om fastställande av det stöd som avses i rådets förordning (EG) nr 1255/1999 för privat lagring av smör** 16

⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

(forts. på nästa sida)

Pris: 18 EUR

SV

De rättsakter vilkas titlar är tryckta med fin stil är sådana rättsakter som har avseende på den löpande handläggningen av jordbrukspolitiska frågor. De har normalt begränsad giltighetstid.

Beträffande alla övriga rättsakter gäller att titlarna är tryckta med fet stil och föregås av en asterisk.

★ Kommissionens förordning (EG) nr 158/2008 av den 21 februari 2008 om införande av vissa beteckningar i registret över skyddade ursprungsbeteckningar och skyddade geografiska beteckningar (Salate von der Insel Reichenau (SGB), Gurken von der Insel Reichenau (SGB), Feldsalat von der Insel Reichenau (SGB), Tomaten von der Insel Reichenau (SGB))	17
★ Kommissionens förordning (EG) nr 159/2008 av den 21 februari 2008 om ändring av förordningarna (EG) nr 800/1999 och (EG) nr 2090/2002 vad gäller fysisk kontroll i samband med export av jordbruksprodukter som berättigar till exportbidrag	19
★ Kommissionens förordning (EG) nr 160/2008 av den 21 februari 2008 om införande av vissa beteckningar i registret över skyddade ursprungsbeteckningar och skyddade geografiska beteckningar (Pane di Matera (SGB), (Tinca Gobba Dorata del Pianalto di Poirino (SUB))	27
Kommissionens förordning (EG) nr 161/2008 av den 21 februari 2008 om fastställande av representativa priser för fjäderfäkött, ägg och äggalbumin samt om ändring av förordning (EG) nr 1484/95	29

II Rättsakter som antagits i enlighet med EG- och Euratomfördragen och vars offentliggörande inte är obligatoriskt

BESLUT

Rådet

2008/150/EG:

★ Rådets beslut av den 12 februari 2008 om undertecknande på Europeiska gemenskapens vägnar och provisorisk tillämpning av avtalet genom skriftväxling om ändring av protokollet om fastställande för perioden 18 januari 2005–17 januari 2011 av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Seychellerna om fiske utanför Seychellerna	31
---	----

2008/151/EG:

★ Rådets beslut av den 12 februari 2008 om ingående av ett avtal genom skriftväxling om provisorisk tillämpning av protokollet om fastställande för perioden 1 juli 2007–30 juni 2013 av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i partnerskapsavtalet om fiske mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Elfenbenskusten om fiske i Elfenbenskustens fiskezoner	37
--	----

Avtal genom skriftväxling om provisorisk tillämpning av protokollet om fastställande för perioden 1 juli 2007–30 juni 2013 av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i partnerskapsavtalet om fiske mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Elfenbenskusten om fiske i Elfenbenskustens fiskezoner	39
---	----

Partnerskapsavtal om fiske mellan Republiken Elfenbenskusten och Europeiska gemenskapen	41
---	----

Protokoll om fastställande för perioden 1 juli 2007–30 juni 2013 av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Republiken Elfenbenskusten och Europeiska gemenskapen om fiske utanför Elfenbenskustens kust	46
--	----



2008/152/EG:

- ★ Rådets beslut av den 18 februari 2008 om utnämning av en spansk ledamot och två spanska suppleanter i Regionkommittén 64

Kommissionen

2008/153/EG:

- ★ Kommissionens beslut av den 13 november 2007 – Statligt stöd C 37/2006 (f.d. NN 91/2005) – Stödordning för modernisering av fiskefartyg som tillämpats i Förenade kungariket [delgivet med nr K(2007) 5395] ⁽¹⁾..... 65

2008/154/EG:

- ★ Kommissionens beslut av den 13 november 2007 – Statligt stöd nr C 38/2006 (f.d. NN 93/2005) – Ordning för förbättring av fiskefabriker som tillämpats i Förenade kungariket [delgivet med nr K(2007) 5397] ⁽¹⁾..... 71

RÄTTSAKTER SOM ANTAGITS AV ORGAN SOM INRÄTTATS GENOM INTERNATIONELLA AVTAL

- ★ Föreskrifter nr 24 från Förenta nationernas ekonomiska kommission för Europa (FN/ECE) – Enhetliga bestämmelser om: I. Typgodkännande av motorer med kompressionständning med avseende på utsläpp av synliga föroreningar – II. Typgodkännande av motorfordon med avseende på installering av motorer med kompressionständning av en typgodkänd typ – III. Typgodkännande av motorfordon utrustade med motorer med kompressionständning med avseende på motorns utsläpp av synliga föroreningar – IV. Mätning av effekten hos en motor med kompressionständning 77
- ★ Föreskrifter nr 101 från Förenta nationernas ekonomiska kommission för Europa (FN/ECE) – Enhetliga bestämmelser för typgodkännande av personbilar som endast drivs med förbränningsmotor eller är hybrideldrivna med avseende på mätning av utsläpp av koldioxid och av bränsleförbrukning och/eller mätning av elenergiförbrukning och räckvidd med eldrift samt av fordon i kategorierna M₁ och N₁ som endast drivs med el med avseende på mätning av elenergiförbrukning och räckvidd med eldrift 78

Rättelser

- ★ Rättelse till Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1927/2006 av den 20 december 2006 om upprättande av Europeiska fonden för justering för globaliseringseffekter (EUT L 406 av den 30.12.2006) 82
- ★ Rättelse till rådets förordning (EG, Euratom) nr 1995/2006 av den 13 december 2006 om ändring av rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget (EUT L 390 av den 30.12.2006) 88



⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

I

(Rättsakter som antagits i enlighet med EG- och Euratomfördragen och som ska offentliggöras)

FÖRORDNINGAR

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 150/2008

av den 18 februari 2008

om ändring av de antidumpningsåtgärder som infördes genom förordning (EG) nr 130/2006 på import av vinsyra med ursprung i Folkrepubliken Kina

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 384/96 av den 22 december 1995 om skydd mot dumpad import från länder som inte är medlemmar i Europeiska gemenskapen ⁽¹⁾ (nedan kallad *grundförordningen*), särskilt artikel 11.3,

med beaktande av det förslag som kommissionen lagt fram efter samråd med rådgivande kommittén, och

av följande skäl:

1. GÄLLANDE ÅTGÄRDER

(1) Genom förordning (EG) nr 130/2006 ⁽²⁾ (nedan kallad *den ursprungliga förordningen*) införde rådet en slutgiltig antidumpningstull på import av vinsyra med ursprung i Kina.

2. DEN NUVARANDE UNDERSÖKNINGEN

2.1 Förfarande

(2) Kommissionen mottog en begäran från den tyska importören CU Chemie Uetikon GmbH (nedan kallad *importören*) om en partiell interimsoversyn enligt artikel 11.3 i grundförordningen. Den sökande hävdade att den så kallade D(-)-vinsyran är en särskild produkt som skiljer sig från andra typer av vinsyra genom sin särskilda molekylstruktur, som i sin tur ger särskilda kemiska egenskaper

som inte finns hos andra typer av den berörda produkten, och att den därför inte bör omfattas av ovannämnda åtgärder

(3) Kommissionen fastslog efter samråd med rådgivande kommittén att bevisningen var tillräcklig för att inleda en partiell interimsoversyn och inledde den 17 mars 2007 en undersökning ⁽³⁾ enligt artikel 11.3 i grundförordningen. Undersökningens syfte begränsades till att förtydliga definitionen av den produkt som omfattas av de gällande åtgärderna.

(4) Kommissionen underrättade officiellt importören, myndigheterna i exportlandet och alla parter som den visste var berörda, om att interimsoversynen inleddes. Frågeformulär sändes till gemenskapsproducenter, importörer, användare och exporterande producenter som samarbetade i samband med den undersökning som ledde till de gällande åtgärderna. Berörda parter gavs möjlighet att inom den tidsfrist som angavs i tillkännagivandet om inledande, skriftligen lämna synpunkter och begära att bli hörda.

(5) Det mottogs två svar på frågeformuläret, och en part hördes.

(6) Kommissionen inhämtade och kontrollerade alla uppgifter som den ansåg sig behöva för att kunna bedöma om åtgärdernas omfattning borde ändras, och den genomförde undersökningar på plats hos följande företag:

— CU Chemie Uetikon GmbH, Lahr, Tyskland.

— Longchem Corporation, Hangzhou, Kina.

⁽¹⁾ EGT L 56, 6.3.1996, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 2117/2005 (EUT L 340, 23.12.2005, s. 17).

⁽²⁾ EUT L 23, 27.1.2006, s. 1.

⁽³⁾ EUT C 63, 17.3.2007, s. 2.

- (7) Undersökningsperioden omfattade perioden från och med den 1 januari 2006 till och med den 31 december 2006.

2.2 Berörd produkt

- (8) Den berörda varan är enligt den ursprungliga förordningen vinsyra med ursprung i Kina, vilken för närvarande klassificeras under KN-nummer 2918 12 00. Den berörda produkten används i vin, i dryckes- och livsmedelstillsatser, som fördröjningsmedel i gips och i många andra produkter. Den kan framställas antingen från biprodukterna från vinframställning, vilket är fallet när det gäller alla gemenskapsproducenter, eller från petrokemiska föreningar, genom kemisk syntes, vilket är fallet när det gäller alla exporterande producenter i Kina.

2.3 Resultat

- (9) Vinsyra är en chiral molekyl, dvs. den finns i olika geometriska utformningar. Typerna L-(+) och D-(-) (nedan kallade *L-vinsyra* och *D-vinsyra*), vars molekyler är en spegelbild av varandra, är av särskild relevans. Det görs åtskillnad mellan dessa typer av vinsyra i allmänt erkända industrireferenser såsom CAS (*Chemical Abstract Services*) eller EINECS (*European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances*). De kan omedelbart skiljas från varandra genom ett test som mäter det polariserade ljusets rotation. Rotationsriktningen för *L-vinsyra* är positiv, medan riktningen för *D-vinsyra* är negativ.
- (10) Den undersökning som ledde till de gällande åtgärderna inriktades på vinsyra som förekommer naturligt. Slutsatsen drogs att den produkt som framställs och säljs av de kinesiska tillverkarna hade samma grundläggande egenskaper som gemenskapsindustrins vara och konkurrerade med den sistnämnda produkten när det gällde de flesta av ovannämnda användningar.
- (11) *D-vinsyra* förekommer däremot inte naturligt och kan endast framställas genom kemisk syntes. Denna typ av vinsyra framställs inte av gemenskapsindustrin och är inte erkänd som en livsmedelstillsats i gemenskapen. Denna typ av vinsyra används i läkemedelsindustrin, för framställning av vissa hjälpämnen som också används för framställning av verksamma ämnen i läkemedel. *L-* och *D-vinsyra* kan användas för detta syfte i läkemedelsindustrin beroende på vilka egenskaper man vill att den färdiga produkten ska ha. De två typerna av vinsyra kan dock inte ersätta varandra i de enskilda användningarna. Dessa slutsatser bekräftades av det faktum att importören, som framställer hjälpämnen till läkemedelsindustrin, köpte och använde både *L-* och *D-vinsyra* för framställ-

ning av sina varor i stället för att endast använda en (billigare) typ av vinsyra.

- (12) Undersökningen visade dessutom att priset på *D-vinsyra* är fyra till fem gånger högre än priset på andra typer av vinsyra, vilket beror på att man använder en annan produktionsmetod för att framställa denna vinsyra. Det höga priset begränsar marknaden för *D-vinsyra* till de ovannämnda syftena, där andra och billigare typer av vinsyra inte kan användas. Som ett resultat av de olika priserna och användningarna uppskattas marknaden för *D-vinsyra* utgöra mindre än 1 % av den totala marknaden för vinsyra.
- (13) Sammanfattningsvis kan det sägas att undersökningen har visat att *D-vinsyra* har väsentligen annorlunda fysiska och kemiska egenskaper än *L-vinsyra*, som framställs av gemenskapsindustrin, vilket betyder att de två typerna av vinsyra inte kan ersätta varandra och inte konkurrerar på gemenskapsmarknaden. På grundval av dessa skillnader mellan *D-vinsyra* och den berörda produkten dras slutsatsen att *D-vinsyra* inte bör omfattas av de gällande åtgärderna.
- (14) Ovanstående slutsatser baserades på egenskaperna hos ren *D-vinsyra* och gäller därför inte blandningar av *D-vinsyra* med andra produkter.
- (15) De berörda parterna informerades om ovannämnda slutsatser.
- (16) Gemenskapstillverkarna betvivlade inte resultaten av undersökningen, men uttryckte samtidigt sin oro över att undantaget för en vara kunde öka risken för kringgående av åtgärderna.
- (17) Det kan dock anses att ett eventuellt kringgående av åtgärderna snabbt kan uppdagas i de statistiska uppgifterna tack vara skillnaderna i pris och mängder. Dessutom kan *D-vinsyra* omedelbart skiljas från andra typer av vinsyra genom ett optiskt test, som nämns ovan.
- (18) Kommissionen kommer att övervaka importuppgifterna för *D-vinsyra* och andra typer av vinsyra som omfattas av åtgärderna. Om mängderna och/eller priserna vid import av *D-vinsyra* till medlemsstaterna avviker från den normala tendensen kommer kommissionen snabbt att varna de berörda tullmyndigheterna.

3. RETROAKTIV TILLÄMPNING

- (19) Mot bakgrund av ovanstående är det nödvändigt att ändra den ursprungliga förordningen för att förtydliga produktdefinitionen och undanta D-vinsyra från åtgärderna.
- (20) Eftersom denna översyn endast syftar till att förtydliga produktdefinitionen och eftersom avsikten inte var att denna produkttyp skulle omfattas av de ursprungliga åtgärderna samt i syfte att förhindra eventuella nackdelar som följt för importörer av produkten, bör undersökningens resultaten tillämpas från och med det datum då den ursprungliga förordningen trädde i kraft, inbegripet import som omfattades av preliminära tullar mellan den 30 juli 2005 och den 28 januari 2006. Mot bakgrund av att den ursprungliga förordningen trädde i kraft ganska nyligen och att inte särskilt många ansökningar om återbetalning har inkommit, finns det inget väsentligt skäl till att inte fastställa en sådan retroaktiv tillämpning.
- (21) För de varor som inte omfattas av artikel 1.1 i förordning (EG) nr 130/2006, ändrad genom denna förordning, ska det därför ske en återbetalning eller eftergift av de slutgiltiga antidumpningstullar som betalats eller bokförts enligt artikel 1.1 i förordning (EG) nr 130/2006 i dess ursprungliga version.
- (22) Ansökan om återbetalning eller eftergift ska göras hos de nationella tullmyndigheterna i enlighet med gällande lagstiftning på tullområdet.
- (23) Denna översyn har ingen inverkan på den tidpunkt då förordning (EG) nr 130/2006 i enlighet med artikel 11.2 i grundförordningen upphör att gälla.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 18 februari 2008.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Artikel 1.1 i förordning (EG) nr 130/2006 ska ersättas med följande:

”1. En slutgiltig antidumpningstull införs härmed på import av vinsyra, med undantag för D-(-)-vinsyra med en negativ optisk rotation på minst 12,0 grader uppmätt i en vattenlösning enligt metoden i Europeiska farmakopén, som omfattas av KN-nummer 2918 12 00 (TARIC-nummer 2918 12 00 90) och med ursprung i Kina.”

Artikel 2

För de varor som inte omfattas av artikel 1.1 i förordning (EG) nr 130/2006, ändrad genom denna förordning, ska det därför ske en återbetalning eller eftergift av de slutgiltiga antidumpningstullar som betalats eller bokförts enligt artikel 1.1 i förordning (EG) nr 130/2006 i dess ursprungliga version, i enlighet med artikel 236 i rådets förordning (EEG) nr 2913/92 om inrättandet av en tullkodex för gemenskapen⁽¹⁾. Ansökan om återbetalning eller eftergift ska göras hos de nationella tullmyndigheterna i enlighet med gällande lagstiftning på tullområdet.

Artikel 3

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Den ska tillämpas från och med den 28 januari 2006.

På rådets vägnar

D. RUPEL

Ordförande

⁽¹⁾ EGT L 302, 19.10.1992, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1791/2006 (EUT L 363, 20.12.2006, s. 1).

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 151/2008**av den 21 februari 2008****om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1580/2007 av den 21 december 2007 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordningar (EG) nr 2200/96, (EG) nr 2201/96 och (EG) nr 1182/2007 avseende sektorn för frukt och grönsaker ⁽¹⁾, särskilt artikel 138.1, och

av följande skäl:

- (1) I förordning (EG) nr 1580/2007 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguayrundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de

produkter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

- (2) Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De schablonvärden vid import som avses i artikel 138 i förordning (EG) nr 1580/2007 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 22 februari 2008.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 21 februari 2008.

På kommissionens vägnar

Jean-Luc DEMARTY

Generaldirektör för jordbruk och
landsbygdsutveckling

⁽¹⁾ EUT L 350, 31.12.2007, s. 1.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 21 februari 2008 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(EUR/100 kg)

KN-nr	Kod för tredjeland ⁽¹⁾	Schablonvärde vid import
0702 00 00	IL	53,3
	JO	69,6
	MA	44,0
	TN	129,8
	TR	90,5
	ZZ	77,4
0707 00 05	JO	190,5
	MA	150,4
	TR	172,3
	ZZ	171,1
0709 90 70	MA	55,8
	TR	139,5
	ZZ	97,7
0709 90 80	EG	54,8
	ZZ	54,8
0805 10 20	EG	51,5
	IL	50,9
	MA	60,2
	TN	47,8
	TR	92,1
	ZZ	60,5
0805 20 10	IL	121,5
	MA	104,3
	ZZ	112,9
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	EG	82,4
	IL	74,9
	MA	129,1
	PK	65,4
	TR	75,8
	ZZ	85,5
0805 50 10	EG	107,9
	IL	124,7
	MA	114,0
	TR	118,1
	ZZ	116,2
0808 10 80	AR	96,3
	CA	88,1
	CL	60,8
	CN	88,8
	MK	39,9
	US	117,4
	ZZ	81,9
0808 20 50	AR	90,2
	CN	92,4
	US	121,6
	ZA	97,8
	ZZ	100,5

⁽¹⁾ Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 1833/2006 (EUT L 354, 14.12.2006, s. 19). Koden "ZZ" betecknar "övrigt ursprung".

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 152/2008**av den 21 februari 2008****om att inte bevilja exportbidrag för smör inom ramen för den stående anbudsinfordran som föreskrivs i förordning (EG) nr 581/2004**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1255/1999 av den 17 maj 1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för mjölk och mjölkprodukter ⁽¹⁾, särskilt artikel 31.3 tredje stycket i denna, och

av följande skäl:

- (1) I kommissionens förordning (EG) nr 581/2004 av den 26 mars 2004 om inledande av en stående anbudsinfordran för exportbidrag för vissa typer av smör ⁽²⁾ föreskrivs en stående anbudsinfordran.
- (2) I enlighet med artikel 5 i kommissionens förordning (EG) nr 580/2004 av den 26 mars 2004 om fastställande av

ett anbudsförfarande för exportbidrag för vissa mjölkprodukter ⁽³⁾ och efter en bedömning av de anbud som lämnats in inom ramen för anbudsinfordran bör exportbidrag inte beviljas för den anbudsperiod som löper ut den 19 februari 2008.

- (3) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från förvaltningskommittén för mjölk och mjölkprodukter.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Inom ramen för den stående anbudsinfordran som inleds genom förordning (EG) nr 581/2004 skall det inte beviljas några exportbidrag för de produkter och destinationer som avses i artikel 1.1 i den förordningen för den anbudsperiod som löper ut den 19 februari 2008.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 22 februari 2008.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 21 februari 2008.

På kommissionens vägnar

Jean-Luc DEMARTY

Generaldirektör för jordbruk och
landsbygdsutveckling

⁽¹⁾ EGT L 160, 26.6.1999, s. 48. Förordningen senast ändrad genom rådets förordning (EG) nr 1152/2007 (EUT L 258, 4.10.2007, s. 3). Med verkan från den 1 juli 2008 ersätts förordning (EEG) nr 1255/1999 av förordning (EG) nr 1234/2007 (EUT L 299, 16.11.2007, s. 1).

⁽²⁾ EUT L 90, 27.3.2004, s. 64. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1543/2007 (EUT L 337, 21.12.2007, s. 62).

⁽³⁾ EUT L 90, 27.3.2004, s. 58. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 128/2007 (EUT L 41, 13.2.2007, s. 6).

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 153/2008**av den 21 februari 2008****om fastställande av exportbidrag för griskött**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2759/75 av den 29 oktober 1975 om den gemensamma organisationen av marknaden för griskött⁽¹⁾, särskilt artikel 13.3 andra stycket, och

av följande skäl:

- (1) I artikel 13.1 i förordning (EEG) nr 2759/75 fastställs att skillnaden mellan priserna på världsmarknaden för de produkter som förtecknas i artikel 1 i den förordningen och priserna för dessa produkter inom gemenskapen får täckas av ett exportbidrag.
- (2) Med hänsyn till den rådande situationen på marknaden för griskött bör därför exportbidrag fastställas i enlighet med bestämmelserna och kriterierna i artikel 13 i förordning (EEG) nr 2759/75.
- (3) Enligt artikel 13.3 i förordning (EEG) nr 2759/75 kan världsmarknadssituationen eller de särskilda behoven på vissa marknader göra det nödvändigt att anpassa bidraget efter bestämmelseort när det gäller de produkter som anges i artikel 1 i förordning (EEG) nr 2759/75.
- (4) Bidrag bör beviljas endast för produkter som omfattas av den fria rörligheten för varor inom gemenskapen och som är försedda med ett kontrollmärke i enlighet med artikel 5.1 a i Europaparlamentets och rådets förordning

(EG) nr 853/2004 av den 29 april 2004 om fastställande av särskilda hygienregler för livsmedel av animaliskt ursprung⁽²⁾. Produkterna bör också uppfylla kraven i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 852/2004 av den 29 april 2004 om livsmedelshygien⁽³⁾ och Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 854/2004 av den 29 april 2004 om fastställande av särskilda bestämmelser för genomförandet av offentlig kontroll av produkter av animaliskt ursprung avsedda att användas som livsmedel⁽⁴⁾.

- (5) Förvaltningskommittén för griskött har inte yttrat sig inom den tid som ordföranden har bestämt.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Exportbidrag enligt artikel 13 i förordning (EEG) nr 2759/75 skall beviljas för de produkter och med de belopp som anges i bilagan till den här förordningen om inte annat följer av villkoret i punkt 2 i den här artikeln.

2. De produkter som berättigar till bidrag enligt punkt 1 skall uppfylla tillämpliga krav i förordningarna (EG) nr 852/2004 och 853/2004, särskilt när det gäller beredning i en godkänd anläggning och de krav på kontrollmärkning som anges i avsnitt I kapitel III i bilaga I till förordning (EG) nr 854/2004.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 22 februari 2008.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 21 februari 2008.

På kommissionens vägnar

Jean-Luc DEMARTY

Generaldirektör för jordbruk och
landsbygdsutveckling

⁽¹⁾ EGT L 282, 1.11.1975, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1913/2005 (EUT L 307, 25.11.2005, s. 2). Med verkan från den 1 juli 2008 ersätts förordning (EEG) nr 2759/75 av förordning (EG) nr 1234/2007 (EUT L 299, 16.11.2007, s. 1).

⁽²⁾ EUT L 139, 30.4.2004, s. 55. Rättad i EUT L 226, 25.6.2004, s. 22. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1243/2007 (EUT L 281, 25.10.2007, s. 8).

⁽³⁾ EUT L 139, 30.4.2004, s. 1. Rättad i EUT L 226, 25.6.2004, s. 3.

⁽⁴⁾ EUT L 139, 30.4.2004, s. 206. Rättad i EUT L 226, 25.6.2004, s. 83. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1791/2006.

BILAGA

Exportbidrag för griskött från och med den 22 februari 2008

Produktkod	Destination	Måttenhet	Bidragsbelopp
0203 11 10 9000	A00	EUR/100 kg	31,10
0203 21 10 9000	A00	EUR/100 kg	31,10
0203 12 11 9100	A00	EUR/100 kg	31,10
0203 12 19 9100	A00	EUR/100 kg	31,10
0203 19 11 9100	A00	EUR/100 kg	31,10
0203 19 13 9100	A00	EUR/100 kg	31,10
0203 19 55 9110	A00	EUR/100 kg	31,10
0203 22 11 9100	A00	EUR/100 kg	31,10
0203 22 19 9100	A00	EUR/100 kg	31,10
0203 29 11 9100	A00	EUR/100 kg	31,10
0203 29 13 9100	A00	EUR/100 kg	31,10
0203 29 55 9110	A00	EUR/100 kg	31,10
0203 19 15 9100	A00	EUR/100 kg	19,40
0203 19 55 9310	A00	EUR/100 kg	19,40
0203 29 15 9100	A00	EUR/100 kg	19,40
0210 11 31 9110	A00	EUR/100 kg	54,20
0210 11 31 9910	A00	EUR/100 kg	54,20
0210 19 81 9100	A00	EUR/100 kg	54,20
0210 19 81 9300	A00	EUR/100 kg	54,20
1601 00 91 9120	A00	EUR/100 kg	19,50
1601 00 99 9110	A00	EUR/100 kg	15,20
1602 41 10 9110	A00	EUR/100 kg	29,00
1602 41 10 9130	A00	EUR/100 kg	17,10
1602 42 10 9110	A00	EUR/100 kg	22,80
1602 42 10 9130	A00	EUR/100 kg	17,10
1602 49 19 9130	A00	EUR/100 kg	17,10

Anm.: Produktkoderna och destinationskoderna serie "A" fastställs i kommissionens förordning (EEG) nr 3846/87 (EGT L 366, 24.12.1987, s. 1) i dess ändrade lydelse.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 154/2008

av den 21 februari 2008

om fastställande av bidragssatserna för vissa mjölkprodukter som exporteras i form av varor som inte omfattas av bilaga I till fördraget

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1255/1999 av den 17 maj 1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för mjölk och mjölkprodukter ⁽¹⁾, särskilt artikel 31.3, och

av följande skäl:

- (1) I artikel 31.1 i rådets förordning (EG) nr 1255/1999 föreskrivs att skillnaden mellan priserna på världsmarknaden för de produkter som förtecknas i artikel 1 a-e och 1 g i nämnda förordning och priserna inom gemenskapen får täckas av ett exportbidrag.
- (2) I kommissionens förordning (EG) nr 1043/2005 av den 30 juni 2005 om tillämpningsföreskrifter till rådets förordning (EG) nr 3448/93 med avseende på ordningen för beviljande av exportbidrag för vissa jordbruksprodukter som exporteras i form av varor som inte omfattas av bilaga I till fördraget samt kriterierna för fastställande av bidragsbeloppen ⁽²⁾, anges de produkter för vilka det skall fastställas en bidragssats som skall tillämpas när dessa produkter exporteras i form av varor som förtecknas i bilaga II till förordning (EG) nr 1255/1999.
- (3) Enligt artikel 14.1 i förordning (EG) nr 1043/2005 skall bidragssatsen fastställas för varje månad per 100 kg basprodukt.
- (4) När det gäller vissa mjölkprodukter som exporteras i form av varor som inte omfattas av bilaga I till fördraget finns det emellertid, om det på förhand fastställs höga bidragssatser, en risk att de åtaganden som görs i sam-

band med dessa bidrag äventyras. För att undvika detta måste lämpliga säkerhetsåtgärder vidtas utan att detta hindrar ingåendet av långtidskontrakt. Om en specifik bidragssats för förutfastställelse av bidrag bestäms för dessa produkter bör båda dessa syften kunna uppnås.

- (5) I artikel 15.2 i förordning (EG) nr 1043/2005 föreskrivs att bidragssatsen i förekommande fall skall fastställas med hänsyn till de produktionsbidrag, det stöd och de andra åtgärder med motsvarande verkan som, i enlighet med förordningen om den gemensamma organisationen av marknaden för den aktuella produkten, är tillämpliga i alla medlemsstater för de basprodukter som förtecknas i bilaga I till förordning (EG) nr 1043/2005 eller därmed jämförbara produkter.
- (6) I artikel 12.1 i förordning (EG) nr 1255/1999 föreskrivs att ett stöd skall utbetalas för skummjölk som producerats i gemenskapen och som bearbetas till kasein, om denna mjölk och det kasein som framställs av denna mjölk uppfyller vissa villkor.
- (7) I kommissionens förordning (EG) nr 1898/2005 av den 9 november 2005 om tillämpningsbestämmelser för rådets förordning (EG) nr 1255/1999 beträffande försäljning av grädde, smör och koncentrerat smör på gemenskapens marknad ⁽³⁾, fastställs att smör och grädde till reducerat pris skall göras tillgängliga för industrier som framställer vissa produkter.
- (8) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från förvaltningskommittén för mjölk och mjölkprodukter.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De bidragssatser som skall tillämpas på de basprodukter som förtecknas i bilaga I till förordning (EG) nr 1043/2005 och i artikel 1 i förordning (EG) nr 1255/1999, och som exporteras i form av varor som förtecknas i bilaga II till förordning (EG) nr 1255/1999, skall fastställas i överensstämmelse med bilagan till den här förordningen.

⁽¹⁾ EGT L 160, 26.6.1999, s. 48. Förordningen senast ändrad genom rådets förordning (EG) nr 1152/2007 (EUT L 258, 4.10.2007, s. 3).

⁽²⁾ EUT L 172, 5.7.2005, s. 24. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1496/2007 (EUT L 333, 19.12.2007, s. 3).

⁽³⁾ EUT L 308, 25.11.2005, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1546/2007 (EUT L 337, 21.12.2007, s. 68).

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 22 februari 2008.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 21 februari 2008.

På kommissionens vägnar
Heinz ZOUREK
Generaldirektör för näringsliv och industri

BILAGA

Bidragssatser som från och med den 22 februari 2008 skall tillämpas för vissa mjölkprodukter som exporteras i form av varor som inte omfattas av bilaga I till fördraget ⁽¹⁾

(EUR/100 kg)

KN-nummer	Varuslag	Bidragssats	
		vid förutfastställelse av bidrag	annan
ex 0402 10 19	Mjölk i form av pulver eller granulat eller i annan fast form, inte försatt med socker eller annat sötningsmedel, med en fetthalt av högst 1,5 viktprocent (PG 2):		
	a) Vid export av varor enligt KN-nummer 3501	—	—
	b) Vid export av andra varor	0,00	0,00
ex 0402 21 19	Mjölk i form av pulver eller granulat eller i annan fast form, inte försatt med socker eller annat sötningsmedel, med en fetthalt av 26 viktprocent (PG 3):		
	a) Vid export av varor som innehåller, i form av produkter som jämföras med PG 3, smör eller grädde till reducerat pris enligt förordning (EG) nr 1898/2005	0,00	0,00
	b) Vid export av andra varor	0,00	0,00
ex 0405 10	Smör med en fetthalt av 82 viktprocent (PG 6):		
	a) Vid export av varor som innehåller smör eller grädde till reducerat pris, framställda i enlighet med de villkor som fastställs i förordning (EG) nr 1898/2005	0,00	0,00
	b) Vid export av varor enligt KN-nummer 2106 90 98 som innehåller minst 40 viktprocent mjölkfett	0,00	0,00
	c) Vid export av andra varor	0,00	0,00

(¹) De bidragssatser som fastställs i denna bilaga är inte tillämpliga på export till

- a) tredjeländerna Andorra, Heliga stolen (Vatikanstaten), Liechtenstein och Förenta staterna samt på varor enligt tabellerna I och II i protokoll nr 2 till avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet av den 22 juli 1972 som exporteras till Schweiziska edsförbundet,
- b) de av EU-medlemsstaternas territorier som inte ingår i gemenskapens tullområde: Ceuta, Melilla, kommunerna Livigno och Campione d'Italia, Helgoland, Grönland, Färöarna och de områden i Republiken Cypern där landets regering inte utövar den faktiska kontrollen,
- c) europeiska territorier vilkas utrikes angelägenheter omhändertas av en medlemsstat och som inte ingår i gemenskapens tullområde: Gibraltar.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 155/2008
av den 21 februari 2008
om klassificering av vissa varor i Kombinerade nomenklaturen

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2658/87 av den 23 juli 1987 om tulltaxe- och statistiknomenklaturen och om Gemensamma tulltaxan ⁽¹⁾, särskilt artikel 9.1 a, och

av följande skäl:

- (1) Det är i syfte att sörja för enhetlig tillämpning av Kombinerade nomenklaturen, som utgör en bilaga till förordning (EEG) nr 2658/87, nödvändigt att anta bestämmelser om klassificering av sådana varor som avses i bilagan till den här förordningen.
- (2) Genom förordning (EEG) nr 2658/87 fastställdes allmänna bestämmelser för tolkning av Kombinerade nomenklaturen. De bestämmelserna gäller också för varje annan nomenklatur som helt eller delvis grundar sig på denna eller tillfogar underuppdelningar till denna och har upprättats genom särskilda gemenskapsbestämmelser i syfte att tillämpa tulltaxeåtgärder och andra åtgärder som rör handeln med varor.
- (3) I enlighet med de allmänna bestämmelserna bör sådana varor som avses i kolumn 1 i den tabell som intagits i bilagan klassificeras enligt det KN-nummer som anges i kolumn 2, av de skäl som anges i kolumn 3.
- (4) Det är lämpligt, om inte annat följer av gällande bestämmelser i gemenskapen avseende systemen för dubbelkontroll samt övervakning på gemenskapsnivå, i förväg eller i efterhand, av textilvaror som importerats till ge-

menskapen, att bindande klassificeringsbesked som utfärdas av medlemsstaternas tullmyndigheter avseende varuklassificeringen i Kombinerade nomenklaturen och som inte överensstämmer med de rättigheter som fastställs i denna förordning fortfarande kan åberopas av innehavaren enligt bestämmelserna i artikel 12.6 i rådets förordning (EEG) nr 2913/92 av den 12 oktober 1992 om inrättandet av en tullkodex för gemenskapen ⁽²⁾, under en period av 60 dagar.

- (5) Tullkodexkommittén har inte yttrat sig inom den tid som dess ordförande har bestämt.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Sådana varor som avses i kolumn 1 i den tabell som intagits i bilagan ska i Kombinerade nomenklaturen klassificeras enligt det KN-nummer som anges i kolumn 2 i samma tabell.

Artikel 2

Om inte annat följer av gällande bestämmelser i gemenskapen avseende systemen för dubbelkontroll samt övervakning på gemenskapsnivå, i förväg eller i efterhand, av textilvaror som importerats till gemenskapen får bindande klassificeringsbesked som utfärdas av medlemsstaternas tullmyndigheter och som inte stämmer överens med de rättigheter som fastställs i denna förordning kan fortfarande åberopas enligt bestämmelserna i artikel 12.6 i förordning (EEG) nr 2913/92 under en period av 60 dagar.

Artikel 3

Denna förordning träder i kraft den tjugonde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 21 februari 2008.

På kommissionens vägnar

László KOVÁCS

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 256, 7.9.1987, s. 1. Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 1352/2007 (EGT L 303, 21.11.2007, s. 3).

⁽²⁾ EGT L 302, 19.10.1992, s. 1. Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 1791/2006 (EGT L 363, 20.12.2006, s. 1).

BILAGA

Varubeskrivning	Klassificering KN-nummer	Motivering
(1)	(2)	(3)
<p>Artikel bestående av två formpressade mjuka cellplastkupor som på båda sidor är täckta med trikå. Trikåband är påsydda runt kuporna för att förstärka den ovala formen. Kuporna sätts samman med ett magnetiskt metallspänne.</p> <p>Kupornas insidor är täckta med en självhäftande yta som skyddas av en plastfilm. När plastfilmen tas bort fastnar de självhäftande kuporna på bröstet då de kommer i direkt kontakt med huden.</p> <p>Artikeln är utformad för att bäras närmast huden.</p> <p>(Bysthållare)</p> <p>(Se fotografierna nr 643 A + 643 B) (*)</p>	6212 10 90	<p>Klassificering på grundval av de allmänna bestämmelserna 1 och 6 för tolkning av Kombinerade nomenklaturen, anmärkning 2 a.5 till kapitel 59 och 2 a till kapitel 61 samt texten till KN-nummer 5903, 6212, 6212 10 och 6212 10 90.</p> <p>Eftersom cellplasten i kuporna är kombinerad med textilmaterial på båda sidor anses textilmaterialet ha en funktion utöver ren förstärkning i den mening som avses i anmärkning 2 a.5 till kapitel 59. Det ger den huvudsakliga textilkaraktern till kuporna och anses därför vara det material som artikeln är gjord av. (Se även den förklarande anmärkningen till HS, kapitel 39, Allmänt, "Plaster och textilkombinationer", (d) och sista stycket). Artikeln är således en textilvara enligt avdelning XI och inte en plastvara enligt underrubrik 3926 20.</p> <p>Artikeln har karaktären av en bysthållare, dvs. de ovala, formpressade cellplastkuporna med förstärkta kanter, tillsammans med det magnetiska metallspännet, håller bysten på plats. I stället för klassisk ryggnäppning sitter artikeln fast på kroppen med hjälp av en självhäftande yta på kupornas insida. När de tjocka cellplastkuporna fästs under bysten ger de stöd genom att de skjuter upp bysten. När artikeln sätts på, fästs dessutom kupornas övre del så högt som möjligt på huden ovanför bysten för att på så sätt lyfta upp och ge stöd åt bysten. Artikeln är därför av ett sådant slag som är avsett att stödja kroppen i den mening som avses i den förklarande anmärkningen till HS-nummer 6212 första stycket. Liksom andra bysthållare är artikeln dessutom utformad för att bäras närmast huden.</p> <p>Artikeln klassificeras som en bysthållare enligt nummer 6212 eftersom detta nummer omfattar alla slag av bysthållare (se även de förklarande anmärkningarna till HS-nummer 6212 andra stycket punkt 1).</p>

(*) Fotografierna är endast vägledande.



643 A



643 B

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 156/2008**av den 21 februari 2008****om ändring av förordning (EG) nr 109/2007 avseende den lägsta halten av fodertillsatsen monensinnatrium (Coxidin)****(Text av betydelse för EES)**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1831/2003 av den 22 september 2003 om fodertillsatser ⁽¹⁾, särskilt artikel 13.3, och

av följande skäl:

- (1) Tillsatsen monensinnatrium (Coxidin) godkändes på vissa villkor i enlighet med förordning (EG) nr 1831/2003. Genom kommissionens förordning (EG) nr 109/2007 ⁽²⁾ godkändes tillsatsen för slaktkycklingar och kalkoner för en period av tio år, och godkännandet knöts till innehavaren av godkännandet för avyttringen av tillsatsen.
- (2) Enligt förordning (EG) nr 1831/2003 kan ett godkännande av en tillsats ändras efter en begäran från innehavaren av godkännandet och ett yttrande från Europeiska myndigheten för livsmedelssäkerhet (nedan kallad *myndigheten*).
- (3) Innehavaren av godkännandet för fodertillsatsen monensinnatrium (Coxidin) har lämnat in en ansökan med för-

slag till ändring av villkoren i godkännandet så att den lägsta halten av tillsatsen sänks.

- (4) I sitt yttrande av den 18 september 2007 föreslog myndigheten en sänkning av den lägsta halten av tillsatsen för kalkoner från 90 mg till 60 mg per kg helfoder eftersom denna halt kan anses vara effektiv mot koccidios ⁽³⁾.
- (5) Förordning (EG) nr 109/2007 bör därför ändras i enlighet med detta.
- (6) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilagan till förordning (EG) nr 109/2007 ska ersättas med bilagan till denna förordning.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den tjugonde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 21 februari 2008.

På kommissionens vägnar

Markos KYPRIANOU

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EUT L 268, 18.10.2003, s. 29. Förordningen ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 378/2005 (EUT L 59, 5.3.2005, s. 8).

⁽²⁾ EUT L 31, 6.2.2007, s. 6.

⁽³⁾ *Opinion of the Scientific Panel on Additives and Products or Substances used in Animal Feed on Efficacy of Coxidin 25 % (monensin sodium) as a feed additive for turkeys*. Antaget den 18 september 2007. *The EFSA Journal* (2007) 545, 1-13.

BILAGA

"BILAGA

Tillsatsens identifieringsnummer	Namn på innehavaren av godkännandet	Tillsats (handelsnamn)	Sammansättning, kemisk formel, beskrivning, analysmetod	Djurart eller djurkategori	Högsta ålder	Lägsta halt	Högsta halt	Övriga bestämmelser	Godkännandet gäller till och med	Provisoriska gränsvärden (MRL) i berörda livsmedel av animaliskt ursprung
						mg verksamt ämne/kg helfoder med en vattenhalt på 12 %	mg verksamt ämne/kg helfoder med en vattenhalt på 12 %			
Koccidiosstatika och histomonostatika										
5 1 701	Huvepharma NV Belgium	Monensinnatrium (Coxidin)	Verksamt ämne: $C_{36}H_{61}O_{11}Na$ Natriumsalt av monokarboxylsyrapolyeter framställt av <i>Streptomyces cinnamonensis</i> , 28682, LMG S-19095 i pulverform. Sammansättning: Monensin A: Minst 90 % Monensin A + B: Minst 95 % Monensin C: 0,2–0,3 % Tillsatsens sammansättning: Monensinnatrium av teknisk kvalitet med en aktivitet motsvarande den hos monensin: 25 % Perflit: 15–20 % Vetekli: 55–60 % Analysmetod (1): Metod för bestämning av verksamt ämne: HPLC (vätskekromatografi) med derivatisering efter kolonn och UV-detektion ($\lambda = 520$ nm).	Slaktkycklingar Kalkoner	— 16 veckor	100 60	125 100	1. Användning förbjuden minst tre dagar före slakt. 2. Tillsatsen ska användas i foderblandningar som förblandning. 3. Högsta tillåtna dos monensinnatrium i kompletteringsfoder: — 625 mg/kg för slaktkycklingar. — 500 mg/kg för kalkoner. 4. Monensinnatrium får inte blandas med andra koccidiosstatika. 5. Ange följande i bruksanvisningen: 'Färligt för hästdjur. Detta foder innehåller en jonofor: bör ej användas samtidigt med tiamulin, och bör övervakas för eventuella biverkningar när det används samtidigt med andra medicinskt verksamma substanser.' 6. Lämpliga skyddskläder, handskar samt ögon- och ansiktsskydd ska användas. Vid otillräcklig ventilation i lokaler ska lämpligt andningsskydd användas.	6.2.2017	25 µg monensinnatrium/kg hud + fett (rävikt). 8 µg monensinnatrium/kg lever, njure och muskelvävnad (rävikt).

(1) Närmare information om analysmetoderna finns på webbplatsen för gemenskapens referenslaboratorium: www.irmm.jrc.be/crl-feed-additives

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 157/2008**av den 21 februari 2008****om fastställande av det stöd som avses i rådets förordning (EG) nr 1255/1999 för privat lagring av smör**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1255/1999 av den 17 maj 1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för mjölk och mjölkprodukter ⁽¹⁾, särskilt artikel 10, och

av följande skäl:

- (1) I artikel 41.2 i kommissionens förordning (EG) nr 105/2008 av den 5 februari 2008 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 1255/1999 när det gäller interventionsåtgärder på marknaden för smör ⁽²⁾ anges att det stödbelopp för privat lagring som avses i artikel 6.3 i förordning (EG) nr 1255/1999 ska fastställas varje år.
- (2) I artikel 6.3 tredje stycket i förordning (EG) nr 1255/1999 anges att stödet ska fastställas med hänsyn till lagringskostnaderna och den sannolika utvecklingen av priserna på färskt smör och lagrat smör.
- (3) När det gäller lagringskostnaderna bör särskilt kostnaderna för inlagring och uttag av de berörda produkterna, dagskostnad för kylagring och den finansiella kostnaden för lagring beaktas.
- (4) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från förvaltningskommittén för mjölk och mjölkprodukter.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Det stöd som avses i artikel 6.3 i förordning (EG) nr 1255/1999 ska beräknas per ton smör för kontrakt som sluts 2008 på grundval av följande faktorer:

- 15,62 EUR för fastställda lagringskostnader,
- 0,23 EUR för kostnaden för kylagring för varje dags kontrakterad lagring,
- ett belopp per dag för kontraktssänlig lagring, beräknat på grundval av 90 % av det interventionspris för smör som gäller den dag då den kontraktssänliga lagringen inleds och på grundval av en årlig ränta på 4,25 %.

2. Interventionsorganet ska registrera datum för mottagande av ansökningar om att sluta ett kontrakt i enlighet med artikel 37.1 i förordning (EG) nr 105/2008 samt motsvarande kvantiteter.

3. Medlemsstaterna ska senast kl. 12.00 (lokal tid Bryssel) varje tisdag informera kommissionen om hur stora kvantiteter som omfattas av den föregående veckans ansökningar.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 21 februari 2008.

På kommissionens vägnar

Mariann FISCHER BOEL

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 160, 26.6.1999, s. 48. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1152/2007 (EUT L 258, 4.10.2007, s. 3).

⁽²⁾ EUT L 32, 6.2.2008, s. 3.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 158/2008

av den 21 februari 2008

om införande av vissa beteckningar i registret över skyddade ursprungsbeteckningar och skyddade geografiska beteckningar (Salate von der Insel Reichenau (SGB), Gurken von der Insel Reichenau (SGB), Feldsalat von der Insel Reichenau (SGB), Tomaten von der Insel Reichenau (SGB))

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 510/2006 av den 20 mars 2006 om skydd av geografiska beteckningar och ursprungsbeteckningar för jordbruksprodukter och livsmedel⁽¹⁾, särskilt artikel 7.4 första stycket, och

av följande skäl:

- (1) I enlighet med artikel 6.2 första stycket och med tillämpning av artikel 17.2 i förordning (EG) nr 510/2006 har Tysklands ansökningar om registrering av beteckningarna "Salate von der Insel Reichenau", "Gurken von der Insel Reichenau", "Feldsalat von der Insel Reichenau" och

"Tomaten von der Insel Reichenau" offentliggjorts i *Europeiska unionens offentliga tidning*⁽²⁾.

- (2) Det har inte inkommit några invändningar i enlighet med artikel 7 i förordning (EG) nr 510/2006 till kommissionen och beteckningarna bör därför registreras.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Beteckningarna i bilagan till denna förordning ska införas i registret.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den tjugonde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 21 februari 2008.

På kommissionens vägnar
Mariann FISCHER BOEL
Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EUT L 93, 31.3.2006, s. 12. Förordningen ändrad genom förordning (EG) nr 1791/2006 (EUT L 363, 20.12.2006, s. 1).

⁽²⁾ EUT C 135, 19.6.2007, s. 22 (Salate von der Insel Reichenau); EUT C 135, 19.6.2007, s. 25 (Gurken von der Insel Reichenau); EUT C 135, 19.6.2007, s. 27 (Feldsalat von der Insel Reichenau); EUT C 135, 19.6.2007, s. 29 (Tomaten von der Insel Reichenau).

BILAGA

Jordbruksprodukter i bilaga I till fördraget avsedda att användas som livsmedel

Klass 1.6 — Frukt, grönsaker och spannmål, bearbetade eller obearbetade

TYSKLAND

Salate von der Insel Reichenau (SGB)

Gurken von der Insel Reichenau (SGB)

Feldsalat von der Insel Reichenau (SGB)

Tomaten von der Insel Reichenau (SGB)

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 159/2008

av den 21 februari 2008

om ändring av förordningarna (EG) nr 800/1999 och (EG) nr 2090/2002 vad gäller fysisk kontroll i samband med export av jordbruksprodukter som berättigar till exportbidrag

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 386/90 av den 12 februari 1990 om kontroll i samband med export av jordbruksprodukter som berättigar till exportbidrag eller andra belopp⁽¹⁾, särskilt artikel 6,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1784/2003 av den 29 september 2003 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål⁽²⁾, särskilt artikel 18 samt motsvarande bestämmelser i andra förordningar om den gemensamma marknaden för jordbruksprodukter, och

av följande skäl:

- (1) Kommissionens förordning (EG) nr 800/1999 av den 15 april 1999 om gemensamma tillämpningsföreskrifter för systemet med exportbidrag för jordbruksprodukter⁽³⁾ och kommissionens förordning (EG) nr 2090/2002 av den 26 november 2002 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EEG) nr 386/90 vad gäller fysisk kontroll i samband med export av jordbruksprodukter som berättigar till exportbidrag⁽⁴⁾ innehåller regler för fysisk kontroll och tullens kontroll beträffande utbyte av exportprodukter för vilka det begärs exportbidrag. Mot bakgrund av gjorda erfarenheter, problem som medlemsstaterna tagit upp i sina årsrapporter om fysiska kontroller och rekommendationer från revisionsrätten, bör förordningen ändras på lämpligt sätt.
- (2) Innan varorna förseglas bör exporttullkontoret genom okulärbesiktning kontrollera att de produkter för vilka det beviljats exportbidrag överensstämmer med dokumenten. Okulärbesiktning för kontroll av överensstämmelsen syftar till att förbättra de allmänna kontrollåtgär-

derna inom ramen för tullförfarandet och de skiljer sig från de kontroller beträffande utbyte som beskrivs i artikel 10.4 i förordning (EG) nr 2090/2002 eller de fysiska kontroller som beskrivs i samma förordning. Genom okulärbesiktningen ska tullen förvissa sig om att de lastade produkterna är av samma slag som nämns i dokumenten. I princip ska produkter eller varor inte lastas av och förpackningar ska inte öppnas eller tas bort. Om okulärbesiktningen visar att det kan finnas problem med överensstämmelsen, kan tullen besluta att utföra en fysisk kontroll i enlighet med förordning (EEG) nr 386/90. En miniminivå på 10 % okulärbesiktningar för kontroll av överensstämmelse anses vara effektivt, proportionerligt och avskräckande. Exporttullkontoret ska av informationsskäl på kontrollexemplaret T5, eller motsvarande, ange sin kontroll av överensstämmelse.

- (3) Tullen bör vara informerad om nivån på de exportbidrag som står på spel när den väljer ut exportdeklarationer för kontroll beträffande utbyte eller för fysisk kontroll. Den informationen borde därför anges i exportdeklarationen och på kontrollexemplaret T5 eller motsvarande dokument. I vissa medlemsstater förfogar dock berörda myndigheter över samma information. Följaktligen kan exportörer befrias från kravet på att ange den informationen i exportdeklarationen, på kontrollexemplaret T5 eller motsvarande dokument, eller i bägge.
- (4) För att kravet på att ange nivån på exportbidraget ska efterlevas, måste bestämmelser fastställas som avskräcker från bristfällig information. Ett lämpligt straffsystem bör därför införas. Om skillnaden är stor mellan det exportbidrag som beräknas enligt den nivå på exportbidraget som anges och det exportbidrag som faktiskt gäller, vilseleds tullen att inte utföra de nödvändiga kontrollerna. I synnerhet bör straffet vara effektivt, proportionerligt och avskräckande om exportören anger en nivå på exportbidraget som är lägre än 1 000 euro och det tillämpliga exportbidraget är 10 000 euro.
- (5) För att kontrollerna i högre utsträckning ska inriktas på exportprodukter som täcks av relativt höga exportbidrag, höjs tröskelvärdena, under vilka kontroller generellt sett inte används vid beräkningen av lägsta antal kontroller, antingen i form av kvantiteter eller exportbidraget.

⁽¹⁾ EGT L 42, 16.2.1990, s. 6. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 14/2008 (EUT L 8, 11.1.2008, s. 1).

⁽²⁾ EUT L 270, 21.10.2003, s. 78. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 735/2007 (EUT L 169, 29.6.2007, s. 6). Med verkan från och med den 1 juli 2008 ersätts förordning (EG) nr 1784/2003 av förordning (EG) nr 1234/2007.

⁽³⁾ EGT L 102, 17.4.1999, s. 11. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1001/2007 (EUT L 226, 30.8.2007, s. 9).

⁽⁴⁾ EGT L 322, 27.11.2002, s. 4. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1001/2007.

- (6) Tullmyndigheterna bör så långt det är möjligt undvika ett fast kontrollmönster för att minska risken för att kontrollerna ska bli förutsägbara. Tullmyndigheterna bör därför besöka exportörernas lokaler vid olika tidpunkter, vilket även gäller när de utför kontroller. Exportörerna bör också vara hårdare bundna vid kravet på att inga produkter får bytas ut efter det att exportdeklarationen lämnats in och innan tullen anländer, vilket ska ske genom att exportprodukterna identifieras före lastning. Även registreringen av tullmyndigheternas fysiska kontroller bör anpassas i enlighet med detta.
- (7) När en medlemsstat tillämpar artikel 3.2 tredje stycket i förordning (EEG) nr 386/90 bör det vara möjligt att tillämpa de specifika bestämmelser som anges i artikel 6 i förordning (EG) nr 2090/2002.
- (8) Kontroller beträffande utbyte bör inriktas på all export som inte kontrollerades fysiskt när förfarandet inleddes. Det sammanlagda antalet kontroller beträffande utbyte och särskilda kontroller av utbyte måste omfatta en representativ del av exporten från gemenskapens tullområde. Antalet sådana kontroller bör därför baseras på en procentsats av det antal kontrollexemplar T5 eller motsvarande dokument, snarare än på antalet dagar som produkter med exportbidrag lämnar gemenskapens tullområde.
- (9) För att kunna avgöra om det behövs kontroll av utbyte eller särskild kontroll av utbyte bör utfartstullkontoret kontrollera förekomsten av försegling och om de är brutna. Minst 10 % av förseglingarna bör kontrolleras för att kontrollen ska anses vara effektiv, proportionerlig och avskräckande.
- (10) Bestämmelserna om årsrapporter i bilaga III till förordning (EG) nr 2080/2002 bör anpassas i enlighet med detta.
- (11) Förordningarna (EG) nr 800/1999 och (EG) nr 2090/2002 bör därför ändras i enlighet med detta.
- (12) De berörda förvaltningskommittéerna har inte avgivit något yttrande inom den tid som deras ordförande bestämt.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förordning (EG) nr 800/1999 ska ändras på följande sätt:

1. Artikel 5 ska ändras på följande sätt:

a) I punkt 7 ska fjärde stycket ersättas med följande:

”Produkterna ska identifieras med lämpliga medel senast en timme före den angivna tiden för påbörjan av lastning. Det behöriga tullkontoret måste vara i stånd att genomföra den fysiska kontrollen och vidta identifieringsåtgärder för transporten till det utfartstullkontor där utförelse från gemenskapens territorium ska ske.”

b) I punkt 8 ska följande stycke läggas till:

”Innan varorna förseglas ska tullkontoret göra en okulärkontroll av att produkterna överensstämmer med exportdeklarationerna. Antalet okulärkontroller ska vara minst 10 % av antalet exportdeklarationer, om inte de produkter som omfattas av deklarationerna har kontrollerats fysiskt eller valts ut för fysisk kontroll i enlighet med artikel 2 i förordning (EEG) nr 386/90. Tullkontoret ska notera kontrollen i fält D på kontrollexemplaret T5 eller motsvarande dokument vid en av de uppgifter som anges i bilaga XIII. För 2008 ska kontrollnivån beräknas på grundval av de exportdeklarationer som godkänts från och med den 1 april 2008.”

2. Efter artikel 8 ska följande punkt läggas till som artikel 8a:

”Artikel 8a

Exportören ska ange exportbidraget (i euro) per produkt eller vara på dagen för förutfastställelse, enligt exportlicensen eller licensen i förordning (EG) nr 1291/2000 eller bidragslicensen i kapitel III i förordning (EG) nr 1043/2005 (*), i fält 44 i exportdeklarationen eller dess elektroniska motsvarighet och i fält 106 på kontrollexemplaret T5 eller dess motsvarighet. Om exportbidraget inte fastställts i förväg, får information om tidigare betalning av exportbidrag för samma produkter eller varor som är högst tolv månader gamla användas. Om den produkt eller vara som ska exporteras inte korsar gränsen till en annan medlemsstat och om den nationella valutan inte är euro, får exportbidraget anges i den nationella valutan.

De behöriga myndigheterna får undanta exportören från kraven i första stycket om administrationen förfogar över ett system som ger samma information till de berörda tjänsterna.

Exportören kan välja att ange en av de uppgifter som anges i bilaga XIV för exportdeklarationer, kontrollexemplaret T5 och motsvarande dokument som omfattar exportbidrag lägre än 1 000 euro.

(*) EUT L 172, 5.7.2005, s. 24.”

3. I artikel 51 ska följande punkt läggas till som punkt 1a:

”1a. Om det konstateras att exportbidragssatsen enligt andra stycket i artikel 8a inte angivits, ska bidragssatsen uppfattas som noll; detta ska dock inte påverka tillämpningen av andra stycket i artikel 8a. Om det exportbidrag som beräknats enligt informationen i artikel 8a är lägre än det som exportören har rätt till, ska bidraget för exporten i fråga vara lika med det bidrag som gäller för den faktiska exporten, minskat med ett belopp motsvarande

- a) 10 % av skillnaden mellan det beräknade bidraget och det bidrag som gäller för den faktiska exporten, om skillnaden är mer än 1 000 euro,
- b) 100 % av skillnaden mellan det beräknade bidraget och det bidrag som gäller för den faktiska exporten, om exportören angivit att bidraget skulle vara lägre än 1 000 euro och det tillämpliga bidraget är mer än 10 000 euro,
- c) 200 % av skillnaden mellan det beräknade bidraget och det bidrag som gäller för den faktiska exporten, om exportören med avsikt har lämnat felaktiga upplysningar.

Det första stycket ska inte gälla om exportören kan bevisa för den behöriga myndigheten att den situation som beskrivs i det stycket beror på force majeure, på uppenbara misstag eller, i tillämpliga fall, den baseras på korrekt tidigare betalningsinformation.

Det första stycket ska inte gälla när artikel 51.1 gäller för straff som baseras på samma information som fastställde rätten till exportbidrag.”

4. Bilagorna XIII och XIV, som återfinns i bilaga I till den här förordningen, ska läggas till.

Artikel 2

Förordning (EG) nr 2090/2002 ska ändras på följande sätt:

1. Artikel 2 ska ändras på följande sätt:

a) Punkt 2 ska ersättas med följande:

”2. Vid beräkningen av de lägsta procentandelar som ska kontrolleras enligt artikel 3.2 och artikel 3a i förordning (EEG) nr 386/90 ska medlemsstaterna inte räkna in exportdeklarationer med fysisk kontroll, kontrollexemplar T5 eller motsvarande dokument för kontroll beträffande utbyte som

a) antingen avser en kvantitet på högst

i) 25 000 kg för spannmål och ris,

ii) 5 000 kg för frukt och grönsaker och produkter som inte omfattas av bilaga I till fördraget, och

iii) 2 500 kg för andra produkter,

b) eller avser bidragsbelopp på mindre än 1 000 euro.”

b) Punkt 3 ska ersättas med följande:

”3. Medlemsstaterna ska anta lämpliga bestämmelser för att förhindra omdirigering av leveranser och annat missbruk vid tillämpningen av punkterna 1 och 2. Om medlemsstaten använder sig av riskanalyser i enlighet med kommissionens förordning (EG) nr 3122/94 (*), kan kontroller som görs för detta ändamål tas med vid beräkningen av om de lägsta procentsatser som ska kontrolleras som avses i punkt 2 uppnås.

(*) EGT L 330, 21.12.1994, s. 31.”

2. I artikel 5.2 ska följande stycke läggas till:

”Medlemsstaterna ska se till att de fysiska kontrollerna i exportörernas lokaler inleds vid olika tidpunkter i jämförelse med den angivna tid för påbörjan av lastning som det hänvisas till i artikel 5.7 i förordning (EG) nr 800/1999.”

3. I artikel 6 ska följande stycke läggas till:

”När tredje stycket i artikel 3.2 i förordning (EEG) nr 386/90 tillämpas, får en medlemsstat tillämpa reglerna i första stycket.”

För år 2008 får medlemsstaterna besluta att beräkna kontrollnivån enligt andra stycket på basis av kontrollexemplar T5 eller motsvarande dokument som godtagits antingen från och med den 1 januari 2008 eller från och med den 1 april 2008.”

4. I artikel 8 ska punkt 2 ersättas med följande:

”2. Vid varje fysisk kontroll ska en detaljerad redogörelse upprättas av den behöriga tjänsteman som utför kontrollen.

Redogörelsen ska minst innehålla

- a) ort, datum, klockslag för ankomst, klockslag för kontrollens slutförande, transportmedel, den behörige tjänstemannens namn och underskrift, samt
- b) datum och klockslag för mottagande av den information som avses i punkt b i artikel 5.7 i förordning (EG) nr 800/1999, den angivna tidpunkten för påbörjan och slutförande av lastning av produkterna i transportmedlet.

Redogörelsen ska arkiveras på det exporttullkontor som utförde den fysiska kontrollen eller på annan plats i medlemsstaten under tre år efter exportåret och på ett sådant sätt att den är lätt åtkomlig.”

b) Punkt 2a ska ersättas med följande:

”2a. Utfartstullkontoret eller bestämmelseullkontoret för kontrollexemplar T5 eller motsvarande dokument ska kontrollera förseglingarna. Minst 10 % av det totala antalet kontrollexemplar T5 och motsvarande dokument ska kontrolleras förutom dem som valts ut för kontroll beträffande utbyte enligt punkt 2.

Om utfartstullkontoret eller bestämmelseullkontoret för T5 konstaterar att de förseglingar som anbringats vid avsändning har avlägsnats utan tullkontroll eller brutits eller att befrielse från försegling i enlighet med artikel 357.4 i förordning (EEG) nr 2454/93 inte beviljats, ska en särskild kontroll beträffande utbyte genomföras. För år 2008 får medlemsstaterna besluta att beräkna kontrollnivån enligt första stycket på basis av kontrollexemplar T5 eller motsvarande dokument som godtagits antingen från och med den 1 januari 2008 eller från och med den 1 april 2008.”

5. Artikel 10 ska ändras på följande sätt:

a) Punkt 2 ska ersättas med följande:

”2. Om exporttullkontoret inte har genomfört fysisk kontroll i enlighet med artikel 2 a i förordning (EEG) nr 386/90, ska kontroller beträffande utbyte ske där det är möjligt på grundval av en riskanalys, utan att det påverkar tillämpningen av punkt 2a och kontroller som utförts i enlighet med andra bestämmelser.

Antalet kontroller beträffande utbyte och särskilda kontroller beträffande utbyte i enlighet med den här punkten och punkt 2a ska för varje kalenderår vara minst 8 % av antalet kontrollexemplar T5 och motsvarande dokument som omfattar produkter för vilka det begärts exportbidrag och som lämnar gemenskapens tullområde vid ett utfartstullkontor.

c) I punkt 4 ska första stycket ska ersättas med följande:

”Den kontroll beträffande utbyte som avses i punkt 2 ska bestå av en okulärbesiktning av överensstämelsen mellan produkten eller varan och det dokument som har åtföljt denna från exporttullkontoret till utfartstullkontoret eller till bestämmelsekontoret för T5. Om en sådan okulärbesiktning av den fullständiga lasten inte är tillräcklig för att kontrollera utbyte, ska andra metoder för fysisk kontroll, i nödvändiga fall exempelvis delvis lossning av lasten, användas.”

d) Punkt 5 a ska ersättas med följande:

”a) Antalet kontrollexemplar T5 och motsvarande dokument som beaktas för de kontroller beträffande utbyte som avses i punkt 2 och för de kontroller av förseglingar och för särskilda kontroller beträffande utbyte som avses i punkt 2a.”

e) I punkt 5a ska första stycket ersättas med följande:

”Vid varje kontroll beträffande utbyte i enlighet med punkterna 2 och 2a ska en redogörelse upprättas av den behörige tjänsteman som utfört kontrollen. Redogörelsen ska göra det möjligt att följa de kontroller som genomförts och ska innehålla datum och tjänstemannens namn. De kontroller av förseglingar som avses i punkt 2a och fall av borttagna eller uppbrutna förseglingar ska registreras i enlighet med artikel 912c.3 i förordning (EEG) nr 2454/93.”

f) I punkt 7 ska första stycket ersättas med följande:

”I de fall då en kontroll beträffande utbyte visar att lagstiftningen avseende exportbidrag inte har iakttagits ska det utbetalande organet informera tullkontoret enligt punkt 5 om eventuella påföljder.”

6. I bilaga I ska följande led c läggas till i punkt 1:

”c) I de fall en exportdeklaration bara omfattar delar av fartygslasten, ska tullkontoret se till att den fysiska utförelsen av hela lasten övervakas. Detta ska ske genom att tullkontoret, när lastningen är slutförd, kontrollerar den lastade lastens totalvikt med hjälp av informationen under punkt a eller b, i lämpliga fall tillsammans med informationen i handelsdokument.”

7. Bilaga III ska ändras i enlighet med bilaga II till den här förordningen.

Artikel 3

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Den ska tillämpas från och med den 1 april 2008.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 21 februari 2008.

På kommissionens vägnar
Mariann FISCHER BOEL
Ledamot av kommissionen

BILAGA I

I förordning (EG) nr 800/1999 ska följande bilagor XIII och XIV läggas till:

"BILAGA XIII

Uppgifter som avses i artikel 5.8

— på bulgariska:	Проверка за съответствие — Регламент (EO) № 800/1999
— på spanska:	Control de conformidad Reglamento (CE) n° 800/1999
— på tjeckiska:	Kontrola souladu Nařízení (ES) č. 800/1999
— på danska:	Overensstemmelseskontrol forordning (EF) nr. 800/1999
— på tyska:	Konformitätskontrolle Verordnung (EG) Nr. 800/1999
— på estniska:	Vastavuskontroll. Määrus (EÜ) nr 800/1999
— på grekiska:	Έλεγχος αντιστοιχίας — Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 800/1999
— på engelska:	Conformity check Regulation (EC) No 800/1999
— på franska:	Contrôle de conformité Règlement (CE) n° 800/1999
— på italienska:	Controllo di conformità regolamento (CE) n. 800/1999
— på lettiska:	Regulas (EK) Nr. 800/1999 atbilstības pārbaude
— på litauiska:	Atitikties patikrinimo Reglamentas (EB) Nr. 800/1999
— på ungerska:	Megfelelőségi ellenőrzés 800/1999/EK rendelet
— på maltesiska:	Verifika ta' konformità r-Regolament (KE) Nru 800/1999
— på nederländska:	Conformiteitscontrole Verordening (EG) nr. 800/1999
— på polska:	Kontrola zgodności Rozporządzenie (WE) nr 800/1999
— på portugisiska:	Verificação de concordância Regulamento (CE) n.º 800/1999
— på rumänska:	Control de conformitate Regulamentul (CE) nr. 800/1999
— på slovakiska:	Kontrola zhody Nariadenie (ES) č. 800/1999
— på slovenska:	Preverjanje skladnosti z Uredba (ES) št. 800/1999
— på finska:	Vastaavuustarkastus. Asetus (EY) N:o 800/1999
— på svenska:	Kontroll av överensstämmelse Förordning (EG) nr 800/1999

BILAGA XIV

Uppgifter som avses i artikel 8a

— på bulgariska:	Сума на възстановяване под 1 000 EUR
— på spanska:	Restitución inferior a 1 000 EUR
— på tjeckiska:	Částka náhrady nižší než 1 000 EUR
— på danska:	Restitutioner mindre end 1 000 EUR
— på tyska:	Erstattung weniger als 1 000 EUR
— på estniska:	Eksportidoetus alla 1 000 EURO
— på grekiska:	Επιστροφή μικρότερη από 1 000 EUR
— på engelska:	Refunds less than EUR 1 000
— på franska:	Restitution inférieure à 1 000 EUR
— på italienska:	Restituzione inferiore a 1 000 EUR
— på lettiska:	Kompensācija, kas ir mazāka par EUR 1 000
— på litauiska:	Įšmokos mažesnės negu 1 000 EUR
— på ungerska:	1 000 eurónál kevesebb visszatérítés
— på maltesiska:	Rifuzjonijiet ta' anqas minn EUR 1 000
— på nederländska:	Restitutie minder dan 1 000 EUR
— på polska:	Refundacja poniżej 1 000 EUR
— på portugisiska:	Restituição inferior a 1 000 EUR
— på rumänska:	Restituire inferioară valorii de 1 000 EUR
— på slovakiska:	Náhrady nižšie ako 1 000 EUR
— på slovenska:	Nadomestila manj kot 1 000 EUR
— på finska:	Alle 1 000 euron tuet
— på svenska:	Bidragsbelopp lägre än 1 000 euro”

BILAGA II

Bilaga III till förordning (EG) nr 2090/2002 ska ändras på följande sätt:

1. Punkt 1 ska ändras på följande sätt:

a) Led 1 ska ersättas med följande:

"1.1. Antalet exportdeklarationer per sektor och per tullkontor som inte är undantagna enligt artikel 2 när lägsta antal kontroller ska beräknas. Om medlemsstaten tillämpar tredje stycket i artikel 3.2 i förordning (EEG) nr 386/90 ska rapporten innehålla det totala antal exportdeklarationer per sektor på dess territorium, som inte undantas genom artikel 2, när lägsta antal kontroller beräknas."

b) Led 1.3 och 1.4 ska ersättas med följande:

"1.3. Det antal och den procentandel fysiska kontroller som utförts per sektor per tullkontor. Om medlemsstaten tillämpar tredje stycket i artikel 3.2 i förordning (EEG) nr 386/90, ska rapporten innehålla det totala antalet och procentandelen fysiska kontroller som utförts per sektor på dess territorium. Om tillämpligt:

1.4. en förteckning över tullkontor som i enlighet med artikel 6 c genomfört färre kontroller. Om medlemsstaten tillämpar tredje stycket i artikel 3.2 i förordning (EEG) nr 386/90, och om den tillämpar artikel 6, ska rapporten innehålla det totala antalet och procentandelen fysiska kontroller som utförts per sektor per tullkontor som definieras i den artikeln."

2. Punkt 2 ska ändras på följande sätt:

a) Led 2.1, 2.2 och 2.3 ska ersättas med följande:

"2.1. Det antal kontrollexemplar T5 och motsvarande dokument per exporttullkontor där produkter för vilka det begärts exportbidrag lämnar gemenskapens tullområde, angivna som

- a) antalet kontrollexemplar T5 och motsvarande dokument som kontrollerades fysiskt i enlighet med artikel 3.2 i förordning (EEG) nr 386/90,
- b) antalet kontrollexemplar T5 och motsvarande dokument som inte kontrollerades fysiskt i enlighet med artikel 3.2 i förordning (EEG) nr 386/90,
- c) totala antalet kontrollexemplar T5 och motsvarande dokument.

2.2. Antalet och procentandelen av kontroller, uppdelade på kontroller beträffande utbyte och särskilda kontroller beträffande utbyte som avses i punkterna 2 och 2a i artikel 10 som utförts per exporttullkontor där produkter för vilka det begärts exportbidrag lämnar gemenskapens tullområde.

2.3. Det antal kontrollexemplar T5 och motsvarande dokument för vilka förseglingen från avsändandet avlägsnats på annat sätt än under tulltillsyn, antal förseglingar som brutits, eller om dispens inte har beviljats från kravet att försegla enligt artikel 357.4 i förordning (EEG) nr 2454/93."

b) Led 2.4 ska strykas.

c) Följande led 2.8 ska läggas till:

"2.8. För år 2008 ska medlemsstaterna ange hur kontrollnivån beräknas enligt artikel 10.2 och artikel 10.2a."

3. I punkt 3 ska led 3.1 ersättas med följande:

"3.1. En beskrivning av rutinerna för urval av sändningar som ska omfattas av fysiska kontroller, kontroller beträffande utbyte och särskilda kontroller beträffande utbyte samt resultaten av dessa."

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 160/2008**av den 21 februari 2008****om införande av vissa beteckningar i registret över skyddade ursprungsbeteckningar och skyddade geografiska beteckningar (Pane di Matera (SGB), (Tinca Gobba Dorata del Pianalto di Poirino (SUB)))**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 510/2006 av den 20 mars 2006 om skydd av geografiska beteckningar och ursprungsbeteckningar för jordbruksprodukter och livsmedel⁽¹⁾, särskilt artikel 7.4 första stycket, och

av följande skäl:

- (1) I enlighet med artikel 6.2 första stycket och artikel 17.2 i förordning (EG) nr 510/2006 har Italiens ansökningar om registrering av beteckningarna "Pane di Matera" och "Tinca Gobba Dorata del Pianalto di Poirino" offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*⁽²⁾.
- (2) Det har inte inkommit några invändningar i enlighet med artikel 7 i förordning (EG) nr 510/2006 till kommissionen och beteckningarna bör därför registreras.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De beteckningar som anges i bilagan till denna förordning ska registreras.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den tjugonde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 21 februari 2008.

På kommissionens vägnar

Mariann FISCHER BOEL

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EUT L 93, 31.3.2006, s. 12. Förordningen ändrad genom förordning (EG) nr 1791/2006 (EUT L 363, 20.12.2006, s. 1).

⁽²⁾ EUT C 128, 9.6.2007, s. 15 (Pane di Matera), EUT C 128, 9.6.2007, s. 19 (Tinca Gobba Dorata del Pianalto di Poirino).

BILAGA

1. Jordbruksprodukter i bilaga I till fördraget avsedda att användas som livsmedel:

Klass 1.7 Färsk fisk, färska blötdjur och kräftdjur samt produkter framställda därav

ITALIEN

Tinca Gobba Dorata del Pianalto di Poirino (SUB)

2. Livsmedel som anges i bilaga I till förordning (EG nr 510/2006:

Klass 2.4 Bröd, konditorivaror, konfekt, skorpor och andra bagerivaror

ITALIEN

Pane di Matera (SGB)

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 161/2008**av den 21 februari 2008****om fastställande av representativa priser för fjäderfäkött, ägg och äggalbumin samt om ändring av förordning (EG) nr 1484/95**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2771/75 av den 29 oktober 1975 om den gemensamma organisationen av marknaden för ägg ⁽¹⁾, särskilt artikel 5.4,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2777/75 av den 29 oktober 1975 om den gemensamma organisationen av marknaden för fjäderfäkött ⁽²⁾, särskilt artikel 5.4,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2783/75 av den 29 oktober 1975 om det gemensamma handelssystemet för äggalbumin och mjölkalbumin ⁽³⁾, särskilt artikel 3.4, och

av följande skäl:

- (1) Genom kommissionens förordning (EG) nr 1484/95 ⁽⁴⁾ fastställs tillämpningsföreskrifter för ordningen för tillämpning av tilläggsbelopp för import samt representativa priser av fjäderfäkött, ägg och äggalbumin.

- (2) Det framgår av den regelbundna kontrollen av de uppgifter som ligger till grund för fastställandet av de representativa priserna för produkterna inom sektorerna för fjäderfäkött, ägg och äggalbumin att de representativa priserna för import av vissa produkter bör ändras med hänsyn till variationerna i pris efter ursprung. De representativa priserna bör därför offentliggöras.

- (3) Med hänsyn till situationen på marknaden bör denna ändring genomföras så snart som möjligt.

- (4) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från förvaltningskommittén för fjäderfäkött och ägg.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilaga I till förordningen (EG) nr 1484/95 skall ersättas med bilagan till denna förordning.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 21 februari 2008.

På kommissionens vägnar

Jean-Luc DEMARTY

Generaldirektör för jordbruk och
landsbygdsutveckling

⁽¹⁾ EGT L 282, 1.11.1975, s. 49. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 679/2006 (EUT L 119, 4.5.2006, s. 1). Med verkan från den 1 juli 2008 ersätts förordning (EEG) nr 2771/75 av förordning (EG) nr 1234/2007 (EUT L 299, 16.11.2007, s. 1).

⁽²⁾ EGT L 282, 1.11.1975, s. 77. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 679/2006 (EUT L 119, 4.5.2006, s. 1).

⁽³⁾ EGT L 282, 1.11.1975, s. 104. Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 2916/95 (EGT L 305, 19.12.1995, s. 49).

⁽⁴⁾ EGT L 145, 29.6.1995, s. 47. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 34/2008 (EUT L 15, 18.1.2008, s. 13).

BILAGA

till kommissionens förordning av den 21 februari 2008 om fastställande av representativa priser för fjäderfäkött, ägg och äggalbumin samt om ändring av förordning (EG) nr 1484/95

”BILAGA I

KN-nummer	Varubeteckning	Representativt pris (EUR/100 kg)	Säkerhet som åsyftas i artikel 3.3 (EUR/100 kg)	Ursprung ⁽¹⁾
0207 12 10	Plockade och urtagna (så kallade 70 %-kycklingar), frysta	103,9	0	01
		100,4	0	02
0207 12 90	Plockade och urtagna (så kallade 65 %-kycklingar), frysta	113,1	1	01
		108,1	3	02
0207 14 10	Styckningsdelar av höns, benfria, frysta	232,9	20	01
		274,5	8	02
		325,1	0	03
0207 14 50	Kycklingbröst, frysta	322,0	0	01
		283,9	0	02
0207 14 60	Kycklingklubbor, frysta	114,8	8	01
0207 14 70	Andra delar av kyckling, frysta	211,9	22	01
0207 25 10	Plockade och urtagna (s.k. 80 %-kalkoner), frysta	181,1	0	01
0207 27 10	Styckningsdelar av kalkoner, frysta	328,9	0	01
		398,3	0	03
0408 11 80	Torkad äggula	397,7	0	02
0408 91 80	Torkade ägg utan skal	384,1	0	02
1602 32 11	Inte kokta eller på annat sätt värmebehandlade höns av arten <i>Gallus domesticus</i>	231,3	17	01
		376,2	0	04
3502 11 90	Torkat äggalbumin	518,4	0	02

⁽¹⁾ Importens ursprung:

- 01 Brasilien
- 02 Argentina
- 03 Chile
- 04 Thailand.”

II

(Rättsakter som antagits i enlighet med EG- och Euratomfördragen och vars offentliggörande inte är obligatoriskt)

BESLUT

RÅDET

RÅDETS BESLUT

av den 12 februari 2008

om undertecknande på Europeiska gemenskapens vägnar och provisorisk tillämpning av avtalet genom skriftväxling om ändring av protokollet om fastställande för perioden 18 januari 2005–17 januari 2011 av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Seychellerna om fiske utanför Seychellerna

(2008/150/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 37 jämförd med artikel 300.2,

med beaktande av kommissionens förslag, och

av följande skäl:

(1) Protokollet om fastställande för perioden 18 januari 2005–17 januari 2011 av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Seychellerna om fiske utanför Seychellerna antogs genom rådets förordning (EG) nr 115/2006⁽¹⁾ den 23 januari 2006.

(2) Mot bakgrund av de mycket goda erfarenheterna av tillämpningen av det befintliga fiskeavtalet samt de seychelliska myndigheternas önskan att fördjupa partnerskapet och gemenskapsmyndigheternas strävan att bringa protokollet i överensstämmelse med övriga protokoll om fiske av tonfisk har båda parter paraferat ändringar i form av skriftväxling av det befintliga protokollet. Resultaten av

dessa ändringar har redovisats genom skriftväxling och avser en ökning av referensfångstmängden, införande av stöd till partnerskapet och en ändring av de andelar som betalas av fartygsägarna respektive via gemenskapsbudgeten.

(3) För att dessa ändringar av det befintliga protokollet ska kunna tillämpas från och med den 18 januari 2008 bör ett avtal ingås genom skriftväxling, med förbehåll för rådets slutliga beslut om ingående av avtalet.

(4) Dessa ändringar påverkar inte fördelningsnyckeln för medlemsstaternas fiskemöjligheter.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Undertecknandet av avtalet genom skriftväxling om ändring av protokollet om fastställande för perioden 18 januari 2005–17 januari 2011 av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Seychellerna om fiske utanför Seychellerna godkänns härmed på gemenskapens vägnar.

⁽¹⁾ EUT L 21, 25.1.2006, s. 1.

Texten till avtalet genom skriftväxling åtföljer detta beslut.

Artikel 2

Rådets ordförande bemyndigas att utse den eller de personer som ska ha rätt att underteckna avtalet genom skriftväxling på gemenskapens vägnar, med förbehåll för att det ingås.

Artikel 3

Avtalet genom skriftväxling ska tillämpas provisoriskt av gemenskapen från och med den 18 januari 2008.

Artikel 4

De fiskemöjligheter som anges i protokollet och som beslutats genom rådets förordning (EG) nr 115/2006 av den 23 januari 2006 påverkas inte, varför följande fördelningsnyckel bekräftas:

Fiskekategorier	Medlemsstat	Fiskemöjligheter
Notfartyg för tonfiskfiske	Frankrike	17 fartyg
	Spanien	22 fartyg
	Italien	1 fartyg
Tonfiskfartyg för fiske med ytlångrev	Spanien	2 fartyg
	Frankrike	5 fartyg
	Portugal	5 fartyg

Om licensansökningarna från dessa medlemsstater inte uttömer de fiskemöjligheter som fastställs i protokollet, får kommissionen beakta licensansökningar från alla övriga medlemsstater.

Utfärdat i Bryssel den 12 februari 2008.

På rådets vägnar

A. BAJUK

Ordförande

AVTAL

genom skriftväxling om provisorisk tillämpning av ändringarna av protokollet om fastställande för perioden 18 januari 2005–17 januari 2011 av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Seychellerna om fiske utanför Seychellerna*A. Skrivelse från Republiken Seychellernas regering*

(Adressat)

Det gläder mig att Republiken Seychellernas och Europeiska gemenskapens förhandlare har nått enighet om ändringar av protokollet om fastställande av fiskemöjligheter och ekonomisk ersättning samt av bilagan till detta protokoll.

Resultatet av förhandlingen, som genomfördes i Bryssel den 20–21 mars 2007 gör det möjligt att revidera de fiskemöjligheter som föreskrivs i protokollet om fastställande för perioden 18 januari 2005–17 januari 2011 av fiskemöjligheter och ekonomisk ersättning enligt avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Seychellerna om fiske utanför Seychellerna. De ändringar som gjorts av protokollet redovisas i bilagan. Efter det att båda parter reviderat och paraferat protokollet den 21 mars 2007, föreslår jag att vi parallellt genomför de godkännande- och/eller ratificeringsförfaranden som föreskrivs i Republiken Seychellerna och Europeiska gemenskapen beträffande texterna till protokollet i dess ändrade lydelse samt dess bilaga och tillägg så att dessa kan träda i kraft.

I syfte att inte avbryta gemenskapsfartygens fiskeverksamhet i de seychelliska fiskevattnen och med hänvisning till protokollet, i dess lydelse efter ändring den 21 mars 2007, om fastställande av fiskemöjligheter och ekonomisk ersättning för perioden 18 januari 2008–17 januari 2011, har jag nöjet att meddela att Republiken Seychellernas regering är beredd att provisoriskt tillämpa det ändrade protokollet från och med den 18 januari 2008 i avvaktan på att det träder i kraft i enlighet med artikel 13 i samma protokoll, förutsatt att Europeiska gemenskapen är beredd att göra detsamma.

Detta är under förutsättning att betalningen av den ekonomiska ersättning som reviderats och fastställts genom artikel 2 i det ändrade protokollet görs när båda parter har underrättat varandra om att de nödvändiga förfarandena för ikraftträdandet av protokollet och dess ändrade bilaga har slutförts.

Jag vore tacksam om Ni ville bekräfta att Europeiska gemenskapen samtycker till en sådan provisorisk tillämpning.

Högaktningsfullt

För Republiken Seychellernas regering

B. Skrivelse från Europeiska gemenskapen

(Adressat)

Jag bekräftar mottagandet av Er skrivelse av dagens datum med följande lydelse:

”Det gläder mig att Republiken Seychellernas och Europeiska gemenskapens förhandlare har nått enighet om ändringar av protokollet om fastställande av fiskemöjligheter och ekonomisk ersättning samt av bilagan till detta protokoll.

Resultatet av förhandlingen, som genomfördes i Bryssel den 20–21 mars 2007 gör det möjligt att revidera de fiskemöjligheter som föreskrivs i protokollet om fastställande för perioden 18 januari 2005–17 januari 2011 av fiskemöjligheter och ekonomisk ersättning enligt avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Seychellerna om fiske utanför Seychellerna. De ändringar som gjorts av protokollet redovisas i bilagan. Efter det att båda parter reviderat och paraferat protokollet den 21 mars 2007, föreslår jag att vi parallellt genomför de godkännande- och/eller ratificeringsförfaranden som föreskrivs i Republiken Seychellerna och Europeiska gemenskapen beträffande texterna till protokollet i dess ändrade lydelse samt dess bilaga och tillägg så att dessa kan träda i kraft.

I syfte att inte avbryta gemenskapsfartygens fiskeverksamhet i de seychelliska fiskevattnen och med hänvisning till protokollet, i dess lydelse efter ändring den 21 mars 2007, om fastställande av fiskemöjligheter och ekonomisk ersättning för perioden 18 januari 2008–17 januari 2011, har jag nöjet att meddela att Republiken Seychellernas regering är beredd att provisoriskt tillämpa det ändrade protokollet från och med den 18 januari 2008 i avvaktan på att det träder i kraft i enlighet med artikel 13 i samma protokoll, förutsatt att Europeiska gemenskapen är beredd att göra detsamma.

Detta är under förutsättning att betalningen av den ekonomiska ersättning som reviderats och fastställts genom artikel 2 i det ändrade protokollet görs när båda parter har underrättat varandra om att de nödvändiga förfarandena för ikraftträdandet av protokollet och dess ändrade bilaga har slutförts.

Jag skulle vara tacksam om Ni ville bekräfta att Europeiska gemenskapen godkänner en sådan provisorisk tillämpning.”

Jag har nöjet att bekräfta att Europeiska gemenskapen samtycker till en sådan provisorisk tillämpning.

Högaktningsfullt

För gemenskapen

BILAGA

Ändringar av protokollet om fastställande för perioden 18 januari 2005–17 januari 2011 av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Seychellerna om fiske utanför Seychellernas kust

Artikel 2 i protokollet ska ersättas med följande:

"Artikel 2

Ekonomisk ersättning – betalningsvillkor

1. Den ekonomiska ersättning som avses i artikel 7 i avtalet ska för den period som anges i artikel 1 vara 24 750 000 EUR. Från och med den 18 januari 2008 ska denna ersättning ändras och fastställas till 28 440 000 EUR för hela den tid under vilken protokollet är i kraft.
2. Punkt 1 ska tillämpas om inte annat följer av artiklarna 4, 5, 6, 7 och 8 i detta protokoll.
3. Av den ersättning som avses i punkt 1 ska gemenskapen betala ett belopp av 4 125 000 EUR per år under de första tre åren av tillämpningen av detta protokoll. Från och med den 18 januari 2008 ska gemenskapen bidra med 5 355 000 EUR per år till ersättningen. Av den ersättning som ska tillämpas från och med den 18 januari 2008, ska 4 095 000 EUR per år motsvara en referensfångstmängd på 63 000 ton per år och 1 260 000 EUR per år avse specifikt stöd till och genomförandet av Seychellernas politik på fiskeriområdet. Detta specifika belopp utgör en integrerad del av den ekonomiska ersättning som anges i artikel 7 i avtalet.
4. Om gemenskapsfartygen per år fångar mer än 63 000 ton tonfisk i de seychelliska vattnen, ska den årliga ersättningen ökas med 65 EUR per överskjutande ton fångad tonfisk. Det totala årliga belopp som Europeiska gemenskapen ska betala får emellertid inte överstiga ett belopp som är dubbelt så stort som det som anges i punkt 3 (10 710 000 EUR). Om den kvantitet som fångas av gemenskapsfartygen överstiger den kvantitet som motsvarar det dubbla årliga totalbeloppet, ska det utestående beloppet för den överskjutande kvantiteten betalas det påföljande året.
5. Betalningen ska ske senast den 30 september 2005 för det första året, den 30 september 2008 för det fjärde året och senast på årsdagen av protokollet för de övriga åren.
6. De seychelliska myndigheterna har ensam behörighet att besluta hur ersättningen ska användas, med förbehåll för bestämmelserna i artikel 7.
7. Den ekonomiska ersättningen ska betalas till samlingskontot för Seychellernas statskassa i Seychellernas centralbank. Kontonumret ska anges av de seychelliska myndigheterna."

Artikel 7 i protokollet ska ersättas med följande:

"Artikel 7

Främjande av ansvarsfullt och hållbart fiske i Seychellernas vatten

1. Av den ersättning som avses i artikel 2.3 i detta protokoll och som betalas ut årligen från och med den 18 januari 2008 ska minst 56 % användas för att bidra till utveckling och genomförande av Seychellernas fiskeripolitik i syfte att främja ett ansvarsfullt och hållbart fiske i Seychellernas vatten. Förvaltningen av detta bidrag ska grundas på mål som parterna fastställt i samförstånd samt på årliga och fleråriga program för att nå dessa mål."

Punkterna 2, 3, 4 och 5 ska kvarstå oförändrade.

Ändringar av bilagan till protokollet

VILLKOR FÖR GEMENSKAPSFARTYGS FISKE I SEYCHELLERNAS VATTEN

Kapitel I – Ansökan om och utfärdande av licenser – ska ersättas med följande:

"KAPITEL I

ANSÖKAN OM OCH UTFÄRDANDE AV LICENSER

AVSNITT 1

Utfärdande av licenser

Punkterna 1–10 ska kvarstå oförändrade.

11. På begäran av Europeiska gemenskapen och i händelse av bevisad force majeure ska emellertid licensen för ett fartyg ersättas för den resterande giltighetstiden med en ny licens för ett fartyg med egenskaper som motsvarar dem hos det fartyg som ska ersättas, utan att någon ny avgift behöver betalas. Om det nya fartyget är på fler bruttoton än det fartyg som ska ersättas, ska dock mellanskillnaden för avgiften betalas tidsproportionellt.

Punkterna 12–14 ska kvarstå oförändrade.

AVSNITT 2

Licensvillkor – avgifter och förskott

1. Licenserna ska gälla ett år och kunna förnyas.
2. Från och med den 18 januari 2008 ska avgiften vara 35 EUR per ton som fångas i seychelliska vatten.
3. Licenserna ska utfärdas efter det att följande schablonbelopp har betalats till de behöriga nationella myndigheterna:
 - 21 000 EUR för notfartyg för tonfiskfiske, motsvarande avgifterna för en fångst av 600 ton tonfisk och tonfiskliknande arter per år i Seychellernas vatten.
 - 4 200 EUR för ytlångrevsfartyg på mer än 250 bruttoton, motsvarande avgifterna för en fångst av 120 ton tonfisk och tonfiskliknande arter per år i Seychellernas vatten.
 - 3 150 EUR för ytlångrevsfartyg på högst 250 bruttoton, motsvarande avgifterna för en fångst av 90 ton tonfisk och tonfiskliknande arter per år i Seychellernas vatten.
4. Ska kvarstå oförändrad.
5. Ska kvarstå oförändrad.
6. Om fartygsägarna bestrider den avräkning som lagts fram av Seychellernas fiskerimyndigheter kan de vända sig till vetenskapliga institut som är behöriga att bekräfta fångstuppegifter, t.ex. IRD ("Institut de recherche pour le développement"), IEO ("Instituto Español de Oceanografía") och IPIMAR ("Instituto de Investigaçao das Pescas e do Mar"), och därefter samråda med de seychelliska myndigheterna, som ska underrätta kommissionen därom, i syfte att före den 31 maj under det innevarande året upprätta en slutgiltig avräkning. Om fartygsägarna inte inkommit med någon anmärkning före detta datum ska den avräkning som Seychellernas fiskerimyndigheter gjort betraktas som slutlig.
7. Ska kvarstå oförändrad.
8. Ska kvarstå oförändrad.
9. Ska kvarstå oförändrad."

Kapitel VI – Observatörer – ska ersättas med följande:

"KAPITEL VI

OBSERVATÖRER

1. Fartyg som har rätt att fiska i Seychellernas vatten enligt avtalet ska ta ombord observatörer som utses av den behöriga regionala fiskerierorganisationen efter överenskommelse mellan parterna eller, om så inte kan ske, av de seychelliska myndigheterna på nedanstående villkor.

Punkterna 1.1–14 ska kvarstå oförändrade."

RÅDETS BESLUT

av den 12 februari 2008

om ingående av ett avtal genom skriftväxling om provisorisk tillämpning av protokollet om fastställande för perioden 1 juli 2007–30 juni 2013 av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i partnerskapsavtalet om fiske mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Elfenbenskusten om fiske i Elfenbenskustens fiskezoner

(2008/151/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 300.2 jämförd med artikel 37,

med beaktande av kommissionens förslag, och

av följande skäl:

- (1) Gemenskapen och Elfenbenskusten har förhandlat fram ett partnerskapsavtal om fiske som ger gemenskapens fartyg fiskemöjligheter i vatten under Elfenbenskustens överhöghet eller jurisdiktion när det gäller fiske.
- (2) Som ett resultat av dessa förhandlingar paraferades ett nytt partnerskapsavtal om fiske den 5 april 2007.
- (3) Genom det nya partnerskapsavtalet om fiske upphävs avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen, å ena sidan, och Republiken Elfenbenskusten, å andra sidan om fiske utanför Elfenbenskustens kust ⁽¹⁾.
- (4) För att undvika avbrott i gemenskapsfartygens fiskeverksamhet är det viktigt att det nya partnerskapsavtalet om fiske börjar tillämpas så snart som möjligt. De båda parterna har därför paraferat ett avtal genom skriftväxling om provisorisk tillämpning från och med den 1 juli 2007 av det paraferade protokollet till det nya partnerskapsavtalet om fiske.

- (5) Det ligger i gemenskapens intresse att godkänna detta avtal genom skriftväxling.
- (6) Det är nödvändigt att fastställa hur fiskemöjligheterna ska fördelas mellan medlemsstaterna.

⁽¹⁾ EGT L 379, 31.12.1990, s. 3.

Artikel 1

Avtalet genom skriftväxling om provisorisk tillämpning av protokollet om fastställande för perioden 1 juli 2007–30 juni 2013 av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i partnerskapsavtalet om fiske mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Elfenbenskusten om fiske i Elfenbenskustens fiskezoner godkänns härmed på gemenskapens vägnar.

Texten till avtalet genom skriftväxling åtföljer detta beslut.

Artikel 2

De fiskemöjligheter som fastställs i protokollet till avtalet ska fördelas mellan medlemsstaterna enligt följande:

— 25 notfartyg för tonfiskfiske	Frankrike:	10 fartyg
	Spanien:	15 fartyg
— 15 ytlångrevsfartyg	Spanien:	10 fartyg
	Portugal:	5 fartyg

Om licensansökningarna från dessa medlemsstater inte uttöms mer de fiskemöjligheter som fastställs i protokollet, får kommissionen beakta licensansökningar från alla övriga medlemsstater.

Artikel 3

De medlemsstater vars fartyg fiskar enligt det avtal som avses i artikel 1 ska meddela kommissionen hur stora mängder av varje bestånd som fångas i Elfenbenskustens fiskezon i enlighet med kommissionens förordning (EG) nr 500/2001 av den 14 mars 2001 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EEG) nr 2847/93 beträffande övervakning av de fångster som gemenskapens fiskefartyg fiskar i tredje lands farvatten och på öppet hav ⁽²⁾.

⁽²⁾ EGT L 73, 15.3.2001, s. 8.

Artikel 4

Rådets ordförande bemyndigas att utse den eller de personer som ska ha rätt att underteckna avtalet genom skriftväxling med bindande verkan för gemenskapen.

Utfärdat i Bryssel den 12 februari 2008.

På rådets vägnar

A. BAJUK

Ordförande

AVTAL

genom skriftväxling om provisorisk tillämpning av protokollet om fastställande för perioden 1 juli 2007–30 juni 2013 av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i partnerskapsavtalet om fiske mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Elfenbenskusten om fiske i Elfenbenskustens fiskezoner*A. Skrivelse från Republiken Elfenbenskustens regering*

(Adressat)

Det gläder mig att Republiken Elfenbenskustens och Europeiska gemenskapens förhandlare har nått fram till en samsyn i fråga om partnerskapsavtalet om fiske mellan Republiken Elfenbenskusten och Europeiska gemenskapen samt om protokollet om fastställande av fiskemöjligheter och ekonomisk ersättning, och dess bilaga.

Resultatet av dessa förhandlingar, en positiv utveckling av det föregående avtalet, kommer att stärka våra förbindelser i fråga om fiske och skapa en verklig partnerskapsram för att utveckla en hållbar och ansvarstagande fiskeripolitik i Elfenbenskustens vatten. Därför föreslår jag att förfarandena för att godkänna och ratificera texterna till avtalet, protokollet och dess bilaga med tillägg ska genomföras parallellt i Republiken Elfenbenskusten och i Europeiska gemenskapen i enlighet med de förfaranden som krävs för att de ska träda i kraft.

För att den fiskeverksamhet som bedrivs av gemenskapsfartyg i Elfenbenskustens vatten inte ska avbrytas och med hänvisning till avtalet och protokollet som paraferades den 5 april 2007 där fiskemöjligheterna och den ekonomiska ersättningen fastställs för perioden 1 juli 2007–30 juni 2013, har jag äran att meddela att Republiken Elfenbenskustens regering är beredd att provisoriskt tillämpa detta avtal och detta protokoll från och med den 1 juli 2007 i avvaktan på att de träder i kraft i enlighet med artikel 17 i avtalet, under förutsättning att Europeiska gemenskapen har för avsikt att göra detsamma.

Detta är under förutsättning att den första delbetalningen av den ersättning som fastställs i artikel 2 i protokollet görs före den 30 mars 2008.

Jag vore tacksam om ni ville bekräfta att Europeiska gemenskapen samtycker till en sådan provisorisk tillämpning.

Högaktningsfullt

För Republiken Elfenbenskustens regering

B. Skrivelse från Europeiska gemenskapen

(Adressat)

Jag bekräftar mottagandet av Er skrivelse av dagens datum med följande lydelse:

”Det gläder mig att Republiken Elfenbenskustens och Europeiska gemenskapens förhandlare har nått fram till en samsyn i fråga om partnerskapsavtalet om fiske mellan Republiken Elfenbenskusten och Europeiska gemenskapen samt om protokollet om fastställande av fiskemöjligheter och ekonomisk ersättning, och dess bilaga.

Resultatet av dessa förhandlingar, en positiv utveckling av det föregående avtalet, kommer att stärka våra förbindelser i fråga om fiske och skapa en verklig partnerskapsram för att utveckla en hållbar och ansvarstagande fiskeripolitik i Elfenbenskustens vatten. Därför föreslår jag att förfarandena för att godkänna och ratificera texterna till avtalet, protokollet och dess bilaga med tillägg ska genomföras parallellt i Republiken Elfenbenskusten och i Europeiska gemenskapen i enlighet med de förfaranden som krävs för att de ska träda i kraft.

För att den fiskeverksamhet som bedrivs av gemenskapsfartyg i Elfenbenskustens vatten inte ska avbrytas och med hänvisning till avtalet och protokollet som paraferades den 5 april 2007 där fiskemöjligheterna och den ekonomiska ersättningen fastställs för perioden 1 juli 2007–30 juni 2013, har jag äran att meddela att Republiken Elfenbenskustens regering är beredd att provisoriskt tillämpa detta avtal och detta protokoll från och med den 1 juli 2007 i avvaktan på att de träder i kraft i enlighet med artikel 17 i avtalet, under förutsättning att Europeiska gemenskapen har för avsikt att göra detsamma.

Detta är under förutsättning att den första delbetalningen av den ersättning som fastställs i artikel 2 i protokollet görs före den 30 mars 2008.

Jag vore tacksam om ni ville bekräfta att Europeiska gemenskapen samtycker till en sådan provisorisk tillämpning.”

Jag har nöjet att bekräfta att Europeiska gemenskapen samtycker till en sådan provisorisk tillämpning.

Högaktningsfullt

På Europeiska gemenskapens vägnar

PARTNERSKAPSAVTAL OM FISKE
mellan Republiken Elfenbenskusten och Europeiska gemenskapen

REPUBLIKEN Elfenbenskusten, nedan kallad *Elfenbenskusten*,

å ena sidan, och

EUROPEISKA GEMENSKAPEN, nedan kallad *gemenskapen*,

å andra sidan, nedan kallade *parterna*,

SOM BEAKTAR det nära samarbetet mellan gemenskapen och Elfenbenskusten, särskilt inom ramen för Cotonou-avtalet, och den ömsesidiga viljan att intensifiera förbindelserna,

SOM BEAKTAR de båda parternas vilja att främja ett ansvarsfullt utnyttjande av fiskeresurserna genom samarbete,

SOM BEAKTAR bestämmelserna i Förenta nationernas havsrättskonvention,

SOM ÄR FAST BESLUTNA att tillämpa besluten och rekommendationerna från Internationella kommissionen för bevarande av tonfisk i Atlanten, nedan kallad ICCAT,

SOM ÄR MEDVETNA OM betydelsen av principerna i uppförandekoden för ansvarsfullt fiske som antogs av FAO-konferensen 1995,

SOM ÄR FAST BESLUTNA att i ömsesidigt intresse samarbeta i syfte att främja ett ansvarsfullt fiske för att säkerställa ett långsiktigt bevarande och hållbart utnyttjande av levande marina resurser,

SOM ÄR ÖVERTYGADE OM att detta samarbete bör grundas på initiativ och åtgärder som, oavsett om de genomförs gemensamt eller av ena parten, fungerar som komplement, är förenliga med strategin och skapar synergieffekter,

SOM ÄR BESLUTNA att för dessa ändamål inleda en dialog om den sektoriella fiskeripolitik som Elfenbenskustens regering har antagit och fastställa lämpliga metoder för att se till att denna politik genomförs på ett effektivt sätt och att ekonomiska aktörer och det civila samhället är delaktiga i utvecklingen,

SOM ÖNSKAR fastställa närmare föreskrifter och villkor för gemenskapsfartygens fiskeverksamhet i Elfenbenskustens vatten och för gemenskapens stöd till inrättandet av ett ansvarsfullt fiske i dessa vatten,

SOM ÄR BESLUTNA att bedriva ett närmare ekonomiskt samarbete inom fiskerinäringen och i verksamheter med anknytning till denna genom att bilda och utveckla gemensamma företag där företag från de båda parterna medverkar,

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

Artikel 1

Tillämpningsområde

I detta avtal fastställs principer, regler och förfaranden för

— ekonomiskt, finansiellt, tekniskt och vetenskapligt samarbete inom fiskesektorn i syfte att upprätta ett ansvarsfullt fiske i Elfenbenskustens fiskezoner så att fiskeresurserna bevaras och utnyttjas på ett hållbart sätt, och i syfte att utveckla Elfenbenskustens fiskerinäring,

— de villkor som reglerar gemenskapsfartygens tillträde till Elfenbenskustens fiskezoner,

— samarbete när det gäller kontroll av fisket i Elfenbenskustens vatten för att se till att ovannämnda regler och villkor följs, att åtgärder för bevarande och förvaltning av fiskeresurserna är effektiva och att olagligt, orapporterat och oreglerat fiske bekämpas,

— partnerskap mellan företag i syfte att i gemensamt intresse utveckla ekonomisk verksamhet inom fiskerinäringen och i verksamheter med anknytning till denna.

Artikel 2

Definitioner

I detta avtal gäller följande definitioner:

- a) *Elfenbenskustens myndigheter*: ministeriet med ansvar för fiskeresurserna.
- b) *gemenskapens myndigheter*: Europeiska kommissionen.
- c) *Elfenbenskustens fiskezon*: vatten över vilka Elfenbenskusten utövar suveräna rättigheter eller jurisdiktion när det gäller fiske.
- d) *fiskefartyg*: ett fartyg som är utrustat för att yrkesmässigt utnyttja levande akvatiska resurser.
- e) *gemenskapsfartyg*: ett fiskefartyg som för en av gemenskapens medlemsstaters flagg och som är registrerat i gemenskapen.
- f) *gemensam kommitté*: en kommitté sammansatt av företrädare för gemenskapen och Elfenbenskusten, vars uppgifter beskrivs i artikel 9 i detta avtal.
- g) *omlastning*: överföring i hamn eller till sjöss av hela eller delar av fångsten från ett fiskefartyg till ett annat fartyg.
- h) *onormala omständigheter*: andra omständigheter än naturfenomen, som ligger utanför rimlig kontroll för en av parterna och som hindrar fisket i Elfenbenskustens vatten.
- i) *AVS-sjömän*: sjömän som är medborgare i ett icke-europeiskt land som har undertecknat Cotonou-avtalet. Enligt denna definition är en sjöman från Elfenbenskusten en AVS-sjöman.

Artikel 3

Principer och mål för genomförandet av detta avtal

1. Parterna förbinder sig att främja ett ansvarsfullt fiske i Elfenbenskustens fiskezoner på grundval av principerna om icke-diskriminering mellan de olika fiskeflottor som är närvarande i dessa vatten, utan att detta påverkar tillämpningen av avtal ingångna mellan utvecklingsländer i samma geografiska region, inbegripet ömsesidiga fiskeavtal.
2. Parterna ska samarbeta vid genomförandet av den sektoriella fiskeripolitik som Elfenbenskustens regering antar och ska

i detta syfte inleda en politisk dialog om de reformer som är nödvändiga. De förbinder sig att inte vidta åtgärder på detta område utan att först samråda med varandra.

3. Parterna ska också samarbeta i de bedömningar eller utvärderingar som görs gemensamt eller av endera parten före, under eller efter åtgärder och program som genomförs på grundval av detta avtal.

4. Parterna förbinder sig att se till att detta avtal genomförs i enlighet med principerna om goda ekonomiska och sociala styrelseformer och med hänsyn till fiskeresursernas tillstånd.

5. Anställning av AVS-sjömän ombord på gemenskapsfartyg ska regleras av Internationella arbetsorganisationens (ILO) deklARATION om grundläggande principer och rättigheter på arbetet, som ska gälla såsom lag för motsvarande anställningsavtal och allmänna anställningsvillkor. Detta gäller särskilt föreningsfriheten, erkännandet av den kollektiva förhandlingsrätten och undanröjandet av diskriminering i fråga om anställning och yrkesutövning.

Artikel 4

Vetenskapligt samarbete

1. Under avtalsperioden ska gemenskapen och Elfenbenskusten följa hur fiskeresurserna utvecklas i Elfenbenskustens fiskezon.
2. På grundval av de rekommendationer och resolutioner som antagits av Internationella kommissionen för bevarande av tonfisk i Atlanten (ICCAT) och mot bakgrund av bästa tillgängliga vetenskapliga rådgivning ska parterna samråda i den gemensamma kommitté som avses i artikel 9 i avtalet för att, vid behov efter ett vetenskapligt möte, gemensamt besluta om åtgärder för hållbar förvaltning av de fiskeresurser som påverkar gemenskapsfartygens verksamhet.
3. Parterna åtar sig härmed att samråda med varandra, antingen direkt – även på underregional nivå – eller inom behöriga internationella organisationer, för att förvalta och bevara de levande resurserna i Atlanten och samarbeta om relevant vetenskaplig forskning.

Artikel 5

Gemenskapsfartygens tillträde till fiske i Elfenbenskustens vatten

1. Elfenbenskusten förbinder sig att låta gemenskapsfartyg bedriva fiske i dess fiskezon i enlighet med det här avtalet, protokollet och tillhörande bilaga.

2. Fiskeverksamhet som regleras av detta avtal ska bedrivas enligt Elfenbenskustens lagar och andra författningar. Elfenbenskustens myndigheter ska underrätta gemenskapen om eventuella ändringar av lagstiftningen.

3. Elfenbenskusten åtar sig att vidta alla lämpliga åtgärder för att protokollets bestämmelser om fiskerikontroll ska genomföras effektivt. Gemenskapsfartygen ska samarbeta med de myndigheter i Elfenbenskusten som har ansvaret för kontrollerna.

4. Gemenskapen ska vidta alla lämpliga åtgärder som krävs för att se till att dess fiskefartyg följer bestämmelserna i det här avtalet och i de lagar och andra författningar som reglerar fisket i de vatten som står under Elfenbenskustens jurisdiktion.

Artikel 6

Licenser

1. Gemenskapsfartyg får bedriva fiske i Elfenbenskustens fiskezon endast om de har en giltig fiskelicens som har utfärdats av Elfenbenskusten enligt detta avtal och det bifogade protokollet.

2. Anvisningar för hur man ska göra för att få fiskelicens för ett fartyg, vilka avgifter som ska betalas och hur de ska betalas anges i bilagan till protokollet.

Artikel 7

Ekonomisk ersättning

1. Gemenskapen ska ge Elfenbenskusten ekonomisk ersättning enligt de villkor som anges i protokollet och bilagorna. Ersättningen ska bestå av följande två samtidiga delar:

a) Gemenskapsfartygens tillträde till Elfenbenskustens vatten och fiskeresurser.

b) Ekonomiskt stöd från gemenskapen till införandet av en nationell fiskeripolitik baserad på ansvarsfullt fiske och hållbart utnyttjande av fiskeresurserna i Elfenbenskustens vatten.

2. Den del av ersättningen som avses i punkt 1 b ska fastställas med beaktande av mål fastställda gemensamt av parterna i enlighet med protokollet, som ska uppnås inom ramen för en års- och flerårsplanering för genomförandet av Elfenbenskustens sektoriella fiskeripolitik.

3. Den ekonomiska ersättningen från gemenskapen ska betalas varje år i enlighet med protokollet, dock utan att det påverkar tillämpningen av avtalets eller protokollets bestämmelser om en eventuell ändring av ersättningsbeloppet till följd av

a) onormala omständigheter,

b) att parterna har kommit överens om att i syfte att förvalta de berörda bestånden minska de fiskemöjligheter som beviljas gemenskapsfartygen, om detta på grundval av bästa tillgängliga vetenskapliga rådgivning bedöms vara nödvändigt för bevarande och hållbart utnyttjande av fiskeresurserna,

c) att parterna har kommit överens om att öka gemenskapsfartygens fiskemöjligheter, om bästa tillgängliga vetenskapliga rådgivning visar att fiskeresursernas tillstånd medger detta,

d) att villkoren för gemenskapens ekonomiska stöd för genomförandet av Elfenbenskustens sektoriella fiskeripolitik har omprövats, om detta motiveras av resultaten av den års- och flerårsplanering som följs av båda parterna,

e) att avtalet har sagts upp i enlighet med artikel 13,

f) att avtalets tillämpning avbryts i enlighet med artikel 12.

Artikel 8

Främjande av samarbete mellan ekonomiska aktörer och i det civila samhället

1. Parterna ska främja ekonomiskt, vetenskapligt och tekniskt samarbete inom fiskerisektorn och sektorer med anknytning till denna. De ska samråda med varandra för att samordna de olika åtgärder som vidtas i detta syfte.

2. Parterna ska uppmuntra informationsutbyte om fiskemetoder och fiskeredskap, konserveringsmetoder och metoder för industriell beredning av fiskeriprodukter.

3. Parterna ska främja goda förhållanden för utvecklingen av affärsverksamhet och investeringar för att skapa villkor som gynnar utbyte mellan företag från de båda parterna när det gäller frågor om teknik, ekonomi och handel.

4. Parterna ska uppmuntra särskilt bildande av gemensamma företag av ömsesidigt intresse, vilka konsekvent ska följa ivoriens lag och gemenskapens lagstiftning.

Artikel 9

Gemensam kommitté

1. En gemensam kommitté ska inrättas för att övervaka och kontrollera tillämpningen av detta avtal. Kommittén ska

- a) övervaka avtalets genomförande, tolkning och tillämpning, särskilt fastställande och utvärdering av genomförandet av den års- och flerårsplanering som avses i artikel 7.2,
- b) tillhandahålla de nödvändiga kontakterna i frågor av gemensamt intresse som rör fiske,
- c) tjäna som forum för uppgörelser i godo av tvister om avtalets tolkning eller tillämpning,
- d) vid behov ompröva fiskemöjligheternas omfattning och, med utgångspunkt i detta, den ekonomiska ersättningen,
- e) utföra andra uppgifter som parterna kommer överens om.

2. Den gemensamma kommittén ska sammanträda minst en gång per år, omväxlande i Elfenbenskusten och i gemenskapen, och den part som är värd för mötet ska vara ordförande. Kommittén ska hålla extraordinära sammanträden om någon av parterna begär det.

Artikel 10

Geografiskt tillämpningsområde

Detta avtal ska gälla dels på de territorier där fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen är tillämpligt, i enlighet med de villkor som fastställs i fördraget, dels på Elfenbenskustens territorium.

Artikel 11

Varaktighet

Detta avtal ska gälla i sex år från och med ikraftträdandedagen. Det förlängs automatiskt i sexårsperioder tills det sägs upp i enlighet med artikel 13.

Artikel 12

Tillfälligt upphävande

1. Tillämpningen av detta avtal kan avbrytas på initiativ av endera parten om det föreligger allvarliga meningsskiljaktigheter om hur bestämmelserna i avtalet ska tillämpas. Den part som vill avbryta tillämpningen ska skriftligen underrätta den andra parten om detta minst tre månader före den dag då parten tänker avbryta tillämpningen. När den andra parten har tagit emot underrättelsen ska parterna inleda överläggningar för att om möjligt lösa tvisten i godo.

2. Den ekonomiska ersättningen enligt artikel 7 ska sänkas i proportion till hur länge tillämpningen har varit avbruten.

Artikel 13

Uppsägning av avtalet

1. Detta avtal kan sägas upp av endera parten i fall av onormala omständigheter, t.ex. om de berörda bestånden utarmas, om de fiskemöjligheter som beviljas gemenskapsfartygen inte utnyttjas helt eller om endera parten åsidosätter sina åtaganden när det gäller att bekämpa olagligt, orapporterat och oreglerat fiske.

2. Den part som vill säga upp avtalet ska skriftligen underrätta den andra parten om detta minst sex månader före den dag då den ursprungliga perioden eller den pågående sexårsperioden löper ut.

3. Den underrättelse som avses i punkt 2 ska vara inledningen till överläggningar mellan parterna.

4. Den ekonomiska ersättningen enligt artikel 7 för det år då uppsägningen träder i kraft ska sänkas i proportion till hur stor del av året avtalet är i kraft.

Artikel 14

Protokoll och bilaga

Protokollet och bilagan ska utgöra en integrerad del av det här avtalet.

*Artikel 15***Tillämplig lag**

Gemenskapsfartygens verksamhet i Elfenbenskustens vatten ska regleras av gällande lagstiftning i Elfenbenskusten, om inte något annat följer av detta avtal, protokollet och bilagan med tillägg.

*Artikel 16***Upphävande**

Samma dag som det träder i kraft upphäver och ersätter detta avtal det fiskeavtal mellan Europeiska gemenskapen och Elfen-

benskusten om fiske utanför Elfenbenskustens kust som trädde i kraft den 19 december 1990.

*Artikel 17***Ikraftträdande**

Detta avtal är upprättat i två exemplar på bulgariska, danska, engelska, estniska, finska, franska, grekiska, italienska, lettiska, litauiska, maltesiska, nederländska, polska, portugisiska, rumänska, slovakiska, slovenska, spanska, svenska, tjeckiska, tyska och ungerska språken, vilka alla texter är lika giltiga, och ska träda i kraft samma dag som parterna underrättar varandra om att de förfaranden som krävs för avtalets ikraftträdande har slutförts.

PROTOKOLL**om fastställande för perioden 1 juli 2007–30 juni 2013 av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Republiken Elfenbenskusten och Europeiska gemenskapen om fiske utanför Elfenbenskustens kust***Artikel 1***Giltighetstid och fiskemöjligheter**

1. Från och med den 1 juli 2007 och sex år framåt ska de fiskemöjligheter som beviljas enligt artikel 5 i avtalet vara följande:

Långvandrande arter (arter som anges i bilaga 1 till Förenta nationernas havsrättskonvention från 1982):

— Notfartyg för tonfiskfiske med frysanläggning: 25 fartyg

— Fartyg för fiske med ytlångrev: 15 fartyg

2. Punkt 1 ska tillämpas om inte annat följer av artiklarna 4 och 5 i detta protokoll.

3. Gemenskapsfartyg får endast bedriva fiske i Elfenbenskustens fiskezon om de har en giltig fiskelicens som har utfärdats av Elfenbenskusten inom ramen för detta protokoll och enligt bestämmelserna i dess bilaga.

*Artikel 2***Ekonomisk ersättning – betalningsvillkor**

1. Den ekonomiska ersättning som avses i artikel 7 i avtalet ska, för den period som avses i artikel 1, bestå av dels ett belopp på 455 000 EUR per år motsvarande en referensfångstmängd på 7 000 ton per år, dels ett specifikt belopp på 140 000 EUR per år som ska avsättas för att stödja och genomföra de initiativ som tagits som ett led i Elfenbenskustens sektoriella fiskeripolitik. Det specifika beloppet ska utgöra en integrerad del av den ekonomiska ersättning som anges i artikel 7 i avtalet.

2. Punkt 1 ska tillämpas om inte annat följer av artiklarna 4, 5, 6 och 7 i detta protokoll.

3. Gemenskapen ska varje år under giltighetstiden för detta protokoll betala ut summan av de belopp som anges i punkt 1 (dvs. 595 000 EUR).

4. Om gemenskapsfartygens totala fångst i Elfenbenskustens fiskezoner överstiger referensfångstmängden ska den ekonomiska ersättningen ökas med 65 EUR för varje överskjutande ton fångst. Det totala årsbelopp som gemenskapen betalar får emellertid inte överstiga ett belopp som är dubbelt så stort som det som anges i punkt 3 (1 190 000 EUR). Om den kvantitet som fångas av gemenskapsfartyg överstiger den kvantitet som motsvarar det dubbla totala årsbeloppet, ska det utestående beloppet för den överskjutande kvantiteten betalas det påföljande året.

5. Den ekonomiska ersättningen enligt punkt 1 ska betalas av gemenskapen senast den 30 mars 2008 för det första året och senast den 1 juli för de följande åren.

6. Elfenbenskustens myndigheter har full frihet att bestämma hur den ekonomiska ersättningen ska användas, med förbehåll för bestämmelserna i artikel 6.

7. Den ekonomiska ersättningen ska betalas till ett enda konto för Elfenbenskustens statskassa.

*Artikel 3***Samarbete för ett ansvarsfullt fiske – vetenskapligt samarbete**

1. Parterna förbinder sig att främja ett ansvarsfullt fiske och hållbart utnyttjande av fiskeresurserna i Elfenbenskustens fiskezoner på grundval av principerna om icke-diskriminering mellan de olika fiskeflottor som fiskar i dessa fiskezoner.

2. Under protokollets giltighetstid ska gemenskapen och Elfenbenskustens myndigheter följa tillståndet för fiskeresurserna i Elfenbenskustens fiskezon.

3. De båda parterna förbinder sig att främja samarbetet på underregional nivå för ett ansvarsfullt fiske, framför allt inom ramen för Internationella kommissionen för bevarande av tonfisk i Atlanten (ICCAT) samt alla andra behöriga underregionala eller internationella organisationer.

4. Parterna ska i enlighet med artikel 4 och på grundval av de rekommendationer och resolutioner som antagits av Internationella kommissionen för bevarande av tonfisk i Atlanten (ICCAT) och mot bakgrund av bästa tillgängliga vetenskapliga samråda i den gemensamma kommitté som avses i artikel 9 i avtalet för att, vid behov efter ett vetenskapligt möte i förekommande fall på underregional nivå, gemensamt besluta om åtgärder för hållbar förvaltning av de fiskeresurser som påverkar gemenskapsfartygens verksamhet.

Artikel 4

Ändring av fiskemöjligheterna genom gemensamt beslut

1. De fiskemöjligheter som avses i artikel 1 kan ökas genom ett gemensamt beslut under förutsättning att ökningen, enligt slutsatserna från det sammanträde i den gemensamma vetenskapliga kommitté som avses i artikel 3.4 i avtalet, inte strider mot en hållbar förvaltning av Elfenbenskustens resurser. I så fall ska den ekonomiska ersättningen enligt artikel 2.1 höjas tidsproportionellt. Den totala ekonomiska ersättning som betalas av Europeiska gemenskapen för referensfångstmängden får dock inte vara mer än dubbelt så stor som det belopp för den ekonomiska ersättningen som anges i artikel 2.1. Om den kvantitet som varje år fångas av gemenskapsfartygen uppgår till mer än två gånger 7 000 ton (dvs. 14 000 ton), ska det utestående beloppet för den överskjutande kvantiteten betalas det påföljande året.

2. Om parterna däremot enas om åtgärder som innebär en minskning av de fiskemöjligheter som anges i artikel 1, ska den ekonomiska ersättningen minskas tidsproportionellt.

3. Parterna kan också komma överens om att omfördela fiskemöjligheterna mellan olika fartygskategorier, med beaktande av eventuella rekommendationer från det vetenskapliga möte som anges i artikel 3.4 när det gäller hur omfördelningen kan påverka förvaltningen av bestånden. Parterna ska enas om en motsvarande justering av den ekonomiska ersättningen om omfördelningen av fiskemöjligheter motiverar det.

Artikel 5

Nya fiskemöjligheter och undersökande fiske

1. Om gemenskapsfartyg är intresserade av fiskeverksamhet som inte anges i artikel 1 i detta protokoll ska gemenskapen samråda med Elfenbenskusten om ett eventuellt tillstånd för denna nya verksamhet ska beviljas. Parterna ska i förekommande fall komma överens om villkoren för dessa nya fiskemöjligheter och, om så krävs, göra ändringar i detta protokoll och dess bilaga.

2. Parterna får gemensamt utföra experimentellt fiske i vetenskapligt syfte i Elfenbenskustens fiskezoner efter yttrande från den gemensamma vetenskapliga kommitté som föreskrivs i artikel 3.4 i avtalet. På begäran av endera parten ska parterna samråda i denna fråga och från fall till fall fastställa nya resurser, villkor och andra relevanta parametrar.

3. Parterna ska utföra det experimentella fisket i vetenskapligt syfte i enlighet med de vetenskapliga och administrativa parametrar som gemensamt har antagits för detta. Tillstånd att utföra experimentellt fiske i vetenskapligt syfte ska beviljas på försök under en period på högst sex månader från och med den dag som parterna har kommit överens om.

4. När parterna kommer fram till att det experimentella fisket i vetenskapligt syfte gett positiva resultat kan gemenskapsfartygen fram till dess att detta protokoll upphör att gälla tilldelas nya fiskemöjligheter i enlighet med det samrådsförfarande som föreskrivs i artikel 4 i detta protokoll, under förutsättning att detta är förenligt med bevarandet av ekosystemen och bevarandet av levande marina resurser och att tilldelningen sker i proportion till den fiskeansträngning som kan tillåtas. Den ekonomiska ersättningen ska höjas i enlighet med detta.

Artikel 6

Avbrytande och ändring av betalningen av den ekonomiska ersättningen till följd av onormala omständigheter

1. Om onormala omständigheter, med undantag av naturfenomen, skulle hindra fiskeverksamheten i Elfenbenskustens exklusiva ekonomiska zon får Europeiska gemenskapen avbryta betalningen av den ekonomiska ersättningen enligt artikel 2.1 i detta protokoll. Beslutet om att avbryta betalningen ska fattas efter överläggningar mellan parterna inom två månader efter det att ena parten har lagt fram sin begäran om detta, och under förutsättning att Europeiska gemenskapen har betalat alla utestående belopp vid avbrytandet.

2. Betalningen av den ekonomiska ersättningen ska återupptas så snart parterna, genom ett gemensamt beslut efter samråd, har konstaterat att de omständigheter som hindrat fiskeverksamheten inte längre föreligger eller att det är möjligt att återuppta fiskeverksamheten.

3. Giltighetstiden för de licenser som har beviljats gemenskapsfartyg och vars giltighet har avbrutits samtidigt med avbrottet i utbetalningen av den ekonomiska ersättningen, ska förlängas med en period som motsvarar den tid under vilken fisket har varit avbrutet.

Artikel 7

Främjande av ansvarfullt fiske i Elfenbenskustens vatten

1. Ett hundra procent av den totala ekonomiska ersättning som fastställs i artikel 2 ska varje år användas för att stödja och genomföra de initiativ som tas inom ramen för den sektoriella fiskeripolitik som Elfenbenskustens regering har utarbetat.

Elfenbenskusten ska förvalta detta belopp på grundval av de mål som parterna kommer överens om i enlighet med de aktuella prioriteringarna i Elfenbenskustens fiskeripolitik för att säkerställa en hållbar och ansvarsfull förvaltning inom sektorn och den års- och flerårsplanering som görs i syfte att uppnå målen, enligt punkt 2 nedan, särskilt vad gäller kontroll och övervakning, förvaltning av resurser och förbättring av de sanitära förhållandena i produktionen av fiskeriprodukter, samt förstärkning av de behöriga myndigheternas kontrollkapacitet.

2. På förslag av Elfenbenskusten ska Europeiska gemenskapen och Elfenbenskusten för att genomföra bestämmelserna i föregående punkt så snart protokollet har trätt i kraft, dock senast tre månader efter detta, enas i den gemensamma kommitté som avses i artikel 9 i avtalet, om ett flerårigt sektorsprogram och tillämpningsföreskrifter för detta, med bland annat följande innehåll:

a) Ettåriga och fleråriga riktlinjer för användningen av dels den andel av den ekonomiska ersättningen som anges i punkt 1 ovan, dels de specifika beloppen för initiativ som ska genomföras årligen.

b) Ettåriga och fleråriga mål för att på sikt kunna skapa ett hållbart och ansvarsfullt fiske, med beaktande av Elfenbenskustens prioriteringar i den nationella fiskeripolitiken och i annan politik som hänger samman med eller påverkar främjandet av ett hållbart och ansvarsfullt fiske.

c) Kriterier och förfaranden för en årlig utvärdering av resultaten.

3. Alla föreslagna ändringar av det fleråriga sektorsprogrammet och användningen av de specifika beloppen för initiativ som ska genomföras årligen ska godkännas av parterna i den gemensamma kommittén.

4. Elfenbenskusten ska varje år anslå ett belopp som motsvarar den procentsats som anges i punkt 1 till genomförandet av det fleråriga programmet. Under protokollets första

giltighetsår ska Europeiska gemenskapen underrättas om anslaget vid tidpunkten för det fleråriga sektorsprogrammets godkännande i den gemensamma kommittén. Elfenbenskusten ska sedan för varje påföljande år underrätta Europeiska gemenskapen om anslaget senast den 1 maj året före.

5. Om den årliga resultatutvärderingen av genomförandet av det fleråriga sektorsprogrammet motiverar det, får Europeiska gemenskapen begära en justering av det belopp som har avsatts för genomförandet av Elfenbenskustens sektoriella fiskeripolitik och som ingår i den ekonomiska ersättning som avses i artikel 2.1 i detta protokoll så att de medel som anslås till programmets genomförande anpassas till resultaten.

Artikel 8

Twister – avbrytande av protokollets tillämpning

1. Alla tvister mellan parterna när det gäller tolkning eller tillämpning av detta protokoll ska bli föremål för överläggningar mellan parterna i den gemensamma kommitté som anges i artikel 9 i avtalet, om så krävs vid ett extraordinärt möte.

2. Genomförandet av detta protokoll kan avbrytas på initiativ av endera parten om tvisten betraktas som allvarlig och överläggningarna i den gemensamma kommittén i enlighet med punkt 1 inte har lett till att tvisten har kunnat lösas i godo; detta ska dock inte påverka tillämpningen av artikel 9.

3. Den part som vill avbryta protokollets tillämpning ska skriftligen meddela detta minst tre månader före den dag då parten tänker avbryta tillämpningen.

4. Om tillämpningen avbryts ska parterna fortsätta överläggningarna för att försöka lösa tvisten i godo. Om en sådan lösning nås ska tillämpningen återupptas och den ekonomiska ersättningen ska minskas i proportion till hur länge protokollets tillämpning har varit avbruten.

Artikel 9

Avbrytande av protokollets genomförande på grund av utebliven betalning

Om inte annat följer av artikel 6 kan genomförandet av detta protokoll avbrytas på följande villkor om Europeiska gemenskapen inte verkställer betalningarna enligt artikel 2:

- a) Elfenbenskustens behöriga myndigheter ska underrätta Europeiska kommissionen om den uteblivna betalningen. Europeiska kommissionen ska göra lämpliga kontroller och vid behov verkställa betalningen senast 60 arbetsdagar efter att ha tagit emot anmälan.
- b) Om gemenskapen utan att lämna tillräckliga skäl inte verkställer betalningen inom den tidsfrist som anges i artikel 2.5 har de behöriga myndigheterna i Elfenbenskusten rätt att avbryta protokollets tillämpning. De ska utan dröjsmål underrätta Europeiska kommissionen om detta.
- c) Tillämpningen av protokollet ska återupptas så snart betalningen i fråga har gjorts.

Artikel 10

Tillämplig lag

Gemenskapsfartygens verksamhet i Elfenbenskustens vatten ska regleras av gällande lagstiftning i Elfenbenskusten, om inte något annat följer av detta avtal, protokollet och bilagan med tillägg.

Artikel 11

Översynsklausul

Efter tredje årsdagen för protokollet med tillhörande bilaga ska parterna göra en översyn av tillämpningen av protokollet och bilagan och, om det är lämpligt, samråda i den gemensamma kommittén om ändringar av bestämmelserna. Dessa ändringar kan omfatta referensfångstmängden och de schablonbelopp som betalas för licenser.

Artikel 12

Upphävande

Bilagan till avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Elfenbenskusten om fiske utanför Elfenbenskustens kust ska upphöra att gälla och ersättas med bilagan till detta protokoll.

Artikel 13

Ikraftträdande

1. Detta protokoll och dess bilaga träder i kraft den dag då parterna underrättar varandra om att de förfaranden som är nödvändiga för detta ändamål har slutförts.
2. De ska tillämpas från och med den 1 juli 2007.

BILAGA

VILLKOR FÖR GEMENSKAPSFARTYGENS FISKEVERKSAMHET I ELFENBENSKUSTENS FISKEZON

KAPITEL I

Ansökan om och utfärdande av licens

AVSNITT 1

Utfärdande av licenser

1. Endast behöriga fartyg kan få licens för att fiska i Elfenbenskustens fiskezon.
2. För att ett fartyg ska vara behörigt får inte fartygsägaren, befälhavaren eller själva fartyget vara förbjudna att fiska i Elfenbenskusten. Deras mellanhavanden med Elfenbenskustens myndigheter ska vara ordnade, i den bemärkelsen att de ska ha fullgjort alla tidigare skyldigheter som uppstått genom deras fiskeverksamhet i Elfenbenskusten inom ramen för fiskeavtal som slutits med gemenskapen.
3. Gemenskapens behöriga myndigheter ska, för varje fartyg som önskar bedriva fiske enligt avtalet, lämna in en ansökan till Elfenbenskustens fiskeriministerium minst 30 arbetsdagar före den begärda giltighetstidens början.
4. Ansökan ska lämnas in till fiskeriministeriet på en blankett som överensstämmer med förlagan i tillägg I. Elfenbenskustens myndigheter ska vidta alla åtgärder som krävs för att se till att uppgifterna i ansökningarna behandlas konfidentiellt. Uppgifterna får användas uteslutande inom ramen för genomförandet av fiskeavtalet.
5. Licensansökan ska innehålla följande:
 - Ett bevis för att förskottet för licensens giltighetstid är betald.
 - Alla andra handlingar eller intyg som krävs enligt särskilda bestämmelser för den aktuella fartygstypen enligt detta protokoll.
6. Avgiften ska betalas till det konto som anvisas av Elfenbenskustens myndigheter i enlighet med artikel 2.7 i protokollet.
7. Avgifterna ska omfatta alla nationella och lokala avgifter utom hamn- och serviceavgifter.
8. Licensen ska utfärdas via Europeiska kommissionens delegation i Elfenbenskusten till fartygsägarna eller deras ombud inom 15 arbetsdagar efter det att Elfenbenskustens fiskeriministerium har mottagit den dokumentation som avses i punkt 6.
9. Licensen ska utfärdas för ett visst fartyg och får inte överföras.
10. Vid *force majeure* ska på gemenskapens begäran licensen för ett fartyg ersättas med en ny licens för ett annat fartyg ur samma kategori som den som avses i artikel 1 i protokollet, utan att någon ny avgift behöver betalas. I så fall ska de båda fartygens sammanlagda fångst ligga till grund för beräkningen av huruvida ytterligare betalningar ska göras.
11. Ägaren till det fartyg vars licens ska ersättas, eller dennes ombud, ska via Europeiska kommissionens delegation lämna tillbaka den licens som ska annulleras till Elfenbenskustens fiskeriministerium.

12. Den nya licensen ska börja gälla samma dag som fartygsägaren lämnar tillbaka den annullerade licensen till Elfenbenskustens fiskeriministerium. Europeiska kommissionens delegation i Elfenbenskusten ska informeras om överlåtelsen av licensen.
13. Licensen ska alltid förvaras ombord på fartyget. Europeiska gemenskapen ska föra och uppdatera en preliminär förteckning över de fartyg som har ansökt om fiskelicens enligt detta protokoll. Förteckningen ska meddelas Elfenbenskustens myndigheter så snart den har upprättats, och därefter varje gång den uppdateras. Så snart den preliminära förteckningen och meddelandet om förskottsbetalning från Europeiska kommissionen mottagits av myndigheterna i kuststaten ska den behöriga myndigheten i Elfenbenskusten föra in fartyget i en förteckning över fartyg med tillstånd att fiska, vilken därefter ska meddelas de myndigheter som ansvarar för fiskerikontroll. Fartygsägaren ska i detta fall få en bestyrkt kopia av förteckningen som ska förvaras ombord i stället för fiske-licensen till dess att denna har utfärdats.
14. Parterna är eniga om att arbeta för ett licenssystem som uteslutande bygger på att den information och dokumentation som avses ovan förmedlas på elektronisk väg. Parterna är också eniga om att arbeta för att snabbt byta ut papperslicensen mot en elektronisk och göra samma sak med förteckningen över fartyg med rätt att fiska i Elfenbenskustens fiskezon.

AVSNITT 2

Licensvillkor – Avgifter och förskott

1. Licenserna har en giltighetstid på ett år. De kan förnyas.
2. Avgiften ska vara 35 EUR per ton som fångas i Elfenbenskustens fiskezon för notfartyg för tonfiskfiske och tonfiskfartyg för fiske med ytlångrev.
3. Licenserna ska utfärdas efter det att följande schablonbelopp har betalats till de behöriga nationella myndigheterna:
 - 3 850 EUR per notfartyg för tonfiskfiske, motsvarande avgifterna för en årsfångst av 110 ton,
 - 1 400 EUR per fartyg för fiske med ytlångrev, motsvarande avgifterna för en årsfångst av 40 ton.
4. Senast den 15 juni varje år ska medlemsstaterna underrätta kommissionen om det antal ton som fångats under det gångna året, med bekräftelse från de vetenskapliga institut som anges i punkt 5.
5. Senast den 31 juli år $n + 1$ ska Europeiska gemenskapernas kommission göra en slutavräkning av avgifterna för fisket under år n , på grundval av de fångstdeklarationer som varje fartygsägare lämnat och som bekräftats av de vetenskapliga institut som ansvarar för kontrollen av fångstuppgifter i medlemsstaterna, exempelvis IRD (Institut de Recherche pour le Développement), IEO (Instituto Español de Oceanografía), IPIMAR (Instituto Português de Investigaçao Maritima) och Elfenbenskustens oceanografiska forskningscentrum. Slutavräkningen ska överlämnas via Europeiska kommissionens delegation.
6. Slutavräkningen ska överlämnas samtidigt till Elfenbenskustens fiskeriministerium och till fartygsägarna.
7. Alla eventuella ytterligare betalningar på 35 EUR per ton för kvantiteter som överstiger 110 ton för notfartyg för tonfiskfiske och 40 ton för fartyg för fiske med ytlångrev ska fartygsägarna göra till Elfenbenskustens behöriga myndigheter senast den 31 augusti år $n + 1$, till det konto som avses i avsnitt 1 punkt 6 i detta kapitel.
8. Om slutavräkningen ger ett lägre belopp än det förskott som anges i punkt 3 i detta avsnitt, ska det resterande beloppet inte betalas tillbaka till fartygsägaren.

KAPITEL II

Fiskezoner

1. Gemenskapsfartygen (notfartyg för tonfiskfiske och fartyg för fiske med ytlångrev) får fiska i vatten bortom tolv sjömil från baslinjerna.

KAPITEL III

Fångstrapportering

1. Vid tillämpningen av denna bilaga mäts varaktigheten av ett gemenskapsfartygs fiskeresor i Elfenbenskustens fiskezon på något av följande sätt:

— Från fartygets inträde i Elfenbenskustens fiskezon till dess utträde.

— Från fartygets inträde i Elfenbenskustens fiskezon till dess att fartyget gör en omlastning och/eller en landning i Elfenbenskusten.

2. Alla fartyg som enligt avtalet har rätt att fiska i Elfenbenskustens vatten ska rapportera sina fångster till Elfenbenskustens fiskeriministerium, så att dess myndigheter kan kontrollera fångstmängderna och få dem bekräftade av de behöriga vetenskapliga instituten i enlighet med förfarandet i kapitel I avsnitt 2 punkt 4 i denna bilaga. Nedan följer närmare föreskrifter för fångstdeklarationer:

- 2.1 Under licensernas ettåriga giltighetstid i enlighet med kapitel I avsnitt 2 i denna bilaga ska fångstdeklarationerna innehålla uppgifter om de fångster ett fartyg gjort vid varje fiskeresor. Deklarationerna ska skickas som original på papper till Elfenbenskustens fiskeriministerium senast 45 dagar efter det att den sista fiskeresan har avslutats under den nämnda ettårsperioden. Dessutom ska meddelandena lämnas via fax (225 21 35 04 09 eller 225 21 35 63 15) eller e-post.

- 2.2 Fartygen ska deklarerar sina fångster på blanketter som överensstämmer med förlagan till fiskeloggbok i tillägg 2. Under de perioder då fartygen inte befinner sig i Elfenbenskustens vatten ska följande noteras i fiskeloggboken: "Utanför Elfenbenskustens exklusiva ekonomiska zon".

- 2.3 Blanketterna ska fyllas i läsligt och undertecknas av fartygets befälhavare eller dennes juridiska ombud.

- 2.4 Fångstdeklarationerna måste vara tillförlitliga för att kunna bidra till övervakningen av beståndens utveckling.

3. Elfenbenskustens regering förbehåller sig rätten att dra in licensen för fartyg som inte följer bestämmelserna i detta kapitel till dess att alla formkrav har uppfyllts och att döma till påföljd enligt ivoriansk lag. Europeiska kommissionen och flaggmedlemsstaten ska informeras om detta.

4. Parterna är eniga om att arbeta för ett fångstrapporteringssystem som uteslutande bygger på att den information och dokumentation som avses ovan förmedlas på elektronisk väg. Parterna enas om att arbeta för att loggboken snarast ska kunna bytas ut mot en elektronisk loggbok.

KAPITEL IV

Påmönstring av sjömän

1. Ägare till notfartyg för tonfiskfiske eller till tonfiskfartyg för fiske med ytlångrev ska anställa medborgare i AVS-länderna på följande villkor och med följande förbehåll:

— För flottan av notfartyg för tonfiskfiske gäller att minst 20 procent av de sjömän som anställs under fiskesäsongen för tonfisk i tredjeländers fiskezon ska ha sitt ursprung i AVS-staterna.

— För flottan av fartyg för fiske med ytlångrev gäller att minst 20 procent av de sjömän som anställs under fiskeåret i tredjelands fiskezon ska ha sitt ursprung i AVS-staterna.

2. Fartygsägarna ska bemöda sig om att mönstra på ytterligare sjömän från AVS-staterna.
3. Internationella arbetsorganisationens (ILO) deklaration om grundläggande principer och rättigheter på arbetet ska gälla fullt ut för de sjömän som anställs på gemenskapsfartygen. Detta gäller särskilt föreningsfriheten, erkännandet av den kollektiva förhandlingsrätten och undanröjandet av diskriminering i fråga om anställning och yrkesutövning.
4. Anställningsavtal för AVS-sjömän ska upprättas mellan fartygsägarnas ombud och sjömännen eller deras fackförening eller ombud i samråd med ministeriet. De undertecknande parterna ska få varsin kopia. Avtalen ska säkerställa att sjömännen omfattas av det sociala trygghetssystem som är tillämpligt på dem, med liv-, sjuk- och olycksfallsförsäkring.
5. AVS-sjömännens lön ska betalas av fartygsägarna. Fartygsägarna eller deras ombud ska komma överens om lönen med sjömännen, deras fackföreningar eller deras ombud. AVS-sjömännens lönevillkor får dock inte vara sämre än de som gäller för besättningar i deras egna länder och under inga förhållanden sämre än ILO:s normer.
6. Sjömän som anställs på gemenskapsfartyg ska anmäla sig hos fartygets befälhavare dagen före den föreslagna påmönstringsdagen. Om sjömannen inte infinner sig vid det datum och klockslag som fastställts för påmönstring, ska fartygsägaren automatiskt vara befriad från skyldigheten att anställa sjömannen.

KAPITEL V

Tekniska bestämmelser

Fartygen ska följa de bestämmelser och rekommendationer som antagits av ICCAT för regionen när det gäller fiskeredskap, deras tekniska specifikationer och alla andra tekniska bestämmelser som gäller för deras fiskeverksamhet.

KAPITEL VI

Observatörer

1. Fartyg som enligt avtalet har rätt att fiska i Elfenbenskustens vatten ska på nedanstående villkor ta ombord observatörer som utses av den behöriga regionala fiskeriorganisationen.
 - 1.1 Gemenskapsfartygen ska på begäran av den behöriga myndigheten ta ombord en observatör som utsetts av denna organisation och som ska ha till uppgift att kontrollera fångsterna i Elfenbenskustens vatten.
 - 1.2 Den behöriga myndigheten ska upprätta en förteckning över de fartyg som ska ta ombord en observatör samt en förteckning över de observatörer som utsetts. Förteckningarna ska hållas uppdaterade. De ska sändas till Europeiska kommissionen så snart de har upprättats och därefter var tredje månad om de har uppdaterats.
 - 1.3 Den behöriga ska i samband med att licensen utfärdas, dock senast 15 dagar före det datum som planerats för ombordtagande av en observatör, meddela de berörda fartygsägarna eller deras ombud namnet på den observatör som är utsedd att placeras ombord på fartyget.
2. Observatören ska vara ombord så länge fiskeresan varar. På uttrycklig begäran från Elfenbenskustens behöriga myndigheter kan dock denna vistelse fördelas på flera fiskeresor beroende på den genomsnittliga längden för ett visst fartygs fiskeresor. Begäran ska framföras av den behöriga myndigheten samtidigt som den meddelar namnet på den observatör som är utsedd att placeras ombord på det berörda fartyget.
3. Villkoren för observatörens ombordstigning ska fastställas i samråd mellan fartygsägaren eller dennes ombud och den behöriga myndigheten.

4. När fartygsägaren meddelats förteckningen över utvalda fartyg ska observatören tas ombord i den hamn som fartygsägaren väljer och vid början av den första fiskeresan i Elfenbenskustens vatten.
5. Fartygsägarna ska inom två veckor och tio dagar i förväg meddela vilken dag och i vilken hamn i underregionen de tänker ta ombord observatörer.
6. Om observatören tas ombord i en hamn utanför underregionen, ska observatörens resekostnader betalas av fartygsägaren. Om ett fartyg med en regional observatör ombord lämnar den regionala fiskezonen ska alla åtgärder vidtas för att se till att observatören kan återvända så snart som möjligt, på fartygsägarens bekostnad.
7. Om observatören inte har infunnit sig på överenskommen plats tolv timmar efter utsatt tid, ska fartygsägaren automatiskt befrias från skyldigheten att ta ombord observatören.
8. Observatören ska behandlas som en befälsperson ombord. Observatören ska ha följande uppgifter när fartyget bedriver sin fiskeverksamhet i Elfenbenskustens vatten:
 - 8.1 Observera fartygens fiskeverksamhet.
 - 8.2 Kontrollera fartygens position vid fiske.
 - 8.3 Göra biologisk provtagning inom ramen för vetenskapliga program.
 - 8.4 Upprätta en förteckning över de fiskeredskap som används.
 - 8.5 Kontrollera fångstuppgifterna i fiskeloggboken för Elfenbenskustens vatten.
 - 8.6 Kontrollera bifångsternas procentandel och göra en uppskattning av hur stora mängder av säljbara fiskarter som kastas överbord.
 - 8.7 Meddela fiskeuppgifterna på lämpligt sätt till sin behöriga myndighet, även hur stora kvantiteter som finns ombord av fångster och bifångster.
9. Befälhavarna ska göra allt de kan för att garantera observatörens fysiska säkerhet och välbefinnande vid tjänsteutövningen.
10. Observatörerna ska ha tillgång till de hjälpmedel som behövs för deras tjänsteutövning. Befälhavarna ska ge observatörerna tillgång till de kommunikationsmedel som är nödvändiga för deras tjänsteutövning, de handlingar som är direkt förbundna med fartygets fiskeverksamhet, i synnerhet fiskeloggbok och skeppsdagbok, och till de delar av fartyget som är nödvändiga för att underlätta observatörens tjänsteutövning.
11. Observatörerna ska under vistelsen på fartygen
 - 11.1 vidta alla lämpliga åtgärder för att deras ombordstigning och närvaro ombord på fartyget inte ska avbryta eller hindra fisket,
 - 11.2 respektera egendom och utrustning ombord samt sekretessen för alla fartygshandlingar.
12. När observationsperioden är avslutad och innan fartyget lämnas ska observatören upprätta en aktivitetsrapport som ska skickas till de behöriga myndigheterna med kopia till Europeiska kommissionen. Observatören ska underteckna rapporten i närvaro av befälhavaren, som får lägga till, eller låta lägga till, de synpunkter som han eller hon anser nödvändiga och signera dessa. En kopia av rapporten ska lämnas till fartygets befälhavare när den vetenskapliga observatören går i land.

13. Fartygsägaren ska stå för observatörens kost och logi på samma villkor som gäller för befälspersoner, med hänsyn till de praktiska möjligheterna på fartyget.
14. Observatörens lön och sociala avgifter ska betalas av den behöriga myndigheten.
15. Parterna ska snarast möjligt tillsammans med berörda tredjeländer diskutera utformningen av ett regionalt observatörssystem och val av behörig regional fiskeriorganisation. I avvaktan på att ett regionalt observatörssystem kommer till stånd ska de fartyg som enligt avtalet har rätt att fiska i Elfenbenskustens vatten i stället för regionala observatörer ta ombord observatörer som har utsetts av de behöriga myndigheterna i Elfenbenskusten i enlighet med reglerna ovan.

KAPITEL VII

Kontroll

1. Europeiska gemenskapen ska i enlighet med avsnitt 1 punkt 13 i denna bilaga föra och uppdatera en förteckning över fartyg som har en fiskelicens enligt detta protokoll. Förteckningen ska, så snart den är upprättad och därefter varje gång den uppdateras, skickas till de myndigheter i Elfenbenskusten som har ansvaret för fiskerikontrollen.
2. Så snart den preliminära förteckningen och meddelandet om förskottsbetalning från Europeiska kommissionen mottagits av myndigheterna i kuststaten ska den behöriga myndigheten i Elfenbenskusten föra in fartyget i en förteckning över fartyg med tillstånd att fiska, vilken därefter ska meddelas de myndigheter som ansvarar för fiskerikontroll. Fartygsägaren kan i detta fall få en bestyrkt kopia av förteckningen som kan förvaras ombord i stället för fiskelicensen till dess att denna har utfärdats.
3. *Inträde i och utträde ur fiskezonen*
 - 3.1 Minst tre timmar innan ett gemenskapsfartyg har för avsikt att inträda i eller utträda ur Elfenbenskustens fiskezon ska det meddelas detta till de behöriga myndigheter i Elfenbenskusten som har ansvaret för fiskerikontrollen. De ska också uppge de totala fångstmängderna och vilka arter de har ombord.
 - 3.2 Samtidigt med meddelandet om utträde ska fartyget också uppge sin position. Meddelandet ska i första hand lämnas via fax (225 21 35 04 09 eller 225 21 35 63 15) eller e-post (...) men kan också lämnas via radio (radioanropsfrekvens).
 - 3.3 Fartyg som ertappas med att bedriva fiske utan att ha underrättat de behöriga myndigheterna i Elfenbenskusten ska betraktas som fartyg som bryter mot gällande bestämmelser.
 - 3.4 Telefonnummer, faxnummer och e-postadresser ska också meddelas när fiskelicenserna utfärdas.
4. *Kontroller*
 - 4.1 Befälhavare på gemenskapsfartyg som bedriver fiskeverksamhet i Elfenbenskustens fiskevatten ska låta tjänstemän från Elfenbenskusten med ansvar för inspektion och kontroll av fiskeverksamhet komma ombord, och underlätta deras tjänsteutövning.
 - 4.2 Tjänstemännen ska inte stanna ombord längre än tjänsteutövningen kräver.
 - 4.3 Efter inspektion och kontroll ska ett intyg utfärdas till fartygets befälhavare.

5. Satellitövervakning

- 5.1 Alla gemenskapsfartyg som bedriver fiske enligt detta avtal ska övervakas med hjälp av satellit i enlighet med bestämmelserna i tillägg 3. Dessa bestämmelser ska träda i kraft den tionde dagen efter det att Elfenbenskustens regering har meddelat Europeiska gemenskapens delegation i Elfenbenskusten att centret för övervakning av fiske i Elfenbenskusten har inlett sin verksamhet.

6. Bordning

- 6.1 De behöriga myndigheterna i Elfenbenskusten ska inom 36 timmar underrätta flaggstaten och Europeiska kommissionen när ett gemenskapsfartyg har gjort sig skyldigt till en överträdelse eller har dömts till påföljd i Elfenbenskustens vatten.

- 6.2 Samtidigt ska en kortfattad rapport om omständigheterna kring och orsakerna till bordningen överlämnas till flaggstaten och Europeiska kommissionen.

7. Bordningsprotokoll

- 7.1 När de behöriga myndigheterna i Elfenbenskusten har upprättat ett bordningsprotokoll ska detta undertecknas av fartygets befälhavare.

- 7.2 Underskriften ska inte inskränka befälhavarens rättigheter eller möjligheter att försvara sig mot en anklagelse om överträdelse. Om befälhavaren vägrar att skriva under dokumentet måste han eller hon motivera detta skriftligen, och inspektören ska göra anteckningen "vägrat underteckna".

- 7.3 Befälhavaren ska föra sitt fartyg till den hamn som anvisas av Elfenbenskustens myndigheter. Vid mindre överträdelser får de behöriga myndigheterna i Elfenbenskusten tillåta att det bordade fartyget fortsätter sin fiskeverksamhet.

8. Samråd vid bordning

- 8.1 Senast en arbetsdag efter underrättelsen om bordning ska Europeiska kommissionen och de behöriga myndigheterna i Elfenbenskusten, och eventuellt en företrädare för den berörda medlemsstaten, träffas för ett samråd, och utöver bevissäkring får inga åtgärder vidtas mot fartygets befälhavare eller besättning eller beträffande fartygets last eller utrustning förrän efter mötet.

- 8.2 Vid samrådet ska parterna presentera alla handlingar och all information som kan bidra till att klarlägga de faktiska omständigheterna. Fartygsägaren eller dennes ombud ska underrättas om resultatet av mötet och om alla åtgärder som kan bli följden av bordningen.

9. Regler för bordning

- 9.1 Innan något domstolsförfarande inleds ska man försöka reglera överträdelsen genom förlikning. Förlikningen ska avslutas senast tre arbetsdagar efter bordningen.

- 9.2 Vid en uppgörelse i godo ska bötesbeloppet fastställas i enlighet med ivoriansk lag.

- 9.3 Om frågan inte har kunnat lösas genom förlikning utan måste föras vidare till en behörig domstol, ska fartygsägaren ställa en säkerhet genom att till den bank som anges av de behöriga myndigheterna i Elfenbenskusten betala ett belopp vars storlek ska fastställas med hänsyn till de kostnader som har uppstått genom bordningen samt de bötes- och skadeståndsbelopp som ska betalas av de ansvariga för överträdelsen.

- 9.4 Säkerheten ska inte kunna dras tillbaka förrän det rättsliga förfarandet har avslutats. Den ska omedelbart frigöras om förfarandet avslutas utan fällande dom. Om böterna vid en fällande dom är lägre än den ställda säkerheten, ska det resterande beloppet frisläppas av de behöriga myndigheterna i Elfenbenskusten.

- 9.5 Fartyget ska släppas och besättningen få lämna hamnen

— så snart de förpliktelser som följer av förlikningen har fullgjorts, eller

— så snart den säkerhet som avses i punkt 9.3 har ställts och godkänts av de behöriga myndigheterna i Elfenbenskusten, i väntan på att det rättsliga förfarandet slutförs.

10. *Omlastning*
- 10.1 Gemenskapsfartyg som vill lasta om fångst i Elfenbenskustens vatten ska göra detta i någon av Elfenbenskustens hamnar.
- 10.2 Fartygens ägare ska minst 24 timmar i förväg meddela de behöriga myndigheterna i Elfenbenskusten följande uppgifter:
- De levererande fiskefartygens namn.
 - Det mottagande fartygets namn, IMO-nummer och flagg.
 - Vikt i ton för varje art som ska omlastas.
 - Dag och plats för omlastningen.
- 10.3 Omlastning ska betraktas som utträde ur Elfenbenskustens fiskezon. Fartygens befälhavare måste därför lämna sina fångstdeklarationer till de behöriga myndigheterna och meddela om de tänker fortsätta fisket eller lämna Elfenbenskustens fiskezon.
- 10.4 Annan omlastning av fångst som inte följer bestämmelserna ovan är förbjuden i Elfenbenskustens fiskezon. Överträdelse kan leda till påföljd enligt ivoriansk lag.
11. Befälhavare på gemenskapsfartyg som deltar i landning eller omlastning i en hamn i Elfenbenskusten ska låta ivorianska inspektörer kontrollera denna verksamhet och ska underlätta inspektörernas arbete. Efter inspektion och kontroll ska ett intyg utfärdas till fartygets befälhavare.

Tillägg

1. Blankett för licensansökan
2. Fiskeloggbok (ICCAT)
3. Tillämpningsföreskrifter för systemet för satellitövervakning av fartyg (VMS) och koordinaterna för Elfenbenskustens fiskezon

Tillägg 1

MINISTÈRE DE LA PRODUCTION ANIMALE
(MINISTERIET FÖR ANIMALIEPRODUKTIONEN)
BP V 84 Abidjan
(Republiken Elfenbenskusten)

REPUBLIKEN ELFENBENSKUSTEN
ENHET DISCIPLIN ARBETE

BLANKETT FÖR ANSÖKAN OM FISKELICENS

DEL A

1. Fartygsägarens/redarens namn:

.....

2. Fartygsägarens/redarens nationalitet:

.....

3. Fartygsägarens kontorsadress:

.....

DEL B

(Ska fyllas i för varje fartyg)

1. Giltighetstid:

.....

2. Fartygets namn:

.....

3. Byggår:

.....

4. Ursprunglig flaggstat:

.....

5. Nuvarande flaggstat:

.....

6. Datum för övergång till aktuell flaggstat:

.....

7. Förvärvsår:

.....

8. Hemmahamn och registreringsnummer:

.....

9. Fiskezoner:

.....

10. Fiskeinriktning:

.....

11. Bruttotonnage (GT):

.....

12. Nettotonnage (NT):

.....

13. Radioanropssignal:

.....

14. Fartygets total längd (m):

.....

29. Hjälpfartyg (fylls i för varje fartyg):

.....

29.1 Bruttotonnage:

.....

29.2 Fartygets total längd (m):

.....

29.3 Förstäv (m):

.....

29.4 Sidohöjd (m):

.....

29.5 Skrovets material:

.....

29.6 Maskinstyrka:

.....

29.7 Hastighet (knop):

.....

30. Hjälp utrustning för uppspårande av fisk från luften (även sådan som inte är installerad ombord):

.....

.....

31. Hemmahamn:

.....

32. Befälhavarens namn:

.....

33. Adress:

.....

34. Befälhavarens nationalitet:

.....

Följande ska bifogas:

- Tre färgfotokopior på fartyget (sett från sidan), på hjälpfartygen och på hjälp utrustningen för uppspårande av fisk från luften.
- Diagram över och detaljerad beskrivning av använda fiskeredskap.
- Ett dokument som bevisar att fartygsägarens/redarens ombud är behörigt att underteckna denna ansökan.

.....

(Ansökningsdatum)

.....

(Underskrift av fartygsägarens/redarens ombud)

TONFISKFISKEFARTYG – NOTFARTYG – FARTYG FÖR SPÖFISKE MED FASTA LINOR

FARTYGETS NAMN

BEFÄLHAVARE

[Empty rectangular box]

ANKOMSTHAMN TIDPUNKT

DATUM TIDPUNKT

LOGG

Blad nr [Empty box]

[Empty rectangular box]

AVSEGLINGSHAMN TIDPUNKT

DATUM TIDPUNKT

LOGG

Datum	Position Vid drag amars kl. 12	Drag nr	Beräknade fångster						Övriga arter	Tank nr	Kommentarer Rutt eller sökande – Fåglar som kastats överbord – Typ av fiskestim, blandade arter – Andra problem – Tid per drag	Wrak	Fysiska förhållanden			Helikopter	
			Gulfenad tonfisk		Storögd tonfisk		Storlek						Strömning/ riktning/ hastighet	Sikt (nautiska mil) himmel	Förhållanden hav vind		
		Storlek kg	Tonnage ton	Storlek kg	Tonnage ton	Storlek kg	Tonnage ton	Storlek kg	Tonnage ton								
Totalt																	

Tillägg 3

Parterna ska vid ett senare tillfälle samråda i den gemensamma kommittén för att fastställa vilka bestämmelser som ska tillämpas för systemet för satellitövervakning (VMS) och koordinaterna för Elfenbenskustens fiskezon.

RÅDETS BESLUT**av den 18 februari 2008****om utnämning av en spansk ledamot och två spanska suppleanter i Regionkommittén**

(2008/152/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

a) som ledamot

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 263,

— Pedro CASTRO VÁZQUEZ, Alcalde de Getafe (Madrid)

med beaktande av den spanska regeringens förslag, och

och

av följande skäl:

b) som suppleanter

(1) Den 24 januari 2006 antog rådet beslut 2006/116/EG om utnämning av ledamöter och suppleanter i Regionkommittén för perioden från och med den 26 januari 2006 till och med den 25 januari 2010 ⁽¹⁾.

— Esther MONTERRUBIO VILLAR, Comisionada para las Relaciones Exteriores del Gobierno de Aragón, Comunidad Autónoma de Aragón,

(2) En plats som ledamot i Regionkommittén har blivit ledig till följd av att mandatet för Heliodoro GALLEGO CUESTA har löpt ut. Två platser som suppleanter har blivit lediga till följd av att mandaten för Carlos MARTÍN MALLÉN och Vidal SUÁREZ RODRÍGUEZ har löpt ut.

— Francisco DE LA TORRE PRADOS, Alcalde de Málaga.

Artikel 2

Detta beslut får verkan samma dag som det antas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Utfärdat i Bryssel den 18 februari 2008.

Artikel 1

Till Regionkommittén utnämns under återstoden av mandatperioden, dvs. till och med den 25 januari 2010:

På rådets vägnar

I. JARC

Ordförande

⁽¹⁾ EUT L 56, 25.2.2006, s. 75.

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 13 november 2007

Statligt stöd C 37/2006 (f.d. NN 91/2005) – Stödordning för modernisering av fiskefartyg som tillämpats i Förenade kungariket

[delgivet med nr K(2007) 5395]

(Endast den engelska språkversionen är giltig)

(Text av betydelse för EES)

(2008/153/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 88.2 första stycket,

med beaktande av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, särskilt artikel 62.1 a,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 659/1999 av den 22 mars 1999 om tillämpningsföreskrifter för artikel 93 i EG-fördraget ⁽¹⁾, särskilt artikel 6.1 och 14,

efter att i enlighet med nämnda artiklar ha gett berörda tredje parter tillfälle att inkomma med synpunkter ⁽²⁾, och

av följande skäl:

I FÖRFARANDE

- (1) Genom en skrivelse av den 15 juni 2004 underrättade en medborgare i Förenade kungariket kommissionen om att *Shetland Islands Council*, den offentliga myndigheten på Shetlandsöarna i Förenade kungariket, hade beviljat fiskerisektorn stöd och att detta eventuellt kunde röra sig om olagligt statligt stöd. Genom skrivelser av den 24 augusti 2004, den 4 februari 2005, den 11 maj 2005 och den 16 december 2005 bad kommissionen Förenade kungariket att tillhandahålla upplysningar om detta stöd. Genom skrivelser av den 10 december 2004, den 6 april 2005, den 8 september 2005 och den 31 januari 2006 erhöll kommissionen ytterligare upplysningar av Förenade kungariket.
- (2) Genom en skrivelse av den 13 september 2006 underrättade kommissionen Förenade kungariket om sitt beslut

att inleda det förfarande som anges i artikel 88.2 i EG-fördraget avseende det aktuella stödet. Förenade kungariket kommenterade stödet genom skrivelser av den 16 oktober 2006 och den 6 februari 2007.

- (3) Kommissionens beslut om att inleda förfarandet har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning* ⁽³⁾. Kommissionen har uppmanat berörda parter att inkomma med sina synpunkter på stödet i fråga.
- (4) Kommissionen har inte tagit emot några synpunkter från berörda parter.

II DETALJERAD BESKRIVNING

- (5) *Shetland Islands Council* har gjort utbetalningar till fiskerisektorn genom två övergripande stödåtgärder, kallade *Aid to the Fish Catching and Processing Industry* och *Aid to the Fish Farming Industry*, som i själva verket bestod av flera olika sorters stödordningar som varit i kraft sedan 1970-talet. En sådan ordning var *Fishing Vessel Modernisation Scheme* (Stödordning för modernisering av fiskefartyg) (nedan kallad *stödordningen*). Enligt stödordningen, som tillämpades från åtminstone 1980-talet till den 14 januari 2005, beviljades stöd till modernisering av fiskefartyg som innebar en betydande förbättring, t.ex. bättre förvaring av fångsten, byte av motor och förbättringar av arbetsförhållandena eller besättningens säkerhet.
- (6) Stödet beviljades för upp till 10 % av den totala kostnaden för moderniseringsprojektet, dock högst 40 000 brittiska pund per fartyg. Endast en ansökan per år beaktades. Moderniseringsprojekt till en kostnad av över 50 % av kostnaden för ett nytt fartyg var inte stödberättigade och inte heller arbeten på fartyg som var mindre än fem år gamla. Arbetena skulle uppfylla alla de normer som *Shetland Seafood Quality Control* hade fastställt.

⁽¹⁾ EGT L 83, 27.3.1999, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1791/2006 (EUT L 363, 20.12.2006, s. 1).

⁽²⁾ EUT C 293, 2.12.2006, s. 9.

⁽³⁾ EUT C 293, 2.12.2006, s. 9.

- (7) Alla sökanden skulle inneha ett särskilt tillstånd för att fiska känsliga bestånd (en s.k. *pressure stock licence*) och andra relevanta behörighetstillstånd samt vara medlemmar i *Shetlands Fishermen's Association*.
- (8) Stödmottagaren var tvungen att använda fartyget på heltid, behålla ägarskapet av fartyget och tillhandahålla heltidsanställning för fartygets besättning under minst fem år från det att stödet mottogs. Slutligen var stödmottagarna tvungna att inkomma med en årlig rapport i syfte att bevisa att alla villkor var uppfyllda. Om något av villkoren inte uppfylldes innehöll stödordningen en bestämmelse om återbetalning.

Skäl till att förfarandet inletts

- (9) Kommissionen hade allvarlig anledning att betvivla att det stöd som beviljats enligt stödordningen efter den 1 juli 2001 kunde anses vara förenligt med villkoren i riktlinjerna för granskning av statligt stöd inom sektorn för fiske och vattenbruk från 2001⁽¹⁾ (nedan kallade *riktlinjerna från 2001*) jämte artikel 9 i rådets förordning (EG) nr 2792/1999 av den 17 december 1999 om föreskrifter och villkor för gemenskapens strukturstöd inom fiskerisektorn⁽²⁾, särskilt villkoret att inget stöd får beviljas för modernisering av fiskerifartyg om det rör kapacitet i fråga om tonnage eller maskinstyrka.

III SYNPKUNKTER FRÅN FÖRENADE KUNGARIKET

- (10) I sina skrivelser av den 16 oktober 2006 och den 6 februari 2007 tillhandahöll Förenade kungariket ytterligare upplysningar om de enskilda stöd som beviljats enligt stödordningen efter den 1 juli 2001. Mellan augusti 2002 och juni 2005 beviljades 23 stöd till fartygsmodernisering, rörande bland annat fiskehanteringssystem, brandbekämpningsutrustning, vinschar eller fartygskranar och byte av motor. Stödbeloppet varierade mellan 403 och 7 090 brittiska pund per stödmottagare.
- (11) När det gäller efterlevnaden av villkoret i artikel 9 i förordning (EG) nr 2792/1999 att inget stöd får beviljas för modernisering om det rör kapacitet i fråga om tonnage eller maskinstyrka, gjorde Förenade kungariket gällande att inga av de förbättringar som underlättats genom beviljande av bidrag påverkade bruttotonnage eller maskinstyrka för något fartyg.

- (12) Förenade kungariket tillhandahöll vidare information som visade att inga av de bidrag som beviljades övergick 40 % av de stödberättigade kostnaderna.
- (13) Förenade kungariket hävdade slutligen att om kommissionen fattar ett negativt beslut bör den inte kräva återbetalning av stöd som beviljats före den 3 juni 2003, eftersom det skulle strida mot principen om skydd för berättigade förväntningar. Förenade kungariket hänvisade i det hänseendet till kommissionens beslut 2003/612/EG av den 3 juni 2003 om lån för förvärv av fiskekvoter på Shetlandsöarna (Förenade kungariket)⁽³⁾ och kommissionens beslut 2006/226/EG av den 7 december 2005 om investeringar gjorda av Shetland Leasing and Property Developments Ltd på Shetlandsöarna (Förenade kungariket)⁽⁴⁾, och gjorde gällande att till och med den 3 juni 2003 ansåg *Shetland Islands Council* helt legitimt att de medel som användes till detta stöd var privata snarare än offentliga.

IV BEDÖMNING AV STÖDET

- (14) Det måste först fastställas om åtgärden kan anses vara statligt stöd och, om så är fallet, om den är förenlig med den gemensamma marknaden. Stödet har beviljats till ett begränsat antal företag inom fiskerisektorn och är således selektivt till sin natur. Stödet har beviljats av Shetland Islands Council från statliga medel. Stödmottagarna konkurrerar direkt med andra företag i fiskerisektorn, både i Förenade kungariket och i andra medlemsstater. Därmed kan åtgärderna anses snedvrída, eller hota att snedvrída, konkurrensen och utgöra statligt stöd i enlighet med artikel 87.1 i EG-fördraget.
- (15) När det gäller statligt stöd till fiskerisektorn anses statliga stödåtgärder vara förenliga med den gemensamma marknaden om de överensstämmer med villkoren i 2004 års riktlinjer för granskning av statligt stöd inom sektorn för fiske och vattenbruk⁽⁵⁾ (nedan kallade *riktlinjerna från 2004*). I andra stycket i punkt 5.3 i riktlinjerna från 2004 fastställs att "ett 'olagligt stöd' i den mening som avses i artikel 1 f i förordning (EG) nr 659/1999 kommer att bedömas i enlighet med de riktlinjer som var i kraft vid den tidpunkt då det beslutadokument trädde i kraft enligt vilket stödet har inrättats". Detta överensstämmer också med de allmänna regler som kommer till uttryck i kommissionens tillkännagivande om vilka regler som är tillämpliga för att avgöra om ett statligt stöd är olagligt⁽⁶⁾. Det ska således göras en bedömning av om stödet är förenligt med riktlinjerna från 2001 och riktlinjerna från 2004.

⁽¹⁾ EGT C 19, 20.1.2001, s. 7.

⁽²⁾ EGT L 337, 30.12.1999, s. 10. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 485/2005 (EUT L 81, 30.3.2005, s. 1).

⁽³⁾ EUT L 211, 21.8.2003, s. 63.

⁽⁴⁾ EUT L 81, 18.3.2006, s. 36.

⁽⁵⁾ EUT C 229, 14.9.2004, s. 5.

⁽⁶⁾ EGT C 119, 22.5.2002, s. 22.

Stödordningens förenlighet

Villkor enligt riktlinjerna

Riktlinjerna från 2001

- (16) Enligt punkt 2.2.3.2 i riktlinjerna från 2001, som är tillämplig på befintliga stödordningar från och med den 1 juli 2001, får stöd till modernisering av aktiva fiskefartyg anses vara förenligt med den gemensamma marknaden under förutsättning att relevanta krav i förordning (EG) nr 2792/1999 uppfylls.

Förordning (EG) nr 2792/1999

- (17) I artiklarna 6, 7, 9 och 10 i förordning (EG) nr 2792/1999 och bilaga III till den förordningen, anges att tillförsel av ny kapacitet ska kompenseras genom indragning av kapacitet utan statligt stöd som är åtminstone lika med den nya kapacitet som tillförts det berörda segmentet. Fram till den 31 december 2001 skulle indragningen av kapacitet vara minst 30 % större än den införda nya kapaciteten, om målen för fiskeflottornas storlek ännu inte iakttagits.

- (18) Stöd får endast beviljas om medlemsstaten har lämnat den information om tillämpningen av det fleråriga utvecklingsprogrammet och uppfyllt sina förpliktelser enligt förordning (EEG) nr 2930/86 av den 22 september 1986 beträffande fiskefartygens egenskaper⁽¹⁾ samt genomfört de permanenta ordningarna för förnyelse av flottan och modernisering enligt artikel 6 i förordning (EG) nr 2792/1999 och uppnått de övergripande målen för utvecklingsprogrammet.

- (19) Dessutom får stöd till modernisering av fiskefartyg endast beviljas om det inte berör kapacitet i fråga om tonnage eller maskinstyrka.

- (20) Slutligen måste fartygen vara registrerade i gemenskapens fiskefartygsregister och alla ändringar i fartygens karakteristika måste inges till detta register. Utbyte av fiskeredskap är inte en stödberättigande kostnad.

- (21) Då Shetlandsöarna är en mål 1-region får stöd beviljas upp till 40 % av de totala stödberättigande kostnaderna.

Förordning (EG) nr 2369/2002

- (22) Den 1 januari 2003 ändrades de relevanta artiklarna i och bilagan till förordning (EG) nr 2792/1999 genom förordning (EG) nr 2369/2002⁽²⁾. Jämte de befintliga

villkoren i förordning (EG) nr 2792/1999 begränsades villkoren för stöd till modernisering av fiskefartyg ytterligare genom att sådant stöd endast får beviljas under förutsättning att det inte är avsett att öka fiskeredskapens effektivitet.

- (23) När det gäller villkoret att stödet inte får beröra kapacitet i fråga om tonnage eller maskinstyrka innebar ändringarna i förordning (EG) nr 2369/2002 ett undantag till den begränsningen genom att tillåta sådant stöd när de sker enligt artikel 11.5 i förordning (EG) nr 2371/2002⁽³⁾, som tillåter att modernisering över huvuddäcket för att förbättra säkerheten ombord, arbetsförhållanden, hygien och produktkvalitet ökar fartygets tonnage.

Förordning (EG) nr 1421/2004

- (24) När det gäller villkoren för utbyte av fiskeredskap ändrades förordning (EG) nr 2792/1999 senare genom förordning (EG) nr 1421/2004⁽⁴⁾ som trädde i kraft den 26 augusti 2004. Enligt förordning (EG) nr 2792/1999, i dess ändrade lydelse, bör det bli möjligt att betrakta utbyte av fiskeredskap som bidragsberättigande kostnad om ett fartyg omfattas av en återhämtningsplan och tvingas upphöra med sitt deltagande i fisket i fråga och bedriva fiske efter andra arter med andra fiskeredskap. I detta fall kan kommissionen besluta att det första utbytet av fiskeredskap ska betraktas som bidragsberättigande kostnad, om fiskemöjligheterna har minskat i betydande grad på grund av en återhämtningsplan.

Riktlinjerna från 2004

- (25) Riktlinjerna från 2004 ska tillämpas på alla befintliga ordningar från och med den 1 januari 2005. När det gäller stödet till modernisering av fiskefartyg hänvisar dessa riktlinjer till artiklarna 9 och 10 i och punkt 1.4 i bilaga III till förordning (EG) nr 2792/1999, och således fortsätter samma villkor att gälla.

Förenlighet

- (26) Av de upplysningar som Förenade kungariket tillhandahållit går det att dra slutsatsen att mellan augusti 2002 och juni 2005 beviljades 23 stöd till fartygsmodernisering, varav fem för byte av motor och ett till ett projekt avseende hjälpmotor, pump och kopplingsenhet.

- (27) Enligt Förenade kungariket påverkade ingen av dessa förbättringar, som underlättats genom stödet, fartygens tonnage eller maskinstyrka och stöden var därför förenliga med villkoren i respektive riktlinjer.

⁽¹⁾ EGT L 274, 25.9.1986, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 3259/94 (EGT L 339, 29.12.1994, s. 11).

⁽²⁾ EGT L 358, 31.12.2002, s. 49.

⁽³⁾ EGT L 358, 31.12.2002, s. 59. Förordningen ändrad genom förordning (EG) nr 865/2007 (EUT L 192, 24.7.2007, s. 1).

⁽⁴⁾ EUT L 260, 6.8.2004, s. 1.

- (28) När det gäller de 17 stöd för fartygsmodernisering som inte avsåg byte av motor och projektet avseende hjälpmotor, pump och kopplingsenhet, har Förenade kungariket tillhandahållit upplysningar som visar att stödet är förenligt med villkoren enligt de riktlinjer som gällde vid den tidpunkt då stödet beviljades.
- (29) När det gäller de återstående sex stöden får de enligt artikel 9.1 c i i förordning (EG) nr 2792/1999 inte beröra "kapacitet i fråga om tonnage eller maskinstyrka". Byte av ett fiskefartygs motor berör fartygets kapacitet i fråga om maskinstyrka och stöd får således inte beviljas till ett sådant ändamål. Alla medlemsstater informerades om detta genom en skrivelse av den 5 maj 2003 från Jörgen Holmquist, generaldirektör för fiske. På samma sätt kan inte stödet till projektet avseende hjälpmotor, pump och kopplingsenhet beviljas.
- (30) När det gäller de ändringar av förordning (EG) nr 2792/1999 som avses i skäl 23, har alla de moderniseringsprojekten skett under däck och kan därför inte anses omfattas av artikel 11.5 i förordning (EG) nr 2371/2002.
- (31) Mot bakgrund av skäl 26–30 anser kommissionen att det stöd som beviljats inom ramen för stödordningen till de sex moderniseringsprojekt som berör fartygets kapacitet i fråga om tonnage eller maskinstyrka inte är förenliga med artikel 9.1 c i i förordning (EG) nr 2792/1999 och därför oförenliga med riktlinjerna från 2001 och 2004. Övriga stöd som beviljats inom ramen för ordningen är emellertid förenliga med dessa villkor.
- Återkrav av stödet**
- (32) Enligt artikel 14.1 i rådets förordning (EG) nr 659/1999 ska kommissionen, vid negativa beslut i fall av olagligt stöd, besluta att den berörda medlemsstaten ska vidta alla nödvändiga åtgärder för att återkräva det stöd som har betalats ut till mottagaren.
- (33) Förenade kungariket hänvisar till att kommissionen inte ska återkräva stöd om det strider mot principen om skydd för berättigade förväntningar och menar att denna princip är tillämplig på det här fallet.
- (34) De medel som använts för att finansiera ordningen är samma medel som användes till de stöd som är föremål för de negativa beslut som kommissionen fattade genom beslut 2003/612/EG och 2006/226/EG och som det hänvisas till i skäl 13 i det här beslutet. I de fallen ansåg kommissionen att dessa medel måste anses utgöra statliga medel i enlighet med artikel 87 i EG-fördraget. Samtidigt erkänner kommissionen att de särskilda omständigheterna i de aktuella fallen innebar att *Shetland Islands Council* och andra involverade organ genom en kombination av faktorer hade skapat berättigade förväntningar vad gäller de berörda medlens privata natur, vilket gjorde det omöjligt att återkräva det oförenliga statliga stödet.
- (35) I det här fallet kan emellertid de faktorer som beaktades i de två kommissionsbesluten inte tillämpas på samma sätt och de berättigade förväntningarna har inte skapats. Kommissionen noterar särskilt Förenade kungarikets åtgärder och uttalanden av vilka det tydligt framgår att de ansvariga instanserna vid de respektive tidpunkterna för beviljande av stöden var övertygade om att stödordningen i själva verket var en statlig stödordning och att reglerna för statligt stöd var tillämpliga.
- (36) Kommissionen har kommit fram till denna slutsats genom att konstatera att den aktuella stödordningen, till skillnad från de stöd som är föremål för beslut 2003/612/EG och beslut 2006/226/EG, har utformats som en normal stödordning och avser direkta bidrag till fiskare som beviljas direkt av *Shetland Islands Council*. De särskilda omständigheterna i detta fall visar dessutom tydligt att myndigheterna i Förenade kungariket ansåg att reglerna för statlig stöd skulle tillämpas, eftersom de kontinuerligt inkluderade utgifterna inom ramen för stödordningen i de årliga rapporter över Förenade kungarikets statliga stöd som de i enlighet med sina gemenskapsåligganden överlämnade till kommissionen. Som svar på de frågor som kommissionen ställt fastställde Förenade kungariket i skrivelsen av den 10 december 2004 att betalningar inom ramen för stödordningen under många hade tagits upp i den årliga förteckning över statliga stöd och, så som krävts, årligen översänts till kommissionen. I skrivelsen av den 6 april 2005 fastställer de att deras myndigheter under många år hade agerat i god tro och varit övertygade om att stödordningarna var i överensstämmelse med riktlinjerna för statligt stöd.
- (37) Med beaktande av dessa uttalanden och omständigheterna i fallet anser kommissionen att det inte kan anses stå i strid med den allmänna principen i gemenskapslagstiftningen att återkräva stödet. I enlighet med artikel 14.1 i förordning (EG) nr 659/1999 anser kommissionen att Förenade kungariket ska vidta alla nödvändiga åtgärder för att återkräva det stöd som har betalats ut till mottagaren inom ramen för stödordningen, utan att det påverkar fall som omfattas av kommissionens förordning (EG) nr 875/2007 av den 24 juli 2007 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på stöd av mindre betydelse inom fiskerisektorn och om ändring av förordning (EG) nr 1860/2004 ⁽¹⁾.

(¹) EUT L 193, 25.7.2007, s. 6.

- (38) Det bör i detta hänseende framhållas att i enlighet med artikel 14.2 i förordning (EG) nr 659/1999 ska återkrav innefatta ränta i syfte att säkerställa att effektiv konkurrens återställs. Räntan bör beräknas som sammansatt ränta enligt kapitel V i kommissionens förordning (EG) nr 794/2004⁽¹⁾.
- (39) Kommissionen ber Förenade kungariket att återsända det bifogade frågeformuläret avseende hur återbetalningsförfarandet fortlöper och att göra en förteckning över de stödmottagare som återkraven av stöd gäller.

V SLUTSATS

- (40) Mot bakgrund av den bedömning som gjorts i avsnitt IV anser kommissionen att Förenade kungariket, i strid med artikel 88.3 i EG-fördraget, olagligt har beviljat stöd inom ramen för stödordningen för modernisering av fiskefartyg.
- (41) Kommissionen anser att det stöd som har beviljats inom ramen för den stödordningen är förenligt med den gemensamma marknaden, med undantag för det stöd som beviljats för moderniseringsprojekt avseende kapacitet i fråga om tonnage eller maskinstyrka.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Det statliga stöd som Förenade kungariket har genomfört på grundval av stödordningen för modernisering av fiskefartyg är förenligt med den gemensamma marknaden när det gäller stöd som beviljats för moderniseringsprojekt som inte berör kapacitet i fråga om tonnage eller maskinstyrka.
2. Det statliga stöd som Förenade kungariket har genomfört på grundval av stödordningen för modernisering av fiskefartyg är inte förenligt med den gemensamma marknaden när det gäller stöd som beviljats för moderniseringsprojekt som berör kapacitet i fråga om tonnage eller maskinstyrka.

Artikel 2

Det enskilda stöd som avses i artikel 1.2 i detta beslut utgör inte ett stöd om det uppfyller villkoren i (EG) nr 875/2007.

Artikel 3

1. Förenade kungariket ska vidta alla nödvändiga åtgärder för att från stödmottagarna återkräva det oförenliga stöd som har

⁽¹⁾ EUT L 140, 30.4.2004, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1935/2006 (EUT L 407, 30.12.2006).

beviljats inom ramen för stödordningen och som avses i artikel 1.2, annat än det stöd som avses i artikel 2.

2. Det stöd som ska återkrävas ska innefatta ränta från den dag då stödet ställdes till stödmottagarnas förfogande till den dag det har återbetalats.

3. Räntan ska beräknas som sammansatt ränta enligt kapitel V i (EG) nr 794/2004.

4. Förenade kungariket ska upphöra med alla utbetalningar av utestående stöd enligt den stödordning som avses i artikel 1, med verkan från den dag då detta beslut antas.

Artikel 4

1. Återkravet av det stöd som beviljats enligt den stödordning som avses i artikel 1.2 ska genomföras omedelbart och effektivt.
2. Förenade kungariket ska se till att detta beslut genomförs inom fyra månader från dagen för delgivningen av beslutet.

Artikel 5

1. Inom två månader efter den dag då detta beslut har delgivits ska Förenade kungariket lämna följande uppgifter till kommissionen:
 - a) En förteckning över de stödmottagare som har tagit emot stöd enligt artikel 1.2 som inte uppfyller de villkor som fastställs i förordning (EG) nr 875/2007 och det totala stödbelopp som var och en av dem tagit emot.
 - b) Det totala belopp (kapital och räntor) som ska återkrävas från varje stödmottagare.
 - c) En detaljerad beskrivning av de åtgärder som redan har vidtagits eller som planeras för att rätta sig efter detta beslut.
 - d) Dokument som visar att stödmottagarna har anmodats att betala tillbaka stödet.
2. Förenade kungariket ska hålla kommissionen underrättad om utvecklingen vad gäller de nationella åtgärder som vidtagits för att genomföra detta beslut till dess att återkravet av det stöd som avses i artikel 1 har slutförts.

Det ska på kommissionens begäran omgående lämna uppgifter om de åtgärder som redan har vidtagits eller som planeras för att rätta sig efter detta beslut.

Det ska också lämna detaljerade uppgifter om de stödbelopp och räntebelopp som redan har återkrävts från stödmottagarna.

Artikel 6

Detta beslut riktar sig till Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland.

Utfärdat i Bryssel den 13 november 2007.

På kommissionens vägnar
Joe BORG
Ledamot av kommissionen

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 13 november 2007

Statligt stöd nr C 38/2006 (f.d. NN 93/2005) – Ordning för förbättring av fiskefabriker som tillämpats i Förenade kungariket

[delgivet med nr K(2007) 5397]

(Endast den engelska språkversionen är giltig)

(Text av betydelse för EES)

(2008/154/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 88.2 första stycket,

med beaktande av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, särskilt artikel 62.1 a,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 659/1999 av den 22 mars 1999 om tillämpningsföreskrifter för artikel 93 i EG-fördraget ⁽¹⁾, särskilt artikel 6.1 och 14,

efter att i enlighet med nämnda artiklar ha gett berörda tredje parter tillfälle att inkomma med synpunkter ⁽²⁾, och

av följande skäl:

I FÖRFARANDE

- (1) Genom en skrivelse av den 15 juni 2004 underrättade en medborgare i Förenade kungariket kommissionen om att Shetland Islands Council, den offentliga myndigheten på Shetlandsöarna i Förenade kungariket, hade beviljat olagligt stöd. Genom skrivelser av den 24 augusti 2004, den 4 februari 2005, den 11 maj 2005 och den 16 december 2005 bad kommissionen Förenade kungariket att tillhandahålla upplysningar om detta stöd. Genom skrivelser av den 10 december 2004, den 6 april 2005, den 8 september 2005 och den 31 januari 2006 erhöll kommissionen ytterligare upplysningar av Förenade kungariket.
- (2) Genom en skrivelse av den 13 september 2006 underrättade kommissionen Förenade kungariket om sitt beslut att inleda det förfarande som anges i artikel 88.2 i EG-fördraget. Förenade kungariket kommenterade fallet genom skrivelser av den 16 oktober 2006 och 30 januari 2007.
- (3) Kommissionens beslut om att inleda förfarandet har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning* den

28 november 2006 ⁽³⁾. Kommissionen har uppmanat berörda parter att inkomma med sina synpunkter på stödet i fråga. Inga synpunkter har mottagits.

II DETALJERAD BESKRIVNING

- (4) Shetland Islands Council har gjort utbetalningar till fiskerisektorn genom två övergripande stödåtgärder, kallade *Aid to the Fish Catching and Processing Industry* och *Aid to the Fish Farming Industry*, som i själva verket bestod av flera olika sorters stödordningar. En sådan ordning var ordningen för förbättring av fiskefabriker (*Fish Factory Improvement Scheme*).
- (5) Enligt ordningen för förbättring av fiskefabriker (nedan kallad *ordningen*) kunde stöd beviljas till inköp av nya maskiner och ny utrustning för livsmedelsberedning samt till byggnad, förbättring eller utvidgning av fiskefabriker. Reparationer av maskiner eller byggnader berättigade emellertid inte till stöd. Stöd till begagnad utrustning kom bara i fråga för stöd under särskilda omständigheter och en oberoende ingenjör var tvungen att kontrollera sådan utrustning eller intyga att den var fullt brukbar.
- (6) Stödet beviljades för upp till 20 % av de stödberättigande kostnaderna. Det maximala stödbeloppet uppgick till 20 000 brittiska pund för fabriker med en omsättning på mindre än 1 000 000 brittiska pund, 25 000 brittiska pund för fabriker med en omsättning på mellan 1 000 000 och 3 000 000 brittiska pund och 30 000 brittiska pund för fabriker med en omsättning över 3 000 000 brittiska pund.
- (7) Mellan den 13 augusti 1993 och den 15 december 2004 gjordes utbetalningar enligt ordningen till Shetland Fish Products Limited, ett företag som tillverkade fiskmjöl och fiskolja som inte var avsedda som livsmedel. Följande stödbelopp betalades ut till företaget:
 - a) Den 13 augusti 1997 beviljades 24 800 brittiska pund som bidrag till inköp av en separator av märket Alfa Laval, en maskin för att separera fiskolja från kokt pressvätska.

⁽¹⁾ EGT L 83, 27.3.1999, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1791/2006 (EUT L 363, 20.12.2006, s. 1).

⁽²⁾ EUT C 289, 28.11.2006, s. 10.

⁽³⁾ EUT C 289, 28.11.2006, s. 10.

- b) Den 3 september beviljades 1 592 brittiska pund som bidrag till att delvis förse fabrikslokalerna med ny fasad. Arbetet utfördes som en del av förbättringarna av fabriken för att uppfylla kraven när det gäller illaluktande utsläpp.
- c) Den 7 januari 1999 beviljades 3 600 brittiska pund som bidrag till inköp av en ny skruvtransportör till fabriken fisktråg.
- d) Den 25 februari 1999 beviljades 9 479 brittiska pund som ett bidrag till installationen av ett nytt avvattningsystem för att minska mängden överflödigt vatten som strömmar in i fisktrågen.
- e) Den 10 december 1999 beviljades 19 480 brittiska pund som ett bidrag till byte av dekanter i fabriken och därigenom förbättra produktion och effektivitet.
- f) Den 19 januari 2001 beviljades 14 949,86 brittiska pund som ett bidrag till installation av ett s.k. flash-steam-system för att förbättra energieffektiviteten i fabriken och produktionen.
- j) Den 15 december 2004 beviljades 19 700 brittiska pund som ett bidrag till inköp av en kran för lossning av fisk för att göra det möjligt för fabriken att lossa större fartyg, förbättra driftsäkerheten och öka fiskreserven.

Skäl till att förfarandet inletts

- (8) I sitt beslut om att inleda förfarandet ansåg kommissionen att ordningens villkor och majoriteten av det stöd som beviljats var förenliga med den gemensamma marknaden, eftersom de är i överensstämmelse med bestämmelserna i rådets förordning (EG) nr 3699/93 av den 21 december 1993 om kriterier och förfaranden för gemenskapens strukturstöd inom fiskeri- och vattenbrukssektorn och för beredning och avsättning av dess produkter⁽¹⁾ och rådets förordning (EG) nr 2792/1999 av den 17 december 1999 om föreskrifter och villkor för gemenskapens strukturstöd inom fiskerisektorn⁽²⁾, som var tillämpliga vid de olika tidpunkter då stöd beviljades.

⁽¹⁾ EGT L 346, 31.12.1993, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 25/97 (EGT L 6, 10.1.1997, s. 7).

⁽²⁾ EGT L 337, 30.12.1999, s. 10. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 485/2005 (EUT L 81, 30.3.2005, s. 1).

- (9) Kommissionen har dock allvarlig anledning att betvivla att det stöd som beviljades Shetland Fish Products Limited är förenligt med den gemensamma marknaden, eftersom detta stöd beviljades för investeringar som avser fiskeri- och vattenbruksprodukter avsedda att användas eller beredas för andra ändamål än som livsmedel, vilket inte var tillåtet enligt förordning (EG) nr 3699/93 och förordning (EG) nr 2792/1999.

III SYNUNKTER FRÅN FÖRENADE KUNGARIKET

- (10) I sitt svar av den 16 oktober 2006 tillhandahöll Förenade kungariket ytterligare upplysningar om de stöd som Shetland Fish Products Limited beviljats.
- (11) Det bekräftade att de stöd som beviljats företaget inte kan anses uppfylla de villkor som fastställs i förordning (EG) nr 3699/93 och förordning (EG) nr 2792/1999. Förenade kungariket hävdade att de personer som administrerade ordningen vid tidpunkten då stödet beviljades inte kände till att dessa förordningar uteslut stöd till investeringar som avser fiskeri- och vattenbruksprodukter avsedda att användas eller beredas för andra ändamål än som livsmedel.
- (12) Förenade kungariket påpekade dock att åtminstone en av de investeringar som gjordes, nämligen stödet på 1 592 brittiska pund den 3 september 1998, avsåg miljöförbättringar i form av en ny fasad på en av företagets byggnader i syfte att täta byggnaden och därigenom minska de illaluktande utsläppen. Enligt Förenade kungariket kan detta stöd anses vara förenligt med punkt 2.0 b i bilaga 3 till förordning (EG) nr 3699/93.
- (13) Förenade kungariket hävdade slutligen att om kommissionen fattar ett negativt beslut bör man inte kräva återbetalning av stöd som beviljats före den 3 juni 2003, eftersom det skulle strida mot principen om skydd för berättigade förväntningar. Förenade kungariket hänvisade i det hänseendet till kommissionens beslut 2003/612/EG av den 3 juni 2003 om lån för förvärv av fiskekvoter på Shetlandsöarna (Förenade kungariket)⁽³⁾ och kommissionens beslut 2006/226/EG av den 7 december 2005 om investeringar gjorda av Shetland Leasing and Property Developments Ltd på Shetlandsöarna (Förenade kungariket)⁽⁴⁾, och gjorde gällande att till och med den 3 juni 2003 ansåg Shetland Islands Council helt legitimt att de medel som användes till detta stöd var privata snarare än offentliga.

⁽³⁾ EUT L 211, 21.8.2003, s. 63.

⁽⁴⁾ EUT L 81, 18.3.2006, s. 36.

IV BEDÖMNING AV STÖDET

- (14) Det måste först fastställas om åtgärden kan anses vara statligt stöd och om så är fallet om den är förenlig med den gemensamma marknaden.
- (15) Stödet har beviljats till ett företag inom fiskerisektorn och är således selektivt till sin natur. Stödet har beviljats av Shetland Islands Council från statliga medel. Mottagare var Shetland Fish Products Limited, som drivs i direkt konkurrens med andra företag i fiskerisektorn, både i Förenade kungariket och i andra medlemsstater. Därmed kan åtgärderna anses snedvrida, eller hota att snedvrida, konkurrensen och utgöra statligt stöd i enlighet med artikel 87.1 i EG-fördraget.

Laglighet

- (16) Enligt Förenade kungariket tillämpades de två allmänna ordningarna innan landet gick med i Europeiska ekonomiska gemenskapen. Bristen på dokumentation gör emellertid att Förenade kungariket inte har kunnat tillhandahålla någon bevisning för att stödåtgärderna redan existerade innan landet gick med i gemenskapen. Förenade kungariket bekräftade dessutom att stödordningarna har ändrats under åren och dessa ändringar aldrig meddelades kommissionen i enlighet med artikel 88.3 i EG-fördraget (f.d. artikel 93.3). Stödåtgärderna måste därför anses utgöra nya stöd.

Grund för bedömningen

- (17) I rådets förordning (EG) nr 659/1999 fastställs ingen tidsbegränsning för granskning av "olagligt stöd", enligt definitionen i artikel 1 f i den förordningen, nämligen stöd som tillämpats innan kommissionen har möjlighet att fatta beslut avseende stödets förenlighet med den gemensamma marknaden. Enligt artikel 15 i den förordningen gäller dock en preskriptionstid på tio år för kommissionens befogenheter att återkräva stöd. Denna preskriptionstid börjar den dag då det olagliga stödet beviljas mottagaren och den avbryts av varje åtgärd som vidtas av kommissionen. Kommissionen anser därför att det i detta fall inte är nödvändigt att granska det stöd som omfattas av preskriptionstiden, nämligen stöd som beviljats mer än tio år innan kommissionen vidtagit någon åtgärd avseende det.
- (18) Kommissionen anser att preskriptionstiden i detta fall avbröts genom dess begäran om upplysningar, som sändes till Förenade kungariket den 24 augusti 2004. Preskriptionstiden är således tillämplig på stöd som beviljats stödmottagare före den 24 augusti 1994. Kommissionen har följaktligen begränsat sin bedömning till stöd som beviljats genom beslut som fattats efter den 24 augusti 1994.

- (19) Statligt stöd kan förklaras vara förenligt med den gemensamma marknaden om det kan omfattas av något av de undantag som fastställs genom EG-fördraget. När det gäller statligt stöd till fiskerisektorn anses statliga stödåtgärder vara förenliga med den gemensamma marknaden om de överensstämmer med villkoren i 2004 års riktlinjer för granskning av statligt stöd inom sektorn för fiske och vattenbruk ⁽¹⁾ (nedan kallade *riktlinjerna från 2004*). I andra stycket i punkt 5.3 i de riktlinjerna fastställs att "ett 'olagligt stöd' i den mening som avses i artikel 1 f i förordning (EG) nr 659/1999 kommer att bedömas i enlighet med de riktlinjer som var i kraft vid den tidpunkt då det beslutadokument trädde i kraft enligt vilket stödet har inrättats". Stödet måste alltså bedömas på grundval av dess förenlighet med riktlinjerna för granskning av statligt stöd inom sektorn för fiske och vattenbruk ⁽²⁾ från 1997 (nedan kallade *riktlinjerna från 1997*) och riktlinjerna för granskning av statligt stöd inom sektorn för fiske och vattenbruk ⁽³⁾ från 2001 (nedan kallade *riktlinjerna från 2001*).

Villkor enligt riktlinjerna

- (20) Enligt punkt 2.3 i riktlinjerna från 1997 och 2001 får stöd till investeringar för beredning, bearbetning och saluföring av fiskeprodukter anses vara förenligt med den gemensamma marknaden om villkoren för beviljandet är jämförbara med dem som föreskrivs i förordning (EG) nr 3699/93 och förordning (EG) nr 2792/1999 och minst lika stränga, och det sammanlagda statliga stödet i stödekvivalenter inte överstiger den totala satsen för nationellt stöd och gemenskapsstöd enligt bilaga IV till nämnda förordningar.
- (21) Enligt både artikel 11 i förordning (EG) nr 3699/93 och punkt 2.4 i bilaga III till den förordningen och artikel 13 i förordning (EG) nr 2792/1999 och punkt 2.4 i bilaga III till den förordningen, ska stödberättigande investeringar särskilt avse uppförande och förvärv av byggnader och anläggningar, förvärv av sådan ny utrustning och sådana nya anläggningar som behövs vid landning och avsättning av fiskeri- och vattenbruksprodukter under tiden mellan landningen och den färdiga produkten och tillämpning av ny teknologi avsedd särskilt att förbättra konkurrenskraften.
- (22) Enligt dessa bestämmelser är investeringar inte stödberättigade när de rör fiskeri- och vattenbruksprodukter avsedda att användas och beredas för annan användning än som livsmedel, utom om det rör sig om investeringar som uteslutande avser behandling, beredning och avsättning av avfall från fiskeri och vattenbruksprodukter.

⁽¹⁾ EUT C 229, 14.9.2004, s. 5.

⁽²⁾ EGT C 100, 27.3.1997, s. 12.

⁽³⁾ EGT C 19, 20.1.2001, s. 7.

Förenlighet

- (23) Förenade kungariket har bekräftat att allt stöd som beviljats Shetland Fish Products Limited avsåg stöd till beredning och avsättning av fiskeri- och vattenbruksprodukter avsedda att användas och beredas för annan användning än som livsmedel. Stödet är därför inte i överensstämmelse med de bestämmelser som nämns i skäl 22 och följaktligen inte heller med villkoren i riktlinjerna från 1997 respektive 2001 och är därför oförenligt med den gemensamma marknaden.
- (24) Förenade kungariket har emellertid gjort gällande att stödet på 1 592 brittiska pund från den 3 september 1998 beviljades för investeringar som avsåg miljöförbättringar, vilket skulle vara förenligt med punkt 2.0 b i bilaga III till förordning (EG) nr 3699/93.
- (25) Enligt punkt 2.0 b i bilaga III till förordning (EG) nr 3699/93 kan stöd beviljas på alla de områden som anges i avdelning III till investeringar i anläggningar som är avsedda att förbättrade hygieniska förhållandena eller människors och djurs hälsa, att förbättra produktkvaliteten eller minska miljöförstöringen. Ett av de områden som anges i avdelning III är "beredning och avsättning av fiskeri- och vattenbruksprodukter" (punkt 2.4 i den avdelningen). Investeringstöd för beredning och avsättning, även om det rör ett företag aktivt inom beredning och avsättning av produkter som inte är avsedda som livsmedel, skulle således kunna anses vara förenligt om investeringen är avsedd att minska miljöförureningar.
- (26) Stödet beviljades som ett bidrag till en ny fasad på en av företagets byggnader i syfte att tätta byggnaden och därigenom minska de illaluktande utsläppen. Kommissionen anser att den här typen av stöd kan anses vara förenligt med punkt 2.0 b i bilaga III till förordning (EG) nr 3699/93 och att det specifika stödet på 1 592 brittiska pund således är förenligt med den gemensamma marknaden.

Återkrav av stödet

- (27) Enligt artikel 14.1 i rådets förordning (EG) nr 659/1999 ska kommissionen, vid negativa beslut i fall av olagligt stöd, besluta att den berörda medlemsstaten ska vidta alla nödvändiga åtgärder för att återkräva det stöd som har betalats ut till mottagaren.
- (28) Förenade kungariket hänvisar till att kommissionen inte ska återkräva stöd om det strider mot principen om skydd för berättigade förväntningar och menar att denna princip är tillämplig på det här fallet.
- (29) De medel som använts för att finansiera ordningen är samma medel som användes till de stöd som är föremål för de negativa beslut som kommissionen fattade genom

beslut 2003/612/EG och 2006/226/EG och som det hänvisas till i skäl 13 i det här beslutet. I de fallen ansåg kommissionen att medlen måste anses utgöra statliga medel i enlighet med artikel 87.1 i EG-fördraget. Samtidigt erkänner kommissionen att de särskilda omständigheterna i de aktuella fallen innebar att Shetlandsöarnas myndigheter och andra involverade organ genom en kombination av faktorer hade skapat berättigade förväntningar vad gäller de berörda medlens privata natur, vilket gjorde det omöjligt att återkräva det oförenliga statliga stödet.

- (30) I det här fallet anser kommissionen emellertid att de faktorer som beaktades i beslut 2003/612/EG och 2006/226/EG inte tillämpas på samma sätt och de berättigade förväntningarna har inte skapats. Kommissionen noterar särskilt Förenade kungarikets åtgärder och uttalanden av vilka det tydligt framgår att de ansvariga instanserna vid de respektive tidpunkterna för beviljande av stöden var övertygade om att stödordningen i själva verket var en statlig stödordning och att reglerna för statligt stöd var tillämpliga.
- (31) Kommissionen har kommit fram till denna slutsats genom att konstatera att den aktuella stödordningen, till skillnad från de stöd som är föremål för beslut 2003/612/EG och beslut 2006/226/EG, har utformats som en normal stödordning och avser direkta bidrag till fiskare som beviljas direkt av Shetland Islands Council. De särskilda omständigheterna i detta fall visar dessutom tydligt att Förenade kungariket ansåg att reglerna för statlig stöd skulle tillämpas, eftersom de kontinuerligt inkluderade utgifterna inom ramen för stödordningen i de årliga rapporter över Förenade kungarikets statliga stöd som de i enlighet med sina gemenskapsåligganden överlämnade till kommissionen. Som svar på de frågor som kommissionen ställt fastställde Förenade kungariket i skrivelsen av den 10 december 2004 att betalningar inom ramen för stödordningen under många hade tagits upp i den årliga förteckning över statliga stöd och, så som krävts, årligen översänts till kommissionen. I skrivelsen av den 6 april 2005 fastställer de att deras myndigheter under många år hade agerat i god tro och varit övertygade om att stödordningarna var i överensstämmelse med riktlinjerna för statligt stöd.
- (32) Mot bakgrund av dessa uttalanden och omständigheterna i fallet anser kommissionen att det inte kan anses stå i strid med den allmänna principen i gemenskapslagstiftningen att återkräva stödet. I enlighet med artikel 14.1 i förordning (EG) nr 659/1999 anser kommissionen att Förenade kungariket ska vidta alla nödvändiga åtgärder för att återkräva det stöd som har betalats ut till mottagaren inom ramen för stödordningen, utan att det påverkar fall som omfattas av förordning (EG) nr 875/2007 av den 24 juli 2007 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på stöd av mindre betydelse inom fiskerisektorn och om ändring av förordning (EG) nr 1860/2004 ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ EUT L 193, 25.7.2007, s. 6.

(33) Det bör i detta hänseende framhållas att i enlighet med artikel 14.2 i förordning (EG) nr 659/1999 ska återkrav innefatta ränta i syfte att säkerställa att effektiv konkurrens återställs. Räntan bör beräknas som sammansatt ränta enligt kapitel V i kommissionens förordning (EG) nr 794/2004⁽¹⁾.

(34) Kommissionen ber Förenade kungariket att återsända det bifogade frågeformuläret avseende hur återbetalningsförfarandet fortlöper.

V SLUTSATS

(35) Mot bakgrund av den bedömning som gjorts i avsnitt IV anser kommissionen att Förenade kungariket, i strid med artikel 88.3 i EG-fördraget, olagligt har beviljat stöd till Shetland Fish Products Limited inom ramen för ordningen för förbättring av fiskefabriker.

(36) Kommissionen anser att detta stöd inte är förenligt med den gemensamma marknaden när det gäller det stöd som beviljades den 13 augusti 1997, den 7 januari 1999, den 25 februari 1999, den 10 december 1999, den 19 januari 2001 och den 15 december 2004 till ett sammanlagt belopp på 92 009 brittiska pund.

(37) Det stöd som beviljades den 3 september 1998 till ett sammanlagt belopp på 1 592 brittiska pund anses vara förenligt med den gemensamma marknaden.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Det stöd som beviljats Shetland Fish Products enligt ordningen för förbättring av fiskefabriker är förenligt med den gemensamma marknaden när det gäller det belopp på 1 592 brittiska pund som beviljades den 3 september 1998.

2. Det stöd som beviljats Shetland Fish Products enligt ordningen för förbättring av fiskefabriker är oförenligt med den gemensamma marknaden när det gäller det belopp på 92 007 brittiska pund som beviljades den 13 augusti 1997, den 7 januari 1999, den 25 februari 1999, den 10 december 1999, den 19 januari 2001 och den 15 december 2004.

Artikel 2

Det enskilda stöd som avses i artikel 1.2 i detta beslut utgör inte ett stöd om det uppfyller villkoren i förordning (EG) nr 875/2007.

⁽¹⁾ EUT L 140, 30.4.2004, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1935/2006 (EUT L 407, 30.12.2006).

Artikel 3

1. Förenade kungariket ska från stödmottagaren återkräva det oförenliga stöd som har beviljats inom ramen för stödordningen och som avses i artikel 1.2, annat än det stöd som avses i artikel 2.

2. Det stöd som ska återkrävas ska innefatta ränta från den dag då stödet ställdes till stödmottagarnas förfogande till den dag det har återbetalats.

3. Räntan ska beräknas som sammansatt ränta enligt kapitel V i förordning (EG) nr 794/2004.

4. Förenade kungariket ska upphöra med alla utbetalningar av utestående stöd enligt den stödordning som avses i artikel 1.2, med verkan från den dag då detta beslut antas.

Artikel 4

1. Återkravet av det stöd som beviljats enligt den stödordning som avses i artikel 1.2 ska genomföras omedelbart och effektivt.

2. Förenade kungariket ska se till att detta beslut genomförs inom fyra månader från dagen för delgivningen av beslutet.

Artikel 5

1. Inom två månader efter den dag då detta beslut har delgivits ska Förenade kungariket lämna följande uppgifter till kommissionen:

a) Totalt belopp (grundbelopp och räntor) som ska återkrävas från stödmottagaren och som inte uppfyller villkoren i förordning (EG) nr 875/2007.

b) En detaljerad beskrivning av de åtgärder som redan har vidtagits eller som planeras för att rätta sig efter detta beslut.

c) Dokument som visar att stödmottagaren har anmodats att betala tillbaka stödet.

2. Förenade kungariket ska hålla kommissionen underrättad om utvecklingen vad gäller de nationella åtgärder som vidtagits för att genomföra detta beslut till dess att återkravet av det stöd som avses i artikel 1.2 har slutförts.

Det ska på kommissionens begäran omgående lämna uppgifter om de åtgärder som redan har vidtagits eller som planeras för att rätta sig efter detta beslut.

Det ska också lämna detaljerade uppgifter om de stödbelopp och räntebelopp som redan har återkrävts från stödmottagaren.

Artikel 6

Detta beslut riktar sig till Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland.

Utfärdat i Bryssel den 13 november 2007.

På kommissionens vägnar
Joe BORG
Ledamot av kommissionen

RÄTTSAKTER SOM ANTAGITS AV ORGAN SOM INRÄTTATS GENOM INTERNATIONELLA AVTAL

Endast FN/ECE-texterna i original har bindande folkrättslig verkan. Dessa föreskrifters status och dagen för deras ikraftträdande bör kontrolleras i den senaste versionen av FN/ECE:s statusdokument TRANS/WP.29/343 som finns på: <http://www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29gen/wp29fdocstts.html>

Föreskrifter nr 24 från Förenta nationernas ekonomiska kommission för Europa (FN/ECE) – Enhetliga bestämmelser om:

- I. Typgodkännande av motorer med kompressionständning med avseende på utsläpp av synliga föroreningar**
- II. Typgodkännande av motorfordon med avseende på installering av motorer med kompressionsständning av en typgodkänd typ**
- III. Typgodkännande av motorfordon utrustade med motorer med kompressionständning med avseende på motorns utsläpp av synliga föroreningar**
- IV. Mätning av effekten hos en motor med kompressionständning**

Supplement 3 till ändringsserie 03 – Dag för ikraftträdande: 2 februari 2007

Ändringar av föreskrift nr 24, som offentliggjordes i EUT L 326, 24.11.2006

Punkterna 1.1.1–1.1.3 ska ändras till följande lydelse (en ny fotnot ⁽¹⁾ och en ny fotnot ⁽¹⁾ ska läggas till):

- ”1.1.1 Del I: Utsläpp av synliga föroreningar i avgaser från motorer med kompressionständning som är avsedda att monteras på fordon i kategorierna L, M och N ⁽¹⁾.
- 1.1.2 Del II: Installering på fordon i kategorierna L, M och N av motorer med kompressionständning som typgodkänts enligt del I i dessa föreskrifter ⁽¹⁾.
- 1.1.3 Del III: Utsläpp av synliga föroreningar i avgaser från fordon i kategorierna L, M och N ⁽¹⁾ som är utrustade med motor som inte typgodkänts separat enligt del I i dessa föreskrifter.

⁽¹⁾ Enligt definitionen i bilaga 7 till den konsoliderade resolutionen om fordonskonstruktion (R.E.3), (dokument TRANS/WP.29/78/Rev.1/Amend.2 i dess lydelse enligt ändring 4).”

I punkt 5.4.1 ska hänvisningen till fotnot ⁽¹⁾ och fotnot ⁽¹⁾ numreras om till fotnot ⁽²⁾ och ändras till följande lydelse:

”⁽²⁾ 1 för Tyskland, ... 10 för Serbien, ... 36 för Litauen, 37 för Turkiet, 38 (vakant), 39 för Azerbajdzjan, ... 47 för Sydafrika, 48 för Nya Zeeland, 49 för Cypern, 50 för Malta, 51 för Sydkorea, 52 för Malaysia, 53 för Thailand, 54 och 55 (vakanta) och 56 för Montenegro. Följande nummer skall tilldelas övriga länder ...”

Endast FN/ECE-texterna i original har bindande folkrättslig verkan. Dessa föreskrifters status och dagen för deras ikraftträdande bör kontrolleras i den senaste versionen av FN/ECE:s statusdokument TRANS/WP.29/343 som finns på: <http://www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29gen/wp29fdocsts.html>

Föreskrifter nr 101 från Förenta nationernas ekonomiska kommission för Europa (FN/ECE) – Enhetliga bestämmelser för typgodkännande av personbilar som endast drivs med förbränningsmotor eller är hybrideldrivna med avseende på mätning av utsläpp av koldioxid och av bränsleförbrukning och/eller mätning av elenergiförbrukning och räckvidd med eldrift samt av fordon i kategorierna M₁ och N₁ som endast drivs med el med avseende på mätning av elenergiförbrukning och räckvidd med eldrift

Supplement 7 till föreskrifternas originalversion – dag för ikraftträdande: 18 juni 2007

En ändring av föreskrift nr 101 offentliggörs i EUT L 158 den 19.6.2007.

Punkt 1 ska ändras på följande sätt (fotnot ⁽¹⁾ ska inte ändras):

”1. TILLÄMPNINGSSOMRÅDE

Denna föreskrift gäller fordon av kategorierna M₁ och N₁ ⁽¹⁾ avseende

- a) mätning av utsläpp av koldioxid (CO₂) och bränsleförbrukning och/eller mätning av elenergiförbrukning och räckvidd med eldrift när det gäller fordon som drivs endast med förbränningsmotor eller är hybrideldrivna.
- b) mätning av elenergiförbrukning och räckvidd med eldrift när det gäller fordon som drivs endast med el.

Direktivet ska inte tillämpas på ett fordon i kategori N₁ om följande två krav är uppfyllda:

- a) Motortypen i den typen av fordon är typgodkänd i enlighet med föreskrift nr 49, och
- b) tillverkarens totala produktion av N₁-fordon understiger 2 000 enheter i hela världen.”

Följande nya punkter 2.7 och 2.8 ska läggas till enligt följande:

”2.7 Lastbil: ett motorfordon i kategori N₁ som är konstruerat och tillverkat uteslutande eller huvudsakligen för godsbefordran.

2.8 Skåpbil: lastbil med hytten integrerad i karossen.”

De tidigare punkterna 2.7–2.16 ska betecknas 2.9–2.18.

Punkt 3.3 ska ändras på följande sätt:

”3.3 Ett fordon som är representativt för den fordonstyp som ska godkännas ska lämnas till den tekniska tjänst som ansvarar för typgodkännandeprovningarnas utförande. För M₁- och N₁-fordon, som är typgodkända i fråga om utsläpp i enlighet med föreskrift nr 83, ska den tekniska tjänsten under provningen kontrollera att detta fordon, om det endast drivs med förbränningsmotor eller med hybrideldrift, uppfyller de gränsvärden som gäller för denna typ enligt föreskrift nr 83.”

Punkt 5.2.1 ska ändras på följande sätt:

"5.2.1 Utsläpp av CO₂ och bränsleförbrukning ska mätas enligt det provningsförfarande som beskrivs i bilaga 6. Fordon som inte uppnår den acceleration och den maximihastighet som krävs i körcykeln måste köras med gaspedalen fullt nedtryckt tills de återigen uppnått den driftskurva som krävs. Avvikelser från körcykeln måste anges i provningsrapporten."

Punkterna 7.1–7.1.3 ska ändras på följande sätt (en hänvisning till den nya fotnot ⁽⁴⁾ ska läggas till):

"7.1 *Fordon som endast drivs med förbränningsmotor, utom fordon som är utrustade med ett periodiskt regenererande utsläppskontrollsystem*

Typgodkännandet får utvidgas till att omfatta fordon av samma typ eller en annan typ som skiljer sig åt när det gäller följande egenskaper i bilaga 4, om de koldioxidutsläpp som uppmäts av den tekniska tjänsten inte överskrider typgodkännandevärdet med mer än 4 % för fordon i kategori M₁ och med mer än 6 % för fordon i kategori N₁:

7.1.1 Referensmassa.

7.1.2 Högsta tillåtna vikt.

7.1.3 Typ av karosseri:

a) För M₁: sedan, halvkombi, stationsvagn, kupé, cabriolet, fordon avsett för flera ändamål ⁽⁴⁾

b) För N₁: lastbil, skåpbil"

Följande nya fotnot ⁽⁴⁾ ska läggas till:

"⁽⁴⁾ Enligt definitionen i bilaga 7 till den konsoliderade resolutionen om fordonskonstruktion (R.E.3) (TRANS/WP.29/78/rev.1/ändring 2)."

Punkt 7.2 ska ändras på följande sätt:

"7.2 *Fordon som endast drivs med förbränningsmotor och är utrustade med ett periodiskt regenererande utsläppskontrollsystem*

Typgodkännandet kan utvidgas till fordon av samma typ eller till en annan typ som skiljer sig åt när det gäller egenskaperna i bilaga 4, som anges i punkterna 7.1.1 till 7.1.5 ovan, men som inte överskrider gränserna för fordonsfamiljens egenskaper enligt bilaga 10, om CO₂-utsläppen som uppmäts av den tekniska tjänsten inte överskrider typgodkännandevärdet med mer än 4 % för fordon i kategori M₁ och med mer än 6 % för fordon i kategori N₁ då samma faktor K_i är tillämplig.

Typgodkännandet kan även utvidgas till fordon av samma typ, men med annan K_i-faktor, om det justerade CO₂-värdet som uppmäts av den tekniska tjänsten inte överskrider typgodkännandevärdet med mer än 4 % för fordon i kategori M₁ och med mer än 6 % för fordon i kategori N₁."

Punkterna 7.4–7.4.3 ska ändras på följande sätt:

"7.4 *Fordon med hybrideldrift*

Typgodkännandet får utvidgas till att omfatta fordon av samma typ eller en annan typ som skiljer sig åt när det gäller följande egenskaper i bilaga 4, om de koldioxidutsläpp och den elenergiförbrukning som uppmäts av den tekniska tjänsten inte överskrider typgodkännandevärdet med mer än 4 % för fordon i kategori M₁ och med mer än 6 % för fordon i kategori N₁:

7.4.1 Referensmassa.

7.4.2 Högsta tillåtna vikt.

7.4.3 Typ av karosseri:

a) För M_1 : sedan, halvkombi, stationsvagn, kupé, cabriolet, fordon avsett för flera ändamål ⁽⁴⁾

b) För N_1 : lastbil, skåpbil

Följande nya punkter 7.5–7.6.3 ska läggas till enligt följande:

”7.5 Utvidgning av typgodkännande för fordon i kategori N_1 inom en familj, om det endast drivs med förbränningsmotor eller med hybrideldrift

7.5.1 För fordon i kategori N_1 som typgodkänts såsom ingående i en fordonsfamilj med tillämpning av förfarandet i punkt 7.6.2, får typgodkännandet utvidgas till att omfatta fordon inom samma familj endast om den tekniska tjänsten anser att det nya fordonets bränsleförbrukning inte överstiger bränsleförbrukningen för det fordon på vilket bränsleförbrukningen för familjen är grundad.

Typgodkännanden får även utvidgas till att omfatta fordon som

a) är upp till 110 kg tyngre än den provade familjemedlemmen, under förutsättning att de inte väger mer än 220 kg än den lättaste familjemedlemmen,

b) har ett lägre totalt utväxlingsförhållande än den provade familjemedlemmen enbart beroende på ett byte av däckstorlek, och

c) i alla andra avseenden överensstämmer med familjen.

7.5.2 För fordon i kategori N_1 som typgodkänts såsom ingående i en fordonsfamilj med tillämpning av förfarandet i punkt 7.6.3, får typgodkännandet utvidgas till att omfatta fordon inom samma familj utan ytterligare provning endast om den tekniska tjänsten anser att det nya fordonets bränsleförbrukning ligger inom de gränser som ställs upp genom de två fordon i familjen som har den lägsta respektive högsta bränsleförbrukningen.

7.6 Typgodkännande för fordon i kategori N_1 inom en familj, om det endast drivs med förbränningsmotor eller med hybrideldrift

Fordon i kategori N_1 får godkännas inom en familj enligt punkt 7.6.1 genom tillämpning av en av de två alternativa metoder som anges i punkterna 7.6.2 och 7.6.3.

7.6.1 N_1 -fordon får sammanföras till en familj enligt denna föreskrift om nedanstående parametrar är identiska eller ligger inom angivna gränser.

7.6.1.1 Identiska parametrar är följande:

a) Tillverkare och typ enligt punkt 2 i bilaga 4.

b) Slagvolym.

c) Typ av utsläpps begränsningssystem.

d) Typ av bränslesystem enligt punkt 6.7.2 i bilaga 4.

7.6.1.2 Följande parametrar måste ligga inom följande gränser:

- a) Totala utväxlingsförhållanden (högst 8 % över det lägsta) enligt punkt 6.10.3 i bilaga 4.
- b) Referensvikt (högst 220 kg under den högsta vikten).
- c) Frontyta (högst 15 % mindre än den största frontytan).
- d) Motoreffekt (högst 10 % under det högsta värdet).

7.6.2 En fordonsfamilj enligt punkt 7.6.1 får godkännas med gemensamma uppgifter om koldioxidutsläpp och bränsleförbrukning för samtliga medlemmar av familjen. Den tekniska tjänsten ska för provningen välja den medlem av familjen som den anser har det högsta koldioxidutsläppet. Mätningarna ska utföras i enlighet med punkt 5 och bilaga 6, och de resultat som erhålls enligt den metod som beskrivs i punkt 5.5 ska användas som gemensamma typgodkännandevärden för samtliga medlemmar av fordonsfamiljen.

7.6.3 Fordon som har sammanförts till en familj enligt 7.6.1 får godkännas med olika uppgifter om koldioxidutsläpp och bränsleförbrukning för var och en av medlemmarna av familjen. Den tekniska tjänsten ska för provningen välja de två fordon som den anser har de största respektive minsta koldioxidutsläppen. Mätningarna ska utföras i enlighet med punkt 5 och bilaga 6. Om tillverkarens uppgifter för dessa båda fordon ligger inom den toleransmarginal som anges i punkt 5.5 får de koldioxidutsläpp som tillverkaren deklarerat för samtliga medlemmar av familjen användas som typgodkännandevärden. Om tillverkarens uppgifter inte ligger inom toleransmarginalen, ska de resultat som erhålls enligt den metod som beskrivs i punkt 5.5 användas som typgodkännandevärden, och den tekniska tjänsten ska välja ut ett lämpligt antal andra familjemedlemmar för tilläggsprovning.”

Bilaga 4

TITELN ska ändras på följande sätt (en hänvisning till fotnot ⁽⁶⁾ ska läggas till):

”MEDDELANDE ⁽⁶⁾”

Följande nya fotnot ⁽⁶⁾ ska läggas till:

⁽⁶⁾ För fordon som godkänts inom en familj enligt punkt 7.6 ska detta meddelande tillhandahållas för varje enskild medlem av fordonsfamiljen.”

Punkt 6.3 ska ändras på följande sätt (en hänvisning till fotnot ⁽⁷⁾ ska läggas till):

”6.3 Chassityp:

6.3.1 För M₁: sedan, halvkombi, stationsvagn, kupé, cabriolet, fordon avsett för flera ändamål ⁽²⁾ ⁽⁷⁾

6.3.2 För N₁: lastbil, skåpbil ⁽²⁾”

Följande nya fotnot ⁽⁷⁾ ska läggas till:

⁽⁷⁾ Enligt definition i bilaga 7 till den konsoliderade resolutionen om fordonskonstruktion (R.E.3) (TRANS/WP.29/78/rev.1/ändring 2).”

Punkt 7 ska ändras på följande sätt:

”7. Typgodkännandevärden.”

RÄTTELSE

Rättelse till Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1927/2006 av den 20 december 2006 om upprättande av Europeiska fonden för justering för globaliseringseffekter

(Europeiska unionens officiella tidning L 406 av den 30 december 2006)

Förordning (EG) nr 1927/2006 ska vara som följer:

**EUROPAPARLAMENTETS OCH RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 1927/2006
av den 20 december 2006
om upprättande av Europeiska fonden för justering för globaliseringseffekter**

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 159 tredje stycket,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europeiska ekonomiska och sociala kommitténs yttrande ⁽¹⁾,

med beaktande av Regionkommitténs yttrande ⁽²⁾,

i enlighet med förfarandet i artikel 251 i fördraget ⁽³⁾, och

av följande skäl:

- (1) Trots att globaliseringen har positiva effekter på tillväxten, sysselsättningen och välfärden och det finns ett behov att ytterligare stärka den europeiska konkurrenskraften genom strukturella förändringar kan globaliseringen också medföra negativa konsekvenser för de mest utsatta och minst kvalificerade arbetstagarna inom vissa sektorer. Därför är det lämpligt att upprätta en europeisk fond för justering för globaliseringseffekter (nedan kallad "fonden") som är tillgänglig för alla medlemsstater och varigenom gemenskapen kan visa sin solidaritet med arbetstagare som blivit arbetslösa till följd av förändrade mönster inom världshandeln.
- (2) Det är nödvändigt att bevara europeiska värderingar och främja utvecklingen av en rättvis utrikeshandel. Globaliseringens negativa effekter bör i första hand motverkas genom en långsiktig, hållbar gemenskapsstrategi för en

handelspolitik som syftar till höga sociala och ekologiska standarder. Stödet från fonden bör vara dynamiskt och bör kunna anpassas till omständigheter på marknaden som ständigt förändras och ofta inte går att förutse.

- (3) Fonden bör tillhandahålla särskilt engångsstöd för att hjälpa arbetstagare att komma tillbaka in på arbetsmarknaden i områden, sektorer, territorier eller arbetsmarknadsregioner som drabbats av en allvarlig ekonomisk störning. Fonden bör främja entreprenörskap, exempelvis genom mikrokrediter eller genom att inrätta samarbetsprojekt.
- (4) Åtgärderna inom ramen för denna förordning bör fastställas enligt strikta interventionskriterier med beaktande av i vilken utsträckning ekonomin har rubbats och de konsekvenser som uppstår för en viss sektor eller ett visst geografiskt område, för att se till att det ekonomiska stödet från fonden fokuseras på arbetstagare i de regioner och ekonomiska sektorer av gemenskapen som drabbats hårdast. En sådan rubbning behöver inte nödvändigtvis drabba endast en medlemsstat. Under sådana särskilda omständigheter kan medlemsstaterna därför lämna in gemensamma ansökningar om stöd från fonden.
- (5) Fondens verksamhet bör överensstämma och vara förenlig med annan gemenskapspolitik och gemenskapens regelverk, särskilt de åtgärder som finansieras genom strukturfonderna, och samtidigt tillföra gemenskapens socialpolitik ett verkligt mervärde.
- (6) I punkt 28 i det interinstitutionella avtalet mellan Europaparlamentet, rådet och kommissionen av den 17 maj 2006 om budgetdisciplin och sund ekonomisk förvaltning ⁽⁴⁾ (nedan kallat "det interinstitutionella avtalet") fastställs budgetramen för fonden.

⁽¹⁾ EUT C 318, 23.12.2006, s. 38.

⁽²⁾ EUT C 51, 6.3.2007, s. 1.

⁽³⁾ Europaparlamentets yttrande av den 13 december 2006 (EUT C 317 E, 23.12.2006, s. 432) och rådets beslut av den 19 december 2006.

⁽⁴⁾ EUT C 139, 14.6.2006, s. 1.

- (7) En given åtgärd som finansieras genom denna förordning bör inte kunna få ekonomiskt stöd genom gemenskapens övriga finansieringsinstrument. En samordning med befintliga eller planerade moderniserings- och omstruktureringsåtgärder inom ramen för den regionala utvecklingen är dock nödvändig, men denna samordning bör inte leda till att det uppstår parallella eller kompletterande förvaltningsstrukturer för de åtgärder som finansieras genom fonden.
- (8) För att underlätta genomförandet av denna förordning bör utgifter vara stödberättigande från den dag då en medlemsstat börjar tillhandahålla individanpassade tjänster till de berörda arbetstagarna. Med beaktande av behovet av ett samlat agerande som specifikt fokuserar på ett återinträde på arbetsmarknaden bör det fastställas en tidsfrist för användningen av det ekonomiska stödet från fonden.
- (9) Medlemsstaterna bör förbli ansvariga för genomförandet av det ekonomiska stödet och för ledning och kontroll av de åtgärder som omfattas av gemenskapsstöd, detta i enlighet med rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 av den 25 juni 2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget⁽¹⁾ ("budgetförordningen"). Medlemsstaterna bör redovisa hur det ekonomiska stödet från fonden har använts.
- (10) Europeiska observationsorganet för förändring kan bistå kommissionen och den berörda medlemsstaten med kvalitativa och kvantitativa analyser för att underlätta bedömningen av en ansökan om stöd från fonden.
- (11) Eftersom målen för förordningen inte i tillräcklig utsträckning kan uppnås av medlemsstaterna och de därför, på grund av åtgärdernas omfattning och verkningar, bättre kan uppnås på gemenskapsnivå, kan gemenskapen vidta åtgärder i enlighet med subsidiaritetsprincipen i artikel 5 i fördraget. I enlighet med proportionalitetsprincipen i samma artikel går denna förordning inte utöver vad som är nödvändigt för att uppnå dessa mål.
- (12) Eftersom perioden för genomförandet av fonden är knuten till den period från den 1 januari 2007 till den 31 december 2013 som budgetramen omfattar, bör stöd finnas tillgängligt för arbetstagare som berörs av handelsrelaterade uppsägningar från och med den 1 januari 2007.

⁽¹⁾ EGT L 248, 16.9.2002, s. 1. Förordningen ändrad genom förordning (EG, Euratom) nr 1995/2006 (EUT L 390, 30.12.2006, s. 1).

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Syfte och tillämpningsområde

1. I syfte att stimulera ekonomisk tillväxt och skapa fler arbetstillfällen i Europeiska unionen upprättas genom denna förordning en europeisk fond för justering för globaliseringseffekter (nedan kallad "fonden") för att gemenskapen ska kunna lämna stöd till arbetstagare som blivit arbetslösa till följd av genomgripande strukturförändringar inom världshandeln beroende på globaliseringen, om denna arbetslöshet har betydande negativa konsekvenser för den regionala eller lokala ekonomin.

Fondens genomförandeperiod ska kopplas till budgetramen för perioden från och med den 1 januari 2007 till och med den 31 december 2013.

2. I denna förordning fastställs bestämmelser för fondens verksamhet i syfte att hjälpa arbetstagare som blivit arbetslösa till följd av utvecklingen inom handeln att finna ett nytt arbete.

Artikel 2

Interventionskriterier

Ekonomiskt stöd ska lämnas från fonden när genomgripande strukturförändringar inom världshandeln leder till en allvarlig ekonomisk störning, i synnerhet en väsentligt ökad import till Europeiska unionen eller snabbt minskade marknadsandelar för EU inom en viss sektor eller en utflyttning av ekonomisk verksamhet till tredjeländer, som får till följd att

- minst 1 000 arbetstagare sägs upp på ett företag i en medlemsstat under en period på fyra månader, inklusive arbetstagare som sägs upp hos underleverantörer eller producenter i efterföljande produktionsled, eller
- minst 1 000 arbetstagare sägs upp under en niomånadersperiod, särskilt på små eller medelstora företag, inom en NACE 2-sektor i en region eller två regioner som gränsar till varandra på NUTS II-nivå.
- När det gäller mindre arbetsmarknader eller vid särskilda omständigheter, som vederbörligen ska motiveras av de berörda medlemsstaterna, kan en ansökan om stöd från fonden godtas även om de villkor som fastställs i led a eller b inte till fullo uppfylls, om uppsägningarna har allvarliga följder för sysselsättningen och den lokala ekonomin. Det totala stödbelopp som beviljas för särskilda omständigheter får på årsbasis inte överstiga 15 % av fondens utgifter.

Artikel 3

Stödberättigande åtgärder

Ett ekonomiskt stöd från fonden får lämnas till aktiva arbetsmarknadsåtgärder vilka utgör en del av ett samordnat paket med individanpassade tjänster som syftar till att återintegrera uppsagda arbetstagare på arbetsmarknaden, inbegripet

- a) stöd i arbetssökandet, yrkesvägledning, skräddarsydd utbildning och vidareutbildning, bl.a. för förvärv av kompetens i informations- och kommunikationsteknik och validering av arbetslivserfarenhet samt outplacement och entreprenörskapsfrämjande åtgärder eller stöd till egenföretagande,
- b) särskilda tidsbegränsade åtgärder, t.ex. understöd till arbetsökande, flyttbidrag eller understöd till personer som deltar i livslångt lärande och utbildning, och
- c) åtgärder, för att stimulera framför allt missgynnade eller äldre arbetstagare, att stanna kvar på eller återvända till arbetsmarknaden.
- c) En beskrivning av det berörda territoriet och dess myndigheter och övriga intressenter och de förväntade konsekvenserna av uppsägningarna för den lokala, regionala eller nationella sysselsättningen.
- d) Det samordnade paketet med individanpassade tjänster som ska finansieras med en specificering av dess beräknade kostnader tillsammans med uppgifter om hur det kompletteras åtgärder som finansieras genom strukturfonderna samt information om åtgärder som är obligatoriska enligt nationell lagstiftning eller kollektivavtal.
- e) Det eller de datum då man började eller planerar att börja tillhandahålla individanpassade tjänster till de berörda arbetstagarna.

Fonden ska inte finansiera passiva socialskyddsåtgärder.

På initiativ av den berörda medlemsstaten får medel ur fonden användas för att finansiera förberedande åtgärder och förvaltnings-, informations-, marknadsförings- och kontrollåtgärder för genomförandet av fonden.

Artikel 4

Typ av ekonomiskt stöd

Kommissionen ska lämna ekonomiskt stöd i form av en engångsutbetalning som ska genomföras av kommissionen tillsammans med medlemsstaterna i enlighet med artikel 53.1 b, 53.5 och 53.6 i budgetförordningen.

Artikel 5

Ansökningar

1. De berörda medlemsstaterna ska till kommissionen lämna in en ansökan om stöd från fonden inom tio veckor från den dag då de villkor som anges i artikel 2 för att fondens medel ska kunna tas i anspråk är uppfyllda. Ansökan får senare kompletteras av de berörda medlemsstaterna.

2. Ansökan ska innehålla följande upplysningar:

- a) En motiverad analys av sambandet mellan de planerade uppsägningarna och de genomgripande strukturförändringarna inom världshandeln och belägg för antalet uppsagda samt en förklaring av varför dessa uppsägningar inte kunde förutses.
- b) Uppgift om vilka företag (nationella eller multinationella), underleverantörer eller producenter i efterföljande produktionsled eller sektorer som genomför uppsägningarna samt vilka kategorier av arbetstagare som stödet ska riktas till.

f) Förfarandet för samråd med arbetsmarknadens parter.

g) Den myndighet som ansvarar för förvaltning och finansiell kontroll i enlighet med artikel 18.

3. Upplysningarna enligt punkt 2 ska innehålla en kortfattad redogörelse och en kostnadsberäkning för de åtgärder som den nationella myndigheten och de berörda företagen vidtar och planerar, med beaktande av de åtgärder som genomförs av de berörda medlemsstaterna, regionen, arbetsmarknadens parter och de berörda företagen enligt nationell lagstiftning eller kollektivavtal, och med särskilt beaktande av åtgärder som finansieras av Europeiska socialfonden (nedan kallad "ESF").

4. De berörda medlemsstaterna ska också lämna de statistiska uppgifter och övriga uppgifter, på lämpligaste territoriella nivå, som kommissionen behöver för att kunna bedöma om interventionskriterierna är uppfyllda.

5. På grundval av upplysningarna enligt punkt 2 och eventuell annan information som lämnas av de berörda medlemsstaterna ska kommissionen, i samråd med de berörda medlemsstaterna, bedöma om villkoren för ekonomiskt stöd i enlighet med denna förordning är uppfyllda.

Artikel 6

Komplementaritet, förenlighet och samordning

1. Stöd från fonden ska inte ersätta åtgärder som alliger företagen enligt nationell lagstiftning eller kollektivavtal.

2. Stöd från fonden ska komplettera de berörda medlemsstaternas åtgärder på nationell, regional och lokal nivå, inklusive åtgärder som samfinansieras genom strukturfonderna.

3. Stöd från fonden ska skänka solidaritet och stöd till enskilda arbetstagare som sagts upp på grund av strukturförändringar inom världshandeln. Fonderna ska inte finansiera omstrukturering av företag eller sektorer.

4. Kommissionen och de berörda medlemsstaterna ska i enlighet med sina respektive ansvarsområden säkerställa samordningen av biståndet från gemenskapens fonder.

5. De berörda medlemsstaterna ska se till att de specifika åtgärder som får stöd genom fonderna inte dessutom får något bistånd genom gemenskapens övriga finansieringsinstrument.

Artikel 7

Jämställdhet mellan kvinnor och män samt icke-diskriminering

Kommissionen och medlemsstaterna ska se till att jämställdhet mellan kvinnor och män och integreringen av ett jämställdhetsperspektiv främjas under de olika etapperna av genomförandet av fonderna. Kommissionen och medlemsstaterna ska vidta lämpliga åtgärder för att förhindra varje form av diskriminering på grund av kön, ras, etniskt ursprung, religion eller övertygelse, funktionshinder, ålder eller sexuell läggning under de olika etapperna av genomförandet av fonderna, och särskilt med avseende på tillgången till denna.

Artikel 8

Tekniskt stöd på kommissionens initiativ

1. Fonderna får på kommissionens initiativ, och till ett belopp på högst 0,35 % av de anslag som är tillgängliga för det aktuella året, användas för att finansiera de åtgärder för övervakning, information, administrativt och tekniskt stöd, revision, kontroll och utvärdering som krävs för att genomföra denna förordning.

2. Sådana åtgärder ska genomföras i enlighet med budgetförordningen och de genomförandebestämmelser som är tillämpliga för denna form av budgetgenomförande.

Artikel 9

Information och annonsering

1. De berörda medlemsstaterna ska informera och annonsera om de finansierade åtgärderna. Informationen ska rikta sig till berörda arbetstagare, lokala och regionala myndigheter, arbetsmarknadens parter, medier och allmänheten. Den ska belysa gemenskapens roll och se till att stöd från fonderna synliggörs.

2. Kommissionen ska skapa en webbplats, som är tillgänglig på gemenskapens alla språk, för att tillhandahålla information om fonderna, vägledning om inlämnande av ansökningar samt aktuell information om godkända och avvisade ansökningar och belysa budgetmyndighetens roll.

Artikel 10

Fastställande av det ekonomiska stödet

1. Kommissionen ska, på grundval av den bedömning som genomförs enligt artikel 5.5 och med särskilt beaktande av antalet arbetstagare som ska få stöd, de föreslagna åtgärderna och de beräknade kostnaderna, så snart som möjligt uppskatta och föreslå ett belopp för det stöd som eventuellt kan utbetalas inom ramen för tillgängliga resurser.

Detta belopp får uppgå till högst 50 % av de totala beräknade kostnader som avses i artikel 5.2 d.

2. Om kommissionen på grundval av sin bedömning enligt artikel 5.5 drar slutsatsen att villkoren för ekonomiskt stöd inom ramen för denna förordning är uppfyllda, ska den omedelbart inleda förfarandet i artikel 12.

3. Om kommissionen på grundval av sin bedömning enligt artikel 5.5 drar slutsatsen att villkoren för ekonomiskt stöd inom ramen för denna förordning inte är uppfyllda, ska den så snart som möjligt underrätta de berörda medlemsstaterna om detta.

Artikel 11

Stödberättigande utgifter

Utgifter ska berättiga till stöd från fonderna från det/de datum då de berörda medlemsstaterna börjar tillhandahålla individanpassade tjänster till de berörda arbetstagarna, i enlighet med artikel 5.2 e.

Artikel 12

Budgetförfarande

1. Fondens villkor ska stå i överensstämmelse med bestämmelserna i punkt 28 i det interinstitutionella avtalet.

2. Anslag som avser fonderna ska föras in i Europeiska unionens allmänna budget i form av en avsättning enligt det sedvanliga budgetförfarandet så snart kommissionen funnit tillräckliga marginaler och/eller dragit tillbaka åtaganden.

3. När kommissionen har beslutat att ekonomiskt stöd bör lämnas från fonderna, ska den för budgetmyndigheten lägga fram ett förslag för bemyndigande av anslag motsvarande det belopp som fastställts enligt artikel 10 och en begäran om överföring av denna summa till fondens budgetpost. Förslagen får grupperas i paket med flera förslag åt gången.

Överföringar som avser fonderna ska göras i enlighet med artikel 24.4 i budgetförordningen.

4. Ett förslag enligt punkt 3 ska innehålla
 - a) den bedömning som gjorts enligt artikel 5.5 samt en sammanfattning av de uppgifter som ligger till grund för bedömningen,
 - b) underlag som styrker att kriterierna i artikel 2 och 6 är uppfyllda, och
 - c) de skäl som motiverar de föreslagna beloppen.
5. Samtidigt som kommissionen lämnar sitt förslag ska den inleda ett trepartsförfarande, möjligen i förenklad form, för att inhämta godkännande från budgetmyndighetens två parter beträffande behovet av att utnyttja fonden och de nödvändiga beloppen.
6. Den 1 september varje år ska minst en fjärdedel av fondens samlade årliga medel stå till förfogande för att täcka behov som uppstår fram till slutet av året.
7. Så snart budgetmyndigheten har ställt de antagna medlen till förfogande ska kommissionen anta ett beslut om ekonomiskt stöd.

Artikel 13

Utbetalning och användning av det ekonomiska stödet

1. När beslutet enligt artikel 12.7 har antagits ska kommissionen betala ut det ekonomiska stödet till de berörda medlemsstaterna i form av en engångsutbetalning i princip inom 15 dagar.
2. De berörda medlemsstaterna ska använda det ekonomiska stödet, samt eventuell ränta, inom 12 månader räknat från datumet för ansökan enligt artikel 5.

Artikel 14

Användning av euro

I ansökningar, beslut om ekonomiskt stöd och rapporter enligt denna förordning samt alla andra därmed sammanhängande handlingar ska alla belopp uttryckas i euro.

Artikel 15

Slutrapport och avslutning

1. Senast sex månader efter utgången av den period som avses i artikel 13.2 ska de berörda medlemsstaterna lägga

fram en rapport för kommissionen om hur det ekonomiska stödet har använts, med uppgifter om typen av åtgärder och de viktigaste resultaten, samt en underbyggd redovisning av utgifterna och i tillämpliga fall med angivande av hur åtgärderna kompletterar de åtgärder som finansieras genom ESF.

2. Senast sex månader efter det att kommissionen har mottagit alla de uppgifter som krävs enligt punkt 1 ska den avsluta ärendet avseende ekonomiskt stöd från fonden.

Artikel 16

Årsrapport

1. Kommissionen ska före den 1 juli varje år och första gången under 2008 lägga fram en kvantitativ och kvalitativ rapport för Europaparlamentet och rådet om den verksamhet som bedrivits inom ramen för denna förordning under det föregående året. Denna rapport ska huvudsakligen inriktas på de resultat som uppnåtts genom fonden och ska särskilt innehålla uppgifter om inlämnade ansökningar, antagna beslut, finansierade åtgärder, inbegripet hur dessa kompletterat åtgärder som finansierats genom strukturfonderna, särskilt ESF, och avslutade ärenden avseende ekonomiskt stöd. Rapporten ska även dokumentera de ansökningar som avvisats på grund av bristande medel eller för att de inte berättigat till stöd.

2. Rapporten ska vidarebefordras till Europeiska ekonomiska och sociala kommittén, Regionkommittén och arbetsmarknadens parter för information.

Artikel 17

Utvärdering

1. Kommissionen ska på eget initiativ och i nära samarbete med medlemsstaterna göra

- a) en halvtidsutvärdering, senast den 31 december 2011, av de uppnådda resultatens hållbarhet och effektivitet,

- b) en efterhandsutvärdering senast den 31 december 2014 med hjälp av externa experter i syfte att utvärdera fondens verkan och dess mervärde.

2. Resultaten av utvärderingen ska vidarebefordras till Europaparlamentet, rådet, Europeiska ekonomiska och sociala kommittén, Regionkommittén och arbetsmarknadens parter för information.

Artikel 18

Ledning och finansiell kontroll

1. Utan att det påverkar kommissionens ansvar för genomförandet av Europeiska gemenskapernas allmänna budget är det i första hand medlemsstaternas uppgift att förvalta de åtgärder som erhåller stöd från fonden och svara för den finansiella kontrollen av åtgärderna. De ska därför

- a) kontrollera att förvaltnings- och kontrollsystem har inrättats och att de tillämpas på ett sådant sätt att det säkerställs att gemenskapens medel används på ett effektivt och korrekt sätt, i enlighet med principerna för en sund ekonomisk förvaltning,
- b) kontrollera att de finansierade åtgärderna har genomförts korrekt,
- c) se till att de finansierade utgifterna är grundade på kontrollerbara verifikationer, att de är korrekta och överensstämmer med tillämpliga bestämmelser,
- d) förebygga, upptäcka och korrigera oegentligheter enligt definitionen i artikel 70 i förordning (EG) nr 1083/2006 av den 11 juli 2006 om allmänna bestämmelser för Europeiska regionala utvecklingsfonden, Europeiska socialfonden och Sammanhållningsfonden⁽¹⁾ och driva in felaktigt utbetalade belopp, med ränta på försenade betalningar i enlighet med samma artikel. De berörda medlemsstaterna ska i god tid underrätta kommissionen om sådana oegentligheter samt hålla kommissionen informerad om hur det administrativa och rättsliga förfarandet fortskrider.

2. De berörda medlemsstaterna ska göra de finansiella korrigeringar som är nödvändiga om en oegentlighet konstateras. De berörda medlemsstaternas korrigering ska bestå i att gemenskapens stöd helt eller delvis dras in. De berörda medlemsstaterna ska driva in varje belopp som gått förlorat till följd av en konstaterad oegentlighet och återbetala det till kommissionen, och om beloppet inte återbetalas inom den tid som de berörda medlemsstaterna angett, ska dröjsmålsränta betalas.

3. Kommissionen ska, inom ramen för sitt ansvar för genomförandet av Europeiska gemenskapernas allmänna budget, vidta alla nödvändiga åtgärder för att kontrollera att de finansierade åtgärderna genomförs i enlighet med principerna för en sund och effektiv ekonomisk förvaltning och i enlighet med budgetförordningen. De berörda medlemsstaterna ska se till att den har smidigt fungerande system för ledning och kontroll. Kommissionen ska kontrollera att dessa system verkligen inrättats.

⁽¹⁾ EUT L 210, 31.7.2006, s. 25. Förordningen ändrad genom förordning (EG) nr 1989/2006 (EUT L 411, 30.12.2006, s. 6).

Utän att det påverkar revisionsrättens befogenheter eller de berörda medlemsstaternas kontroller i enlighet med nationella lagar och andra författningar, får kommissionens tjänstemän eller andra företrädare för kommissionen i detta syfte med minst en arbetsdags varsel genomföra kontroller på plats, inbegripet stickprovskontroller, av de åtgärder som finansieras genom fonden. Kommissionen ska underrätta den berörda medlemsstaten om detta för att få all hjälp som behövs. Medlemsstatens tjänstemän eller andra företrädare för den berörda medlemsstaten får delta i dessa kontroller.

4. Medlemsstaten ska se till att alla handlingar som styrker uppkomna utgifter hålls tillgängliga för kommissionen och revisionsrätten under tre år efter det att ärendet avseende det ekonomiska stödet från fonden har avslutats.

Artikel 19

Återbetalning av ekonomiskt stöd

1. Om de faktiska kostnaderna för en åtgärd är lägre än det beräknade belopp som angivits enligt artikel 12, ska kommissionen begära att de berörda medlemsstaterna återbetalar ett motsvarande belopp av det mottagna ekonomiska stödet.

2. Om de berörda medlemsstaterna inte fullgör de förpliktelser som anges i beslutet om ekonomiskt stöd, ska kommissionen kräva att de berörda medlemsstaterna återbetalar hela eller delar av det mottagna ekonomiska stödet.

3. Innan kommissionen antar ett beslut enligt punkterna 1 eller 2 ska den göra en lämplig granskning av ärendet och särskilt bevilja de berörda medlemsstaterna en viss tidsfrist för att lämna sina synpunkter.

4. Om kommissionen, efter att ha gjort de kontroller som krävs, drar slutsatsen att de berörda medlemsstaterna inte fullgör sina förpliktelser enligt artikel 18.1, ska kommissionen, om ingen överenskommelse har nåtts och medlemsstaten inte har gjort korrigeringarna inom en av kommissionen fastställd tidsfrist, med beaktande av medlemsstatens eventuella synpunkter och inom tre månader räknat från ovannämnda tidsfrist besluta att företa de nödvändiga finansiella korrigeringarna genom att dra in hela eller delar av det stöd som lämnats genom fonden för åtgärden ifråga. Varje belopp som gått förlorat till följd av en konstaterad oegentlighet ska drivas in, och om de berörda medlemsstaterna inte återbetalar beloppet inom angiven tid ska dröjsmålsränta betalas.

*Artikel 20***Översynsklausul**

På grundval av den första årsrapporten enligt artikel 16 får Europaparlamentet och rådet på kommissionens förslag se över denna förordning för att säkerställa att fondens mål om solidaritet uppfylls och att bestämmelserna om fonden på ett adekvat sätt beaktar alla medlemsstaters ekonomiska, sociala och geografiska särdrag.

Europaparlamentet och rådet ska under alla omständigheter se över denna förordning senast den 31 december 2013.

*Artikel 21***Ikraftträdande**

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Den ska tillämpas från och med den 1 januari 2007.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 20 december 2006.

På Europaparlamentets vägnar

J. BORRELL FONTELLES

Ordförande

På rådets vägnar

J. KORKEAOJA

Ordförande

Rättelse till rådets förordning (EG, Euratom) nr 1995/2006 av den 13 december 2006 om ändring av rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget

(Europeiska unionens officiella tidning L 390 av den 30 december 2006)

På sidan 7 ska följande nya punkt läggas till efter punkt 12 b:

"ba) Punkt 2 andra stycket ska ersättas med följande:

'Det förfarande som anges i artikel 24.2 och 24.3 ska tillämpas. Om budgetmyndighetens båda parter inte kan enas om kommissionens förslag och inte kommer fram till en gemensam ståndpunkt om utnyttjandet av denna reserv, ska Europaparlamentet och rådet avstå från att fatta beslut om kommissionens förslag till överföring.'